PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE EN ELEKTRISCHE BOUW (PC 111)	COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE (PC 111)
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 8 december 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
INHOUDSTAFEL	**TABLE DES MATIERES**
Hoofdstukken:	Chapitres :
1. Toepassingsgebied 2. Voorwerp 3. Aanduiding van de Inrichter 4. Verwerving pensioenrechten 5. Doelstelling 6. De pensioentoezeggingen 7. Beheer en aanduiding van de pensioeninstelling 8. Uitbetaling van de voordelen 9. Solidariteitstoezegging 10. Beheer en aanduiding van de solidariteitsinstelling 11. Procedure inzake uittreding van een werknemer 12. Vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst 13. Duur en opzeggings- en opheffingsprocedure	1. Champ d'application 2. Objet 3. Désignation de l'Organisateur 4. Acquisition de droits de pension 5. Objectif 6. Les engagements de pension 7. Gestion et désignation de l'organisme de pension 8. Paiement des avantages 9. Engagement de solidarité 10. Gestion et désignation de l'organisme de solidarité 11. Procédure relative à la sortie d'un travailleur 12. Remplacement de la convention collective de travail 13. Durée et procédure de dénonciation et d'abrogation
Bijlage A – Bijzondere regeling	Annexe A – Disposition particulière
Bijlage nr. 1 - Pensioenreglement	Annexe N° 1 – Règlement de pension
Bijlage A aan het pensioenreglement	Annexe A au règlement de pension
Bijlage nr. 2 - Bijdragen	Annexe N° 2 - Cotisations
Bijlage nr. 3 – Reglement onthaalstructuur	Annexe N° 3 – Règlement de la structure d'accueil
Bijlage nr. 4 – Solidariteitsreglement	Annexe N° 4 – Règlement de solidarité
Bijlage A aan het solidariteitsreglement	Annexe A au règlement de solidarité
Bijlage nr. 5 – Solidariteitsprestaties	Annexe N° 5 – Prestations de solidarité
HOOFDSTUK 1 – TOEPASSINGSGEBIED	**CHAPITRE 1 – CHAMP D'APPLICATION**
Artikel 1	**Article 1**
§1. Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité 111 voor de metaal-, machine en elektrische bouw, met uitsluiting van de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die vrijgesteld werden van de betaling van een bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel, op basis van een ondernemingsakkoord inzake de	§1. La présente convention s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion des employeurs et ouvriers des entreprises exemptées du paiement d'une cotisation pour le régime de pension sectoriel, sur la base d'un accord d'entreprise relatif à l'instauration ou à l'élargissement d'un régime de

ontwerp
projet

instelling of de uitbreiding van een aanvullend pensioenstelsel, uiterlijk afgesloten op 31 december 1999, en voor zover deze regeling werd goedgekeurd door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (opgericht bij beslissing van 13 januari 1965 van het Nationaal Paritair Comité 111, algemeen verbindend verklaard bij KB van 10 februari 1965) en voor zover zij bij een latere aanpassing van de bijdragen eveneens worden vrijgesteld.	pension complémentaire, conclu au plus tard le 31 décembre 1999, et pour autant que ce régime ait été approuvé par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (créé par décision du 13 janvier 1965 de la Commission Paritaire Nationale 111, rendue obligatoire par AR du 10 février 1965) et pour autant qu'elles soient également exemptées lors d'une adaptation ultérieure des cotisations.
Het begrip onderneming moet sinds de invoering van de bijdragen van het aanvullend pensioen in het kader van de hiervoor vermelde vrijstelling geïnterpreteerd worden als de juridische entiteit, of desgevallend als de technische bedrijfseenheid, zoals omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven of als de vestigingseenheid in de zin van artikel 16.9 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, in het geval de juridische entiteit uit meerdere technische bedrijfseenheden of meerdere zelfstandige entiteiten bestaat.	Depuis l'introduction des cotisations pour la pension complémentaire dans le cadre de la dispense précitée, la notion d'entreprise doit être comprise dans le sens d'entité juridique ou, le cas échéant, d'unité technique d'exploitation, tel que décrit à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ou d'unité d'établissement au sens de l'article 16.9 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, dans le cas où l'entité juridique est constituée de plusieurs unités techniques d'exploitation ou de plusieurs entités autonomes.
Indien zij voor de latere bijdrageverhoging niet kunnen genieten van een vrijstelling, vallen zij integraal onder het toepassingsgebied van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.	Si lors de l'augmentation ultérieure des cotisations, elles ne peuvent pas bénéficier d'une exemption, elles relèvent intégralement du champ d'application de la présente convention collective de travail.
§2. Indien voormelde ondernemingsregeling om één of andere redenen wordt stopgezet, dan vallen deze werkgever en zijn arbeiders, vanaf het moment van deze stopzetting, onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	§2. S'il est mis fin au régime d'entreprise précité pour une raison ou l'autre, cet employeur et ses ouvriers tombent, dès la fin du régime, dans le champ d'application de la présente convention collective de travail.
§3. Worden eveneens uitgesloten van het toepassingsgebied van deze overeenkomst, de buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van titel II van de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad.	§3. Sont également exclus du champ d'application de la présente convention les employeurs établis hors de Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du titre II de la directive (CEE) n° 1408/71 du Conseil.
§4. Wanneer een werkgever in het kader van een overgang van een onderneming, van een vestiging of van een deel van een onderneming of een vestiging, als gevolg van een conventionele overdracht of een fusie, splitsing of andere transactie in de zin van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis van 7 juni 1985 betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement (zoals nadien gewijzigd), vóór 1 juli 2018 een aanvullend pensioenstelsel op ondernemingsvlak heeft overgenomen, kan de werkgever voor de betrokken overgenomen arbeiders eveneens vrijgesteld worden van de betaling van een bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel, mits is	§4. Lorsqu'un employeur, dans le cadre d'un transfert d'entreprise, d'établissement ou d'une partie d'entreprise ou d'établissement en conséquence d'un transfert conventionnel ou d'une fusion, d'une scission ou d'une autre transaction au sens de la convention collective de travail n° 32bis du 7 juin 1985 concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite (telle que modifiée par la suite), a repris un régime de pension complémentaire avant le 1er juillet 2018, l'employeur peut également être exempté, pour les ouvriers concernés par la reprise, du paiement d'une cotisation pour le régime de pension sectoriel, moyennant le respect des conditions telles que prévues dans la convention collective de travail du

Ontwerp Projet

voldaan aan de voorwaarden zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2018 betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid"	28 mai 2018 concernant la modification et la coordination des statuts du « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques ».
§5. Vanaf 1 juli 2018 zijn er geen nieuwe vrijstellingen van betalingen van de bijdragen voor het sectoraal pensioenstelsel meer mogelijk.	§5. A partir du 1er juillet 2018, il ne sera plus possible de prévoir des dispenses de paiements des cotisations pour le régime de pension sectoriel.
§6. Onder arbeiders wordt verstaan alle personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst voor arbeiders of werklieden. Overal waar in deze collectieve arbeidsovereenkomst 'arbeider' wordt gebruikt, wordt hiermee verwezen naar alle personen ongeacht het geslacht of gender.	§6. Par ouvriers, il faut entendre les personnes occupées avec un contrat de travail pour ouvriers. Chaque fois que 'travailleur' est utilisé dans la présente convention collective de travail, il se réfère à toutes les personnes, quel que soit le sexe ou le genre.
HOOFDSTUK 2 – VOORWERP	**CHAPITRE 2 – OBJET**
Artikel 2	**Article 2**
Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel, conform artikel 10, §2 van de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel ten voordele van de arbeiders van het Paritair Comité 111 (hierna "het sociaal SAP PC 111") in te stellen en dit vanaf 1 januari 2007.	La présente convention collective de travail a pour objet, conformément à l'article 10, §2 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, d'instaurer un régime de pension complémentaire sectoriel social en faveur des ouvriers de la Commission Paritaire 111 (ci-après « le régime PCS social CP 111 ») à compter du 1er janvier 2007.
De Wet van 28 april 2003 zal verder kortweg de WAP genoemd worden.	La loi du 28 avril 2003 sera désignée par l'abréviation LPC dans la suite du texte.
Vanaf 1 januari 2009 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement (registratienummer 98661/CO/111).	A partir du 1er janvier 2009, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention collective de travail du 21 décembre 2009 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension (numéro d'enregistrement 98661/CO/111).
Vanaf 1 januari 2012 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2012 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement (registratienummer 110546/CO/111).	A partir du 1er janvier 2012, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention collective de travail du 9 juillet 2012 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension (numéro d'enregistrement 110546/CO/111).
Vanaf 1 januari 2013 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2013 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement (registratienummer 113864/CO/111).	A partir du 1er janvier 2013, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention collective de travail du 21 janvier 2013 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension (numéro d'enregistrement 113864/CO/111).

Antwerp
projet

Vanaf 1 januari 2014 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2014 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement (registratienummer 125158/CO/111).	A partir du 1er janvier 2014, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention collective de travail du 12 décembre 2014 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension (numéro d'enregistrement 125158/CO/111).
Vanaf 1 januari 2016 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2015 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van het pensioenreglement (registratienummer 130657/CO/111).	A partir du 1er janvier 2016, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention de travail du 19 octobre 2015 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension (numéro d'enregistrement 130657/CO/111).
Vanaf 1 juli 2017 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement en het solidariteitsreglement (registratienummer 141606/CO/111).	A partir du 1er juillet 2017, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention de travail du 3 juillet 2017 modifiant le régime de pension sectoriel social et le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 141606/CO/111).
Vanaf 1 januari 2018 werd het bestaande pensioenreglement vervangen door het pensioenreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 februari 2019 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement en het solidariteitsreglement (registratienummer 150713/CO/111).	A partir du 1er janvier 2018, le règlement de pension existant a été remplacé par le règlement de pension en annexe de la convention collective de travail du 18 février 2019 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 150713/CO/111).
Vanaf 1 januari 2018 werd het solidariteitsreglement toegevoegd als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 februari 2019 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement en het solidariteitsreglement (registratienummer 150713/CO/111). Dit solidariteitsreglement verving het bestaande solidariteitsreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2014 tot wijziging van het solidariteitsreglement (registratienummer 125159/CO/111).	A partir du 1er janvier 2018, le règlement de solidarité a été annexé à la présente convention collective de travail du 18 février 2019 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 150713/CO/111). Ce règlement de solidarité a remplacé le règlement de solidarité existant en annexe de la convention collective de travail du 12 décembre 2014 modifiant le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 125159/CO/111).
Dit solidariteitsreglement in de bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2014 tot wijziging van het solidariteitsreglement (registratienummer 125159/CO/111) verving vanaf 1 januari 2014 het solidariteitsreglement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2006 tot oprichting van het solidariteitsfonds en instelling van een solidariteitsreglement (registratienummer 85749/CO/111).	Ce règlement de solidarité en annexe de la convention collective de travail du 12 décembre 2014 modifiant le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 125159/CO/111) remplaçait, à partir du 1er janvier 2014, le règlement de solidarité en annexe de la convention collective de travail du 20 novembre 2006 portant création du fonds de solidarité et instituant un règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 85749/CO/111).
Vanaf 1 januari 2018 werd het bestaande reglement van de onthaalstructuur bij Integrale vervangen door het reglement van de onthaalstructuur ingericht door het Pensioenfonds Metaal OFP via een bijzonder regelement in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 februari 2019 tot	A partir du 1er janvier 2018, le règlement existant de la structure d'accueil chez Intégrale a été remplacé par le règlement de la structure d'accueil organisé par le Fonds de Pension Métal OFP via un règlement spécial en annexe de la convention collective de travail du 18 février 2019 modifiant le régime de

ontwerp
projet

wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement en het solidariteitsreglement (registratienummer 150713/CO/111).	pension sectoriel social, le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 150713/CO/111).
Vanaf 1 januari 2019 werd het bestaande pensioenreglement, solidariteitsreglement en reglement onthaalstructuur vervangen door het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2019 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement en het solidariteitsreglement (registratienummer 156837/CO/111), met toevoeging van een Bijlage A (die integraal deel uitmaakt van de collectieve arbeidsovereenkomst) houdende de regeling voor situaties erin bedoeld.	A partir du 1er janvier 2019, les règlements de pension et de solidarité existants et le règlement de la structure d'accueil ont été remplacés par le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil en annexe de la présente convention collective de travail du 16 décembre 2019 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement 156837/CO/111), en ajoutant une Annexe A (qui fait partie intégrante de la convention collective » de travail) contenant les règles relatives aux situations visées par cette annexe.
Vanaf 1 januari 2021 wordt het bestaande pensioenreglement, het bestaande solidariteitsreglement, het bestaande reglement onthaalstructuur en de bestaande Bijlage A vervangen door het pensioenreglement, het solidariteitsreglement, het reglement onthaalstructuur en de Bijlage A in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2021 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur (registratienummer 171222/CO/111),	A partir du 1er janvier 2021, les règlement de pension, règlement de solidarité, règlement de la structure d'accueil et annexe A existants sont remplacés par le règlement de pension, le règlement de solidarité, le règlement de la structure d'accueil et l'Annexe A en annexe à la convention collective de travail du 6 décembre 2021 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil (numéro d'enregistrement 171222//CO/111).
Vanaf 1 januari 2023 wordt het bestaande pensioenreglement, het bestaande solidariteitsreglement, het bestaande reglement onthaalstructuur en de bestaande Bijlage A vervangen door het pensioenreglement, het solidariteitsreglement, het reglement onthaalstructuur en de Bijlage A in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2023 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur (registratienummer 185341//CO/111).	A partir du 1er janvier 2023, le règlement de pension, le règlement de solidarité, le règlement de la structure d'accueil et l'Annexe A existants sont remplacés par le règlement de pension, le règlement de solidarité, le règlement de la structure d'accueil et l'Annexe A en annexe de la convention collective de travail du 11 décembre 2023 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil. (numéro d'enregistrement 185341//CO/111).
Vanaf 1 januari 2025 wordt het bestaande pensioenreglement, het bestaande solidariteitsreglement, het bestaande reglement onthaalstructuur en de bestaande Bijlage A vervangen door het pensioenreglement, het solidariteitsreglement, het reglement onthaalstructuur en de Bijlage A in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	A partir du 1er janvier 2025, le règlement de pension, le règlement de solidarité, le règlement de la structure d'accueil et l'Annexe A existants sont remplacés par le règlement de pension, le règlement de solidarité, le règlement de la structure d'accueil et l'Annexe A en annexe de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
Artikel 3	**Article 3**
Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlagen, zo vlug	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que les annexes

Ontwerp Project

mogelijk bij Koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	soient rendues obligatoires le plus rapidement possible par Arrêté royal.
HOOFDSTUK 3 – AANDUIDING VAN DE INRICHTER	**CHAPITRE 3 – DESIGNATION DE L'ORGANISATEUR**
Artikel 4	**Article 4**
Overeenkomstig artikel 3, §1, 5° van de WAP, wordt het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS (opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013 van het Paritair Comité 111, registratienummer 116824/CO/111) aangeduid als Inrichter van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van het Paritair Comité 111 – of kortweg "het sociaal SAP PC 111" - zoals vastgelegd in deze collectieve arbeidsovereenkomst en de bijgevoegde bijlagen.	Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS (créé par la convention collective de travail du 15 avril 2013 de la Commission Paritaire 111, numéro d'enregistrement 116824/CO/111) est désigné comme Organisateur du régime de pension sectoriel social pour les ouvriers de la Commission Paritaire 111 – ou en abrégé « le régime PCS social CP 111 » - tel que fixé dans la présente convention collective de travail et les annexes jointes.
Dit fonds zal hierna "de Inrichter" genoemd worden.	Ce fonds sera appelé ci-dessous "l'Organisateur".
Voor de inning van de bijdragen ter financiering van het sociaal SAP PC 111 doet de Inrichter een beroep op het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, dat de bijdragen zoals bepaald in Bijlage nr. 2 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst int en doorstort aan de pensioen- en solidariteitsinstelling, in naam en voor rekening van de Inrichter.	Pour la perception des cotisations du régime PCS social CP 111, l'Organisateur fait appel au Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, qui perçoit les cotisations tel que défini à l'Annexe n° 2 à la présente convention collective de travail et reverse celles-ci à l'organisme de pension et de solidarité, au nom et pour le compte de l'Organisateur
Indien de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, zouden beslissen dat het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS niet langer zal optreden als de inrichter van het sociaal SAP PC 111 dan duiden zij een andere inrichter aan die alle rechten en verplichtingen overneemt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS die betrekking hebben op de inrichting van het sociaal SAP PC 111.	Si les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111 devaient décider que le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS n'agira plus en tant qu'organisateur du régime PCS social CP 111, elles désigneront alors un autre organisateur qui reprend tous les droits et obligations du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS qui concernent l'organisation du régime PCS social CP 111.
HOOFDSTUK 4 – VERWERVING PENSIOENRECHTEN	**CHAPITRE 4 – ACQUISITION DE DROITS DE PENSION**
Artikel 5	**Article 5**
Overeenkomstig artikel 17 van de WAP en overeenkomstig artikel 23 van de Bijlage nr. 1 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst (het pensioenreglement), kunnen alle arbeiders die tewerkgesteld waren of zullen zijn in een onderneming bedoeld in artikel 1, ongeacht de aard van hun arbeidsovereenkomst met de werkgever, hun recht op een sectoraal aanvullend pensioen laten gelden binnen de voorwaarden van het pensioen- en solidariteitsreglement .	Conformément à l'article 17 de la LPC et conformément à l'article 23 de l'Annexe n° 1 à cette convention collective du travail (le règlement de pension), tous les ouvriers, qui étaient occupés ou seront occupés, dans une entreprise visée à l'article 1, peuvent faire valoir leur droit à une pension complémentaire sectorielle, quelle que soit la nature du contrat de travail les liant à l'employeur, dans les conditions des règlements de pension et de solidarité.

ontwerp

HOOFDSTUK 5 – DOELSTELLING	**CHAPITRE 5 – OBJECTIF**
Artikel 6	**Article 6**
§1. In het voordeel van de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde personen die rechten kunnen laten gelden krachtens het sociaal SAP PC 111 zal het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (opgericht bij beslissing van 13 januari 1965 van het Nationaal Paritair Comité 111, algemeen verbindend verklaard bij KB van 10 februari 1965) in naam en voor rekening van de Inrichter de bijdragen innen ter financiering van dit sociaal sectoraal pensioenstelsel.	§1. En faveur des personnes visées dans cette convention collective de travail qui peuvent faire valoir des droits en vertu du régime PCS social CP 111, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (créé par décision du 13 janvier 1965 de la Commission Paritaire Nationale 111, rendue obligatoire par AR du 10 février 1965) percevra, au nom et pour le compte de l'Organisateur, des cotisations visant à financer le présent régime de pension sectoriel social.
De hoogte van de bijdrage en de modaliteiten van inning worden vastgelegd in de Bijlage nr. 2 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid (met inbegrip van de bepalingen inzake onderfinanciering).	Le montant de la cotisation et les modalités de perception sont fixés dans l'Annexe n° 2 à la présente convention collective de travail et les statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques (y compris les dispositions relatives au sous-financement).
§2. Deze bijdrage zal enerzijds worden aangewend ter financiering van de pensioentoezeggingen in hoofde van de aangeslotenen bij het sectoraal stelsel en anderzijds ter financiering van een solidariteitstoezegging zoals bedoeld in titel 2, hoofdstuk 9 van de WAP.	§2. Cette cotisation sera utilisée, d'une part, pour financer les engagements de pension dans le chef des affiliés au régime sectoriel, et d'autre part, pour financer un engagement de solidarité tel que visé au titre 2, chapitre 9 de la LPC.
HOOFDSTUK 6 – DE PENSIOENTOEZEGGINGEN	**CHAPITRE 6 – LES ENGAGEMENTS DE PENSION**
Artikel 7	**Article 7**

ontwerp
projet

§1. De onderliggende pensioentoezeggingen in het sociaal SAP PC 111 zijn verbintenissen van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene.	§1. Ces engagements de pension dans le régime PCS social CP 111 constituent des engagements de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.
§2. Sinds de invoering van het (sociaal) SAP PC 111 per 1 april 2000 hebben de pensioentoezeggingen de volgende significante wijzigingen ondergaan:	§2. Depuis l'introduction du régime PCS (social) CP 111 au 1er avril 2000, les engagements de pension ont subi les modifications significatives suivantes :
• Plan 1: de initiële pensioentoezegging van het type vaste bijdrage met een gewaarborgd rendement van 3,25% per jaar, die werd stopgezet op 31 december 2008; • Plan 2: de pensioentoezegging van het type vaste bijdragen met gewaarborgd rendement, dat gelijk is aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP, die op 1 januari 2009 werd ingevoerd ter vervanging van Plan 1 (na de stopzetting ervan op 31 december 2008) en die werd stopgezet op 31 december 2012; • Plan 3: de pensioentoezegging die op 1 januari 2013 werd ingevoerd ter vervanging van Plan 2 (na de stopzetting ervan op 31 december 2012). Plan 3 is een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement. De Inrichter garandeert enkel de betaling van de vaste bijdragen en garandeert geen gewaarborgd rendement, zonder afbreuk te doen aan de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP. Zowel het stopgezette Plan 1, het stopgezette Plan 2 als het open Plan 3 worden beheerd door het Pensioenfonds Metaal OFP, overeenkomstig artikel 8.	• Plan 1 : l'engagement de pension initial de type contribution fixe avec un rendement garanti de 3,25 % par an, auquel il a été mis un terme le 31 décembre 2008 ; • Plan 2 : l'engagement de pension de type contributions fixes avec rendement garanti, égal au taux d'intérêt appliqué pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC, qui a été introduit le 1er janvier 2009 en remplacement du Plan 1 (après la résiliation de ce dernier le 31 décembre 2008) et auquel il a été mis un terme le 31 décembre 2012 ; • Plan 3 : l'engagement de pension introduit le 1er janvier 2013 en remplacement du Plan 2 (après la résiliation de ce dernier le 31 décembre 2012). Le Plan 3 est un engagement de pension de type contributions fixes sans rendement garanti. L'Organisateur garantit uniquement le paiement des contributions fixes et ne garantit pas de rendement, sans préjudice de la garantie de rendement minimum légale conformément à l'article 24 §2 de la LPC. Tant le Plan 1 arrêté et le Plan 2 arrêté que le Plan 3 ouvert sont gérés par le Fonds de pension Métal OFP, conformément à l'article 8.
HOOFDSTUK 7 – BEHEER EN AANDUIDING VAN DE PENSIOENINSTELLING	**CHAPITRE 7 – GESTION ET DESIGNATION DE L'ORGANISME DE PENSION**
Artikel 8	**Article 8**
§1. Het beheer van de pensioentoezeggingen (Plan 1, Plan 2 en Plan 3) omvat de volgende deelaspecten: administratief, financieel, boekhoudkundig en actuarieel beheer.	§1. La gestion des engagements de pension (Plan 1, Plan 2 et Plan 3) comprend les aspects suivants : la gestion administrative, financière, comptable et actuarielle.
§2. Dit beheer wordt door de Inrichter toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening:	§2. Cette gestion est confiée par l'Organisateur à une institution de retraite professionnelle :
Het Pensioenfonds Metaal OFP, (vergund op 18.12.2007, met FSMA, identificatienummer 50.585, maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 4 bus 7 en ondernemingsnummer 0892.343.382.	Le Fonds de Pension Métal OFP, (agréé le 18.12.2007 avec numéro d'identification FSMA 50.585), siège social établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 4 boîte 7 et numéro d'entreprise 0892.343.382.

antwerp draft

§3. De regels van de pensioentoezeggingen worden vastgelegd in een pensioenreglement dat wordt opgenomen als Bijlage nr. 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, waarvan het integraal deel uitmaakt.	§3. Les règles des engagements de pension sont définies dans un règlement de pension qui figure en Annexe n° 1 à la présente convention collective de travail et qui en fait partie intégrante.
Het pensioenreglement kan door de aangeslotenen worden geraadpleegd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be, onder de rubriek "documenten").	Le règlement de pension peut être consulté par les affiliés sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents ».
§4. De statuten van de pensioeninstelling – die kunnen worden geraadpleegd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be, onder de rubriek "documenten") – voorzien overeenkomstig artikel 41, §1 van de WAP in de oprichting van een Raad van Bestuur, die voor de helft is samengesteld uit leden aangeduid door de representatieve werknemersorganisaties en voor de helft uit leden aangeduid door de representatieve werkgeversorganisatie.	§4. Conformément à l'article 41, §1 de la LPC, les statuts de l'organisme de pension – qui peuvent être consultés sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents » prévoient la création d'un Conseil d'Administration qui se composera pour moitié de membres désignés par les organisations représentatives des travailleurs et pour moitié de membres désignés par l'organisation représentative de l'employeur.
De taken van deze Raad van Bestuur worden verder beschreven in hoofdstuk 16 van het bijgevoegde pensioenreglement (Bijlage nr. 1) en worden conform de statuten van het Pensioenfonds Metaal OFP uitgeoefend.	Les missions de ce Conseil d'Administration sont décrites au chapitre 16 du règlement de pension ci-joint (Annexe n° 1) et sont exécutées conformément aux statuts du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 8 – UITBETALING VAN DE VOORDELEN	**CHAPITRE 8 – PAIEMENT DES AVANTAGES**
Artikel 9	**Article 9**
De procedure, de modaliteiten en de vorm van de uitbetaling van de voordelen worden beschreven in hoofdstuk 8 t.e.m. hoofdstuk 11 van het bijgevoegde pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst).	La procédure, les modalités et la forme du paiement des avantages sont décrites dans les chapitres 8 à 11 du règlement de pension ci-joint (Annexe n° 1 à la présente convention collective de travail).
HOOFDSTUK 9 – SOLIDARITEITSTOEZEGGING	**CHAPITRE 9 – ENGAGEMENT DE SOLIDARITE**
Artikel 10	**Article 10**
Met het oog op de financiering van de solidariteitstoezegging wordt door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid in naam en voor rekening van de Inrichter een bijdrage, zoals bepaald in de Bijlage nr. 2 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, aan de solidariteitsinstelling gestort.	En vue du financement de l'engagement de solidarité, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques verse au nom et pour compte de l'Organisateur, une cotisation, comme mentionné à l'Annexe n° 2 à cette convention collective de travail, à l'organisme de solidarité.
Deze solidariteitstoezegging is een verbintenis van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene.	Cet engagement de solidarité constitue un engagement de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.
HOOFDSTUK 10 - BEHEER EN AANDUIDING VAN DE SOLIDARITEITSINSTELLING	**CHAPITRE 10 – GESTION ET DESIGNATION D'UN ORGANISME DE SOLIDARITE**

ontwerp

Artikel 11	**Article 11**
§1. Het beheer van de solidariteitstoezegging omvat de volgende deelaspecten: administratief, financieel, boekhoudkundig en actuarieel beheer.	§1. La gestion de l'engagement de solidarité comprend les aspects suivants : la gestion administrative, financière, comptable et actuarielle.
§2. Dit beheer wordt door de Inrichter toevertrouwd aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening:	§2. Cette gestion est confiée par l'Organisateur à une institution de retraite professionnelle :
Het Pensioenfonds Metaal OFP, vergund op 18.12.2007), met FSMA identificatienummer 50.585, maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 4 bus 7 en ondernemingsnummer 0892.343.382.	Le Fonds de Pension Métal OFP, (agréé le 18.12.2007 avec numéro d'identification FSMA 50.585), siège social établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 4 boîte 7 et numéro d'entreprise 0892.343.382.
§3. De regels van de solidariteitstoezegging worden vastgelegd in een solidariteitsreglement dat wordt opgenomen als Bijlage nr. 4 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, waarvan het integraal deel uitmaakt.	§3. Les règles de l'engagement de solidarité sont fixées dans un règlement de solidarité repris à l'Annexe n° 4 à cette convention collective de travail et dont il fait partie intégrante.
Het solidariteitsreglement kan door de aangesloten arbeiders worden geraadpleegd op de website van Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be, onder de rubriek "documenten").	Le règlement de solidarité peut être consulté par les ouvriers affiliés sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), à la rubrique « documents ».
HOOFDSTUK 11 – PROCEDURE INZAKE UITTREDING VAN EEN WERKNEMER	**CHAPITRE 11 – PROCEDURE RELATIVE A LA SORTIE D'UN TRAVAILLEUR**
Artikel 12	**Article 12**
De procedure inzake uittreding van een werknemer wordt beschreven in hoofdstuk 13 en 14 van het bijgevoegde pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst).	La procédure relative à la sortie d'un travailleur est décrite aux chapitres 13 et 14 du règlement de pension ci-joint (Annexe n° 1 à la présente convention collective de travail).
HOOFDSTUK 12 – VERVANGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST	**CHAPITRE 12 – REMPLACEMENT DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL**
Artikel 13	**Article 13**
§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf 1 januari 2025 de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2023 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, van het pensioenreglement en van het solidariteitsreglement (registratienummer 185341/CO/111).	§1. La présente convention collective de travail remplace à partir du 1er janvier 2025 la convention collective de travail du 11 décembre 2023 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension et le règlement de solidarité (numéro d'enregistrement(185341/CO/111).
§2. Alle rechten, opgebouwd in het kader van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomsten, worden behouden en verder beheerd door het Pensioenfonds Metaal OFP.	§2. Tous les droits, constitués dans le cadre des conventions collectives de travail précitées, sont conservés et continuent d'être gérés par le Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 13 – DUUR EN OPZEGGINGS- EN OPHEFFINGSPROCEDURE	**CHAPITRE 13 – DUREE ET PROCEDURE DE DENONCIATION ET D'ABROGATION**

ontwerp
projet

Artikel 14	**Article 14**
§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2025 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.	§1. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2025 et est conclue pour une durée indéterminée.
Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.	Elle peut être dénoncée avec un préavis de six mois par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
De beslissing tot opzegging is enkel geldig indien ze unaniem wordt genomen en voor zover 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordiger en 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen in het Paritair comité 111 aanwezig zijn.	La décision de dénonciation ne peut être prise qu'à l'unanimité et pour autant que 80% des membres effectifs ou suppléants représentant les employeurs ainsi que 80% des membres effectifs ou suppléants qui représentent les travailleurs au sein de la Commission paritaire 111 soient présents.
§2. Dit sociaal SAP PC 111 kan slechts worden opgeheven mits volgende procedure wordt geëerbiedigd:	§2. Le présent régime PCS social CP 111 ne peut être abrogé que moyennant le respect de la procédure suivante :
1° De beslissing tot opheffing van het pensioenstelsel moet unaniem genomen worden door het Paritair Comité 111.	1° La décision d'abroger le régime de pension doit être prise à l'unanimité par la Commission Paritaire 111.
Conform artikel 10 §1 3° van de WAP is deze beslissing enkel geldig indien ze de steun heeft van 80% van de stemmen van al de in het Paritair Comité 111 effectieve of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80% van al de effectieve of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen.	Conformément à l'article 10 §1 3° de la LPC, cette décision n'est valable que si elle bénéficie du soutien de 80% des voix de tous les membres effectifs ou suppléants représentant les employeurs au sein de la Commission Paritaire 111 et de 80% de tous les membres effectifs ou suppléants qui représentent les travailleurs.
2° De beslissing tot opheffing zal door de Voorzitter van het Paritair Comité worden meegedeeld aan de Inrichter door middel van een aangetekend schrijven. Er zal steeds een opzeggingstermijn van 6 maanden in acht dienen genomen te worden.	2° La décision d'abroger le régime de pension sera communiquée par le président de la Commission Paritaire à l'Organisateur par lettre recommandée. Il faudra toujours respecter un délai de préavis de 6 mois.

ontwerp
proef

BIJLAGE A	ANNEXE A
BIJ DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 8 december 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
BIJZONDERE REGELING	**REGLES SPECIALES**
Deel 1	**Partie 1**
Artikel 1. De regeling van deel 1 van deze Bijlage A is van toepassing op werknemers waarvoor DmfA aangiften werden ingediend in de hoedanigheid van bediende op basis van de door de werkgever eerder gegeven kwalificatie en voor wie, door een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoren tot Paritair Comité 111 voor wat de periode van de herkwalificatie, hierna "aangeduide periode", betreft.	Article 1. Le règlement de la partie 1 de la présente Annexe A s'applique aux travailleurs pour lesquels des déclarations DmfA ont été faites en qualité d'employé sur la base de la qualification précédemment donnée par l'employeur et pour lesquels, à la suite d'une décision judiciaire sur la base de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il a été décidé qu'ils appartiennent à la Commission Paritaire 111 en ce qui concerne la période de requalification, ci-après dénommée "la période désignée".
Artikel 2. Wanneer deze werknemers voor hun aangeduide periode vielen onder de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het sociale sectorale pensioenstelsel van Paritair Comité 209, is, in afwijking van de artikelen 6, 7 en 8 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, het sociaal SAP PC 111 zoals ingericht door deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing met betrekking tot die aangeduide periode. Hun rechten op een aanvullend pensioen en op solidariteitsprestaties betreffende hun aangeduide periode worden beheerst door de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten inzake het sociale sectorale pensioenstelsel van Paritair Comité 209 (zoals van toepassing tijdens de aangeduide periode).	Article 2. Par dérogation aux articles 6, 7 et 8 de la présente convention collective de travail, si ces travailleurs étaient couverts par la convention collective de travail relative au régime de pension social sectoriel de la Commission Paritaire 209 pour la période désignée, le régime PCS social CP 111 établi par la présente convention collective de travail ne s'applique pas pour cette période désignée. Leurs droits à une pension complémentaire et aux prestations de solidarité pour la période désignée sont régis par les dispositions des conventions collectives de travail relatives au système de pension sociale sectorielle de la Commission paritaire 209 (applicable pendant la période désignée).
Artikel 3. In afwijking van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en overeenkomstig artikel 3, §1, 5° en artikel 8/1 van de WAP treedt het Sociaal Fonds voor de bedienden metaal-BIS – Fonds voor Bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2017 van Paritair Comité 209, registratienummer 142818/CO/209 en haar eventuele rechtsvoorgangers en rechtsopvolgers ten algemene of bijzondere titel op als inrichter van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de werknemers bedoeld in deel 1 van deze Bijlage A en zulks voor wat betreft hun aangeduide periode en overeenkomstig de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel van toepassing in Paritair Comité 209.	Article 3. Par dérogation à l'article 4 de la présente convention collective et conformément à l'article 3, §1, 5° et à l'article 8/1 de la LPC, le Fonds Social pour les Employés du Métal–BIS – Fonds de Sécurité d'existence créé par la convention collective de travail du 9 octobre 2017 de la Commission Paritaire 209, numéro d'enregistrement 142818/CO/209 et ses éventuelles prédécesseurs et successeurs à titre général ou particulier, agit en tant qu'Organisateur du régime sectoriel social de pension des travailleurs visés à la partie 1 de la présente Annexe A pour la période indiquée et conformément aux conditions fixées dans les conventions collectives de travail relatives au régime sectoriel social de pension applicable dans la Commission Paritaire 209.

Ontwerp proef

Deel 2 Artikel 4. Voor arbeiders aangesloten aan het sociaal SAP PC 111 ingericht door deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor wie ingevolge een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoorden tot het Paritair Comité 209, wordt in afwijking van artikel 2,16° en hoofdstuk 14 (in het bijzonder artikel 25) van het pensioenreglement en in afwijking van artikel 2, 11° van het solidariteitsreglement, overeengekomen dat hun herkwalificatie niet beschouwd wordt als een uittreding voor zover (i) hun werkgever voor de aangeduide periode deelnam aan het sociaal SAP PC 111, (ii) de bijdragestortingen en de aanvullende pensioenrechten, die in opbouw (en nog niet opengevallen) zijn en niet overgedragen werden uit dit sociaal SAP PC 111, niet betwist worden en (iii) er ten gevolge hiervan ten gunste van de betrokken werknemer met betrekking tot de aangeduide periode slechts overeenkomstig één enkel sectoraal pensioenstelsel rechten erkend worden.	**Partie 2** Article 4. Pour les ouvriers affiliés au régime PCS social CP 111 institué par la présente convention collective, pour lesquels il a été décidé qu'ils appartenaient à la Commission Paritaire 209 à la suite d'une décision judiciaire à l'occasion de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il est convenu de faire dérogation aux articles 2 [16°] et chapitre 14 (particulièrement l'article 25) du règlement de pension et à l'article 2 [11°] du règlement de solidarité et que leur requalification n'est pas considérée comme une sortie dans la mesure où (i) leur employeur a participé au régime PCS social CP 111 pour la période indiquée, (ii) les versements de cotisations et les droits de pension complémentaire en cours de constitution (et pas encore définitivement ouverts) et qui n'ont pas été transférés de ce régime PCS social CP 111 ne sont pas contestés et (iii) de ce fait, en faveur du travailleur redésigné, des droits ne sont reconnus que dans un seul régime de pension sectoriel pour la période indiquée.
Het pensioen- en solidariteitsreglement, dat is toegevoegd als Bijlage nr. 1 en nr. 4 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2023 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur, moet voor de situaties bedoeld in deze Bijlage A, gelezen en toegepast worden conform de bepalingen van deze Bijlage A, zoals ook is uitgewerkt in een Bijlage A bij het pensioen- en solidariteitsreglement.	Les règlements de pension et de solidarité, ajoutés comme Annexes n° 1 et n° 4 à la présente convention collective de travail du 11décembre 2023 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil doivent, pour les situations visées à la présente Annexe A, être lus et appliqués conformément aux dispositions de la présente Annexe A, comme il est également développé dans une Annexe A aux règlements de pension et de solidarité.

ontwerp
project

BIJLAGE nr. 1	**ANNEXE n° 1**
AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 8 december 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
PENSIOENREGLEMENT	**REGLEMENT DE PENSION**
INHOUDSTAFEL	**TABLES DES MATIERES**
Hoofdstukken: 1. Voorwerp 2. Begripsomschrijvingen 3. Aansluiting 4. Toegekend rendement 5. Rechten en plichten van de Inrichter 6. Rechten en plichten van de werkgever, de aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde 7. Rechten en plichten van de pensioeninstelling 8. Doel van de sectorale pensioentoezeggingen 9. Uitbetaling van de aanvullende pensioenen 10. Modaliteiten van de uitbetaling 11. Uitbetalingsvorm bij pensionering 12. Modaliteiten en uitbetalingsvorm in geval van overlijden 13. Verworven reserves 14. Procedure in geval van uittreding in de zin van artikel 2, 16° 1° en 3) van dit pensioenreglement 15. Procedure in geval van uittreding in de zin van artikel 2, 16° 2) van dit pensioenreglement 16. Rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP 17. Raad van bestuur 18. Transparantieverslag 19. (Jaarlijkse) informatieverstrekking aan de aangeslotenen 20. Procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdrage 21. Verdwijnen van de Inrichter – Opheffing sociaal SAP PC 111 22. Verwerking en bescherming van persoonsgegevens 23. Wijzigingsrecht 24. Beperking van de contractuele aansprakelijkheid van de hulppersonen 25. Opt-out Wet van 7 mei 2020 houdende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie inzake pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid	Chapitres : 1. Objet 2. Définitions des notions 3. Affiliation 4. Rendement attribué 5. Droits et obligations de l'Organisateur 6. Droits et obligations de l'employeur, l'affilié (et ou de ses bénéficiaires) et du bénéficiaire de pension 7. Droits et obligations de l'organisme de pension 8. Objectif des engagements de pension sectoriels 9. Paiement des pensions complémentaires 10. Modalités du paiement 11. Forme de paiement lors de la mise à la retraite 12. Modalités et forme de paiement en cas de décès 13. Réserves acquises 14. Procédure en cas de sortie au sens de l'article 2, 16° 1° et 3) du présent règlement de pension 15. Procédure en cas de sortie au sens de l'article 2, 16° 2) du présent règlement 16. Comptes du Fonds de Pension Métal OFP 17. Conseil d'Administration 18. Rapport de transparence 19. Information annuelle aux affiliés 20. Procédure en cas de non-paiement de la cotisation de pension 21. Disparation de l'Organisateur – Abrogation du régime PCS social CP 111 22. Traitement et protection des données personnelles 23. Droit de modification 24. Limitation de la responsabilité extracontractuelle des auxiliaires 25. Opt-out de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID 19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale

ontwerp projet

26. Opt-out wet 30 oktober 2022 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de energiecrisis 27. Datum van inwerkingtreding van het pensioenreglement	26. Opt-out de la loi du 30 octobre 2022 portant des mesures de soutien temporaires suite à la crise de l'énergie 27. Date d'entrée en vigueur du règlement de pension
Bijlage A aan het pensioenreglement	Annexe A au règlement de pension
HOOFDSTUK 1 **VOORWERP**	**CHAPITRE 1** **OBJET**
Artikel 1	**Article 1**
§1. Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 8 §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	§1. Le présent règlement de pension sectorielle est établi en exécution de l'article 8 §3 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
§2. Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en plichten van de Inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers, de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden.	§2. Ce règlement de pension définit les droits et obligations de l'Organisateur, de l'organisme de pension, des employeurs, des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension.
Tevens legt het de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van de pensioentoezeggingen van het sociaal SAP PC 111 vast.	Il fixe en outre les conditions d'affiliation et les règles d'exécution des engagements de pension du régime PCS social CP 111.
De werkgevers, de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden kunnen dit pensioenreglement raadplegen op de website van Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "documenten".	Les employeurs, les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent consulter le présent règlement de pension sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « Documents ».
Overal waar in dit pensioenreglement de mannelijke persoonsvorm gebruikt wordt, wordt hiermee verwezen naar alle personen ongeacht het geslacht of gender.	L'utilisation de la forme masculine partout dans le présent règlement de pension renvoie à toutes les personnes, quels que soient leur sexe ou leur genre.
HOOFDSTUK 2 **BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN**	**CHAPITRE 2** **DEFINITIONS DES NOTIONS**
Artikel 2	**Article 2**
Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:	Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :
1° WAP	**1° LPC**
De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.	La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, complétée par ses arrêtés d'exécution.

ontwerp
draft

De begrippen die in dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals bepaald in artikel 3 van de WAP, tenzij dit pensioenreglement (of een bijlage bij dit pensioenreglement) een specifieke betekenis vooropstelt.	Les notions utilisées dans le présent règlement doivent être comprises dans leur sens prévu à l'article 3 de la LPC, sauf si ce règlement de pension (ou une annexe à ce règlement de pension) prévoit une signification spécifique.
2° FSMA	**2° FSMA**
De Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, een autonome instelling opgericht door de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (voorheen CBFA).	L'Autorité des services et Marchés financiers, organisme autonome créé par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance et aux services financiers (anciennement CBFA).
3° Het Paritair Comité 111	**3° La Commission Paritaire 111**
Het paritaire orgaan, in de schoot waarvan het sociaal SAP PC 111 werd opgericht, gekend onder de benaming Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.	L'organe paritaire au sein duquel le régime PCS social CP 111 a été créé, connu sous la dénomination Commission Paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
4° De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025	**4° La convention collective de travail du 8 décembre 2025**
De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	La convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
5° De Inrichter	**5° L'organisateur**
Conform artikel 3, §1, 5° van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS (opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013 van het Paritair Comité 111, registratienummer 116824/CO/111) aangeduid als Inrichter van dit sociaal SAP PC 111.	Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS (créé par la convention collective de travail du 15 avril 2013 de la Commission Paritaire 111, numéro d'enregistrement 116824/CO/111) a été désigné comme organisateur de ce régime PCS social CP 111 par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111.
Indien de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, zouden beslissen dat het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS niet langer zal optreden als de inrichter van het sociaal SAP PC 111 dan duiden zij een andere inrichter aan die alle rechten en verplichtingen overneemt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS die betrekking hebben op de inrichting van het sociaal SAP PC 111.	Si les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111 devaient décider que le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS n'agira plus en tant qu'organisateur du régime PCS social CP 111, elles désigneront alors un autre organisateur qui reprend tous les droits et obligations du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS qui concernent l'organisation du régime PCS social CP 111.
6° De pensioeninstelling: Pensioenfonds Metaal OFP	**6° L'organisme de pension : le Fonds de Pension Métal OFP**
De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst	L'institution de retraite professionnelle qui est désignée par l'Organisateur en exécution de la

projet

van 8 december 2025door de Inrichter aangeduid wordt voor het beheer en de uitvoering van het sociaal SAP PC 111, zijnde het Pensioenfonds Metaal OFP, vergund op 18.12.2007, met FSMA identificatienummer 50.585, maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 4 bus 7 en ondernemingsnummer 0892.343.382.	convention collective de travail du 8 décembre 2025 pour la gestion et l'exécution du régime PCS social CP 111 est le Fonds de Pension Métal OFP, agréé le 18.12.2007 avec numéro d'identification FSMA 50.585, siège social établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 4 boîte 7 et numéro d'entreprise 0892.343.382.
7° De pensioentoezeggingen	**7° Les engagements de pension**
De onderliggende toezeggingen van een aanvullend pensioen in het sociaal SAP PC 111, gedaan door de Inrichter aan de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten, zoals vermeld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025, die sinds de invoering van het (sociaal) SAP PC 111 per 1 april 2000 de volgende significante wijzigingen ondergingen:	Les engagements ci-dessous d'une pension complémentaire dans le régime PCS social CP 111 pris par l'Organisateur envers les affiliés et/ou leur(s) bénéficiaire(s) et les bénéficiaires de pension conformément aux conventions collectives de travail, tel que mentionné à l'article 2 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025, qui ont subi les modifications significatives suivantes depuis l'introduction du régime PCS (social) CP 111 au 1er avril 2000 :
• Plan 1: de initiële pensioentoezegging van het type vaste bijdrage met een gewaarborgd rendement van 3,25% per jaar, die werd stopgezet op 31 december 2008; • Plan 2: de pensioentoezegging van het type vaste bijdragen met gewaarborgd rendement dat gelijk is aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP, die op 1 januari 2009 werd ingevoerd ter vervanging van Plan 1 (na de stopzetting ervan op 31 december 2008) en die werd stopgezet op 31 december 2012; • Plan 3: de pensioentoezegging die op 1 januari 2013 werd ingevoerd ter vervanging van Plan 2 (na de stopzetting ervan op 31 december 2012). Plan 3 is een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement. De Inrichter garandeert enkel de betaling van de vaste bijdragen en garandeert geen gewaarborgd rendement, zonder afbreuk te doen aan de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP	• Plan 1 : l'engagement de pension initial de type contribution fixe avec un rendement garanti de 3,25 % par an, qui a été arrêté le 31 décembre 2008. • Plan 2 : l'engagement de pension de type contributions fixes avec rendement garanti égal au taux d'intérêt appliqué pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC, qui a été introduit le 1er janvier 2009 en remplacement du Plan 1 (après l'arrêt de celui-ci à la date du 31 décembre 2008) et qui a été arrêté le 31 décembre 2012 ; • Plan 3 : l'engagement de pension qui a été introduit le 1er janvier 2013 en remplacement du Plan 2 (après l'arrêt de celui-ci à la date du 31 décembre 2012). Le Plan 3 est un engagement de pension de type contributions fixes sans rendement garanti. L'Organisateur garantit uniquement le paiement des contributions fixes et n'assure pas de rendement garanti, sans préjudice de la garantie de rendement minimum légale conformément à l'article 24 §2 de la LPC.
Zowel het stopgezette Plan 1, het stopgezette Plan 2 als het open Plan 3 worden beheerd door het Pensioenfonds Metaal OFP, overeenkomstig dit pensioenreglement.	Le Plan 1 arrêté, le Plan 2 arrêté et le Plan 3 en cours sont tous gérés par le Fonds de Pension Métal OFP, conformément à ce règlement de pension.
8° Het aanvullend pensioen	**8° La pension complémentaire**
Het kapitaal (of de hiermee overeenstemmende rente) waarop een aangeslotene recht heeft, op basis van a) de in dit pensioenreglement bepaalde	Le capital (ou la rente correspondante) auquel un affilié a droit, sur base a) des versements obligatoires de l'Organisateur fixés dans le présent règlement de

ontwerp

verplichte stortingen van de Inrichter, b) in voorkomend geval, de prestaties toegewezen in het kader van de solidariteitstoezegging en c) in voorkomend geval, de deelname in de winst.	pension, b) le cas échéant, des prestations octroyées dans le cadre de l'engagement de solidarité et c) le cas échéant, de la participation bénéficiaire.
9° De werkgever	**9° L'employeur**
De onderneming die ressorteert onder het Paritair Comité 111 en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	L'entreprise ressortissant à la Commission Paritaire 111 et tombant dans le champ d'application de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
10° De aangeslotenen	**10° Les affiliés**
De aangeslotenen kunnen opgedeeld worden in 2 categorieën:	Les affiliés peuvent être divisés en 2 catégories :
- Actieve aangeslotenen: de arbeiders van een werkgever die ressorteert onder het Paritair Comité 111, waarvoor de Inrichter het sociaal SAP PC 111 heeft ingevoerd, die actief tewerkgesteld zijn in de sector en die de aansluitingsvoorwaarden, bepaald in artikel 3 van dit pensioenreglement vervullen en blijven vervullen.	- Les affiliés actifs : les ouvriers d'un employeur qui relève de la Commission Paritaire 111, pour lesquels l'Organisateur a mis en place le régime PCS social CP 111, qui sont actifs dans le secteur et qui remplissent et continuent à remplir les conditions d'affiliation déterminées à l'article 3 du présent règlement de pension.
- Passieve aangeslotenen: de gewezen actieve aangeslotenen van een werkgever die ressorteert onder het Paritair Comité 111, die conform artikel 26 van dit pensioenreglement hun verworven reserves bij de pensioeninstelling hebben gelaten.	Les affiliés passifs : les anciens affiliés actifs d'un employeur qui relève de la Commission Paritaire 111, qui, conformément à l'article 26 du présent règlement de pension, ont laissé leurs réserves acquises auprès de l'organisme de pension.
In de praktijk gaat het meer bepaald om de arbeiders aangegeven onder het DmfA werknemerskengetal 015 (arbeiders van de gewone categorie). Voor alle duidelijkheid wordt gepreciseerd dat personen tewerkgesteld als uitzendkracht, alsook deze tewerkgesteld krachtens een overeenkomst voor studentenarbeid en leerlingen-arbeiders en gelijkgestelden, niet beschouwd worden als arbeiders.	Dans la pratique, il s'agit en particulier des ouvriers déclarés sous les DmfA codes travailleurs 015 (ouvriers de la catégorie ordinaire). Afin d'éviter toute ambiguïté, il est précisé que les personnes occupées comme intérimaires ainsi que celles occupées en vertu d'un contrat de travail pour étudiant, contrat d'apprentissage ou engagement d'apprentissage et les apprentis-ouvriers et assimilés ne sont pas considérées comme ouvriers.
11° De begunstigde	**11° Le bénéficiaire**
De begunstigde is de natuurlijke persoon aan wie de uitkering van de overlijdensprestatie overeenkomstig de bepalingen van dit pensioenreglement dient te gebeuren, in geval van overlijden van de aangeslotene vóór de pensionering.	Le bénéficiaire est la personne physique à qui le versement de la prestation en cas de décès doit être effectué conformément aux dispositions du présent règlement de pension, en cas de décès de l'affilié avant la mise à la retraite.
12° De aangeduide begunstigde	**12° Le bénéficiaire désigné**
De aangeduide begunstigde is de natuurlijke persoon, die overeenkomstig artikel 17 van dit pensioenreglement, door de aangeslotene per aangetekend schrijven werd aangeduid als begunstigde via het daartoe voorziene formulier D1	Le bénéficiaire désigné est la personne physique qui, conformément à l'article 17 du présent règlement de pension a été désignée comme bénéficiaire par l'affilié, par courrier recommandé à l'aide du formulaire D1 prévu à cet effet, pour le versement en cas de décès avant la mise à la retraite.

Antwerp
Project

voor de uitkering in geval van overlijden vóór de pensionering.	
Indien de aangeslotene op het ogenblik van overlijden gehuwd is (rang 1) of wettelijk samenwoont (rang 2), vervalt deze aanduiding.	Si l'affilié est marié au moment du décès (rang 1) ou cohabite légalement (rang 2), cette désignation vient à expiration.
Actieve aangeslotenen kunnen de naam of namen van de door hen aangeduide begunstigde(n) terug vinden in het jaarlijks pensioenoverzicht, in MyBenefit & MySavings. Passieve aangeslotenen vinden deze informatie in MyBenefit.	Les affiliés actifs peuvent retrouver le nom ou les noms de leur(s) bénéficiaire(s) désigné(s) sur le relevé annuel des droits à retraite, sur MyBenefit & MySavings. Les affiliés passifs peuvent trouver ces informations sur MyBenefit.
13° De verworven reserves	**13° Les réserves acquises**
De reserves waarop een aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft zijn gelijk aan het bedrag dat zich op zijn individuele rekening bevindt en is opgebouwd uit de bijdragen gestort door de Inrichter vermeerderd met het nettorendement in toepassing van artikel 5 en, in voorkomend geval, met de toegekende deelname in de winst.	Les réserves auxquelles un affilié a droit à un moment donné, sont égales au montant se trouvant sur son compte individuel et constitué des cotisations versées par l'Organisateur majorées du rendement net en application de l'article 5 et, le cas échéant, de la participation bénéficiaire attribuée.
14° De verworven prestaties	**14° Les prestations acquises**
Als de aangeslotene na het verlaten van de sector zijn verworven reserves bij het Pensioenfonds Metaal OFP laat, is de verworven prestatie de prestatie waarop de aangeslotene aanspraak kan maken op het moment van pensionering.	Lorsque l'affilié, après avoir quitté le secteur, laisse ses réserves acquises au Fonds de Pension Métal OFP, la prestation acquise est la prestation à laquelle l'affilié peut prétendre au moment de la mise à la retraite.
15° De wettelijke minimum rendementsgarantie	**15° La garantie de rendement minimum légal**
Dit is de wettelijke minimum rendementswaarborg, zoals voorzien in artikel 24 van de WAP, of desgevallend voor de passieve aangeslotenen in artikel 3 § 3 van het KB van 14 november 2003 tot uitvoering van de WAP, die uiterlijk op het bij de WAP vereiste ogenblik moet gewaarborgd worden.	Il s'agit de la garantie de rendement minimum légal telle que prévue à l'article 24 de la LPC, ou le cas échéant, pour les affiliés passifs, à l'article 3, §3 de l'AR du 14 novembre 2003 portant exécution de la LPC, qui doit être garantie au plus tard au moment exigé par la LPC.
De verworven reserves worden desgevallend aangezuiverd door de Inrichter ter waarborging van de wettelijke minimum rendementsgarantie overeenkomstig artikel 30 van de WAP.	Le cas échéant, les réserves acquises sont apurées par l'Organisateur pour garantir la garantie de rendement minimum légal, selon l'article 30 de la LPC.
Bij de kapitalisatie van de bijdragen en de toepassing van de wettelijke minimum rendementsgarantie wordt de verticale methode toegepast.	La méthode verticale s'applique pour la capitalisation des contributions et l'application de la garantie de rendement minimum légal.
Dit betekent dat, in geval van wijziging van de rentevoet, de oude rentevoet(en) van toepassing is (zijn) tot op het moment van de wijziging, op de bijdragen verschuldigd op basis van dit pensioenreglement vóór de wijziging.	Cela signifie qu'en cas de modification du taux d'intérêt, le(s) ancien(s) taux est (sont) d'application, jusqu'au moment de la modification, sur les contributions dues sur la base du présent règlement avant la modification.
De nieuwe rentevoet wordt toegepast op de bijdragen verschuldigd op basis van dit pensioenreglement vanaf de wijziging evenals op het bedrag resulterend uit de kapitalisatie tegen de oude rentevoet van de	Le nouveau taux d'intérêt s'applique sur les contributions dues sur la base du présent règlement depuis la modification et sur le montant résultant de la capitalisation à l'ancien taux d'intérêt des

ontwerp
projet

bijdragen verschuldigd op basis van dit pensioenreglement tot aan de wijziging.	contributions dues sur la base du présent règlement jusqu'à la modification.
De wettelijke minimum rendementsgarantie wordt berekend per pensioentoezegging (Plan 1, Plan 2 en Plan 3).	La garantie de rendement minimum légal est calculée par engagement de pension (Plan 1, Plan 2 et Plan 3).
16° De uittreding	**16° La sortie**
Het begrip uittreding omvat de volgende situaties:	La notion de sortie comprend les situations suivantes :
1) hetzij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, die niet wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een werkgever die eveneens onder het toepassingsgebied van het sociaal SAP PC 111 valt;	1) soit l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite, qui n'est pas suivie par la conclusion d'un contrat de travail avec un employeur qui tombe également sous le champ d'application du régime PCS social CP 111 ;
2) hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de arbeider niet langer voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden van het sectoraal SAP PC 111, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering;	2) soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'ouvrier ne remplit plus les conditions d'affiliation du régime PCS sectoriel CP 111, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite ;
3) hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, in geval van overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever, niet langer valt onder het ressort van het Paritair Comité 111.	3) soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'employeur ou, en cas de transfert de contrat de travail, le nouvel employeur, ne relève plus du champ d'application de la Commission Paritaire 111.
17° Het KB van 1969	**17° L'AR de 1969**
Het KB van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers, bedoeld bij KB nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van bezoldigde werknemers.	L'AR du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantage extralégaux aux travailleurs, visés par l'AR n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.
18° Het kwartaalloon	**18° Le salaire trimestriel**
Het bruto loon aan 100% van een trimester (en dus niet verhoogd met 8%), zoals aangegeven door de werkgevers aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid onder DmfA bezoldigingscodes 1, 2, 3 en 4..	Le salaire brut à 100% d'un trimestre (et donc non majoré de 8 %), tel que déclaré par les employeurs à l'Office National de Sécurité Sociale sous les codes de rémunération DmfA 1, 2, 3 et 4.
19° De kwartaalbijdragen	**19° Les cotisations trimestrielles**
De bijdragen zoals door de werkgevers gestort aan het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, dat instaat voor de inning in naam en voor rekening van de Inrichter. De hoogte van de bijdragen wordt bepaald in de Bijlage nr. 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 en in de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.	Les cotisations sont versées par les employeurs au Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, qui se charge de la perception au nom et pour le compte de l'Organisateur. Le montant des cotisations est fixé à l'Annexe n° 2 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 dans les statuts du Fonds de sécurité d'existence des Fabrications Métalliques.

ontwerp
projet

20° De pensioenleeftijd		**20° L'âge de la pension**
Met de pensioenleeftijd wordt steeds de wettelijke pensioenleeftijd bedoeld, overeenkomstig artikel 2, §1 van het KB van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.		Par âge de la pension, il faut toujours entendre l'âge de la pension légale, conformément à l'article 2, §1er de l'AR du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.
De pensioenleeftijd bedraagt 65 jaar tot 31 januari 2025, voor wettelijke pensioenen die ingaan vanaf 1 februari 2025 is de pensioenleeftijd 66 jaar en voor wettelijke pensioenen die ingaan vanaf 1 februari 2030 is de pensioenleeftijd 67 jaar.		L'âge de la pension est de 65 ans jusqu'au 31 janvier 2025, pour les pensions légales prises à partir du 1er février 2025, l'âge de la pension est de 66 ans, et pour les pensions légales prises à partir du 1er février 2030, l'âge légal de la pension est de 67 ans.
21° De pensionering		**21° Mise à la retraite**
De effectieve ingang van het (vervroegd) wettelijk rustpensioen met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de aanvullende prestaties krachtens het sociaal SAP PC 111, zijnde in dit geval het wettelijk werknemerspensioen.		La prise de cours effective de la pension légale de retraite (anticipée) relative à l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations complémentaires en vertu du régime PCS social CP 111, c'est-à-dire en l'occurrence la pension légale des travailleurs salariés.
Krachtens de wettelijke overgangsmaatregelen kan de opname van het aanvullend pensioen op verzoek van de aangeslotene, die is toegetreden tot het SWT (Stelsel van Werkloosheid met Bedrijfstoeslag), in de gevallen bepaald in artikel 16 van dit pensioenreglement, gelijkgesteld worden met pensionering.		En vertu des mesures transitoires légales, la prise de la pension complémentaire, à la demande de l'affilié qui est entré en RCC (Régime de Chômage avec Complément d'entreprise) dans les cas prévus à l'article 16 du présent règlement de pension, peut être assimilée à la mise à la retraite.
Dit zal ook het geval zijn vanaf 1 januari 2019, wanneer de aangeslotene die is toegetreden tot het SWT met vervroegd wettelijk pensioen gaat.		A partir du 1ier janvier 2019, cela sera également le cas lorsque l'affilié qui est entré en RCC, prend la pension légale de retraite anticipée.
22° De onthaalstructuur		**22° La structure d'accueil**
Het bijzonder reglement binnen het Pensioenfonds Metaal OFP, van toepassing vanaf 1 januari 2019, waarin de reserves van de 'intreders' die ervoor gekozen hebben om hun opgebouwde reserves in het pensioenplan van hun vroegere werkgever of inrichter over te dragen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.		Le règlement spécial au sein du Fonds de Pension Métal OFP, applicable à partir du 1er janvier 2019, dans lequel les réserves des 'entrants' qui ont choisi de transférer les réserves constituées dans le plan de pension de leur ancien employeur ou organisateur vers le Fonds de Pension Métal OFP seront versées.
Dit reglement van de onthaalstructuur wordt opgenomen als Bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025, waarvan het een integraal deel uitmaakt.		Ce règlement de la structure d'accueil est repris en Annexe n° 3 de cette convention collective de travail du 8 décembre 2025, dont il fait partie intégrante.
De inkomende reserves die worden gestort op de individuele transferrekening van de aangeslotene in deze onthaalstructuur worden beheerd in een apart compartiment binnen het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP.		Les réserves entrantes versées sur le compte de transfert individuel de l'affilié dans cette structure d'accueil sont gérées dans un compartiment séparé du « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP.
23° De Effectieve Dienstperiode		**23° La Période de Service Effective**

ontwerp project

De periode waarvoor een kwartaalbijdrage betaald werd op basis van het «Kwartaalloon van een Effectieve Dienstperiode».	La période pour laquelle une cotisation trimestrielle est payée sur base du « Salaire trimestriel d'une Période de Service Effective ».
24° De Gelijkgestelde Periode	**24° La Période Assimilée**
De periode waarvoor solidariteitsprestaties werden toegekend berekend volgens de bepalingen van het solidariteitsreglement opgenomen als Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	La période pour laquelle des prestations de solidarité ont été attribuées calculée conformément aux conditions retenues dans le Règlement de solidarité repris en Annexe n° 4 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
25° De pensioengerechtigde	**25° Le bénéficiaire de pension**
Er zijn 2 categorieën van pensioengerechtigden:	Il existe 2 catégories de bénéficiaires de pension :
- De aangeslotene die overeenkomstig artikel 21 geopteerd heeft voor de uitbetaling van het aanvullend pensioen onder de vorm van een rente, die wordt uitgekeerd door het Pensioenfonds Metaal OFP.	- L'affilié qui, conformément à l'article 21, a opté pour le paiement de la pension complémentaire sous forme de rente versée par le Fonds de Pension Métal OFP.
- De begunstigde die overeenkomstig artikel 22 geopteerd heeft voor de uitbetaling van de overlijdensprestatie onder de vorm van een rente, die wordt uitgekeerd door het Pensioenfonds Metaal OFP	- Le bénéficiaire qui, conformément à l'article 22, a opté pour le paiement de la prestation en cas de décès sous forme de rente versée par le Fonds de Pension Métal OFP.
26° Het sociaal SAP PC 111	**26° Le régime PCS social CP 111**
Het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel ingericht door de Inrichter ten voordele van de arbeiders van het Paritair Comité 111 waarvan de regels inzake de pensioentoezeggingen zijn vastgelegd in dit pensioenreglement en de regels inzake de solidariteitstoezegging zijn vastgelegd in het solidariteitsreglement.	Le régime de pension complémentaire sectoriel social institué par l'Organisateur en faveur des ouvriers de la Commission Paritaire 111 dont les règles en matière d'engagements de pension ont été définies dans le présent règlement de pension et dont les règles en matière d'engagement de solidarité ont été définies dans le règlement de solidarité.
27° WIBP	**27° LIRP**
De wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, aangevuld met haar uitvoeringsbesluit.	La loi du 27 octobre relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, complétée par son arrêté d'exécution.
28° **MyBenefit (& MySavings)**	28° **MyBenefit (& MySavings)**
De MyBenefit web-toepassing is een duurzame drager in de zin van artikel 3, §1, 32° van de WAP, waarop de aangeslotenen in een beveiligde omgeving hun persoonlijk dossier bij het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen opvolgen. De daar aan de aangeslotene meegedeelde of ter beschikking gestelde informatie wordt er gedurende een voldoende lange periode bewaard en kan op elk moment door de aangeslotene geraadpleegd, gedownload en geprint worden.	L'application web MyBenefit est un support durable au sens de l'article 3, §1, 32° de la LPC, sur lequel les affiliés peuvent suivre leur dossier personnel auprès du Fonds de Pension Métal OFP dans un environnement sécurisé. Les informations qui y sont communiquées ou mises à la disposition de l'affilié y sont sauvegardées pendant une période suffisamment longue et peuvent être consultées, téléchargées et imprimées par l'affilié à tout moment.
Deze web-toepassing is toegankelijk met de elektronische identiteitskaart (eID) of de itsme®-	Cette application web est accessible avec la carte d'identité électronique (eID) ou l'application itsme®

ontwerp

app of met een Europees erkend inlogmiddel (eIDAS) van de aangeslotene vanop een PC, laptop, smartphone of tablet via de link vermeld op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "Documenten/MyBenefit&MySavings" of rechtstreeks via www.mybenefit.be).		ou avec un outil de connexion reconnu au niveau européen (eIDAS) de l'affilié, au moyen d'un PC, PC portable, smartphone ou tablette via le lien mentionné sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, sous la rubrique « DocumentsMyBenefit&MySAvings » ou directement via www.mybenefit.be).
Enerzijds geeft MyBenefit de aangeslotenen de mogelijkheid om hun persoonlijk dossier online te raadplegen (persoonsgegevens, lonen, bijdragen, pensioenoverzichten, eventueel aangeduide begunstigde(n), correspondentie met het Pensioenfonds Metaal OFP, …). Anderzijds kunnen aangeslotenen op het moment van pensionering, via MyBenefit hun dossier tot uitbetaling van het aanvullend pensioen elektronisch indienen.		D'une part, MyBenefit offre la possibilité aux affiliés de consulter leur dossier personnel en ligne (données à caractère personnel, salaires, cotisations, relevés des droits à retraite, éventuel(s) bénéficiaire(s) désigné(s), correspondance avec le Fonds de Pension Métal OFP…). D'autre part, les affiliés peuvent, au moment de leur mise à la retraite, introduire leur dossier de paiement de la pension complémentaire de façon électronique, via MyBenefit.
MyBenefit is toegankelijk voor zowel actieve als passieve aangeslotenen. MyBenefit geeft de toestand op de 1ste dag van de lopende maand. In MyBenefit is er ook een link naar de animatievideo MySavings. MySavings is een korte samenvatting van het pensioenoverzicht van een actieve aangeslotene in een heldere, bondige en begrijpelijke taal. De actieve aangeslotene krijgt in een kort filmpje van ongeveer 1 minuut een duidelijker inzicht in het aanvullend pensioen dat hij mag verwachten, welke begunstigde(n) hij eventueel aangeduid heeft en het adres voor hem geregistreerd werd. MySavings geeft de toestand op 1 januari van een bepaald jaar.		MyBenefit est accessible aux affiliés actifs et passifs. MyBenefit donne la situation au 1er jour du mois en cours. Dans MyBenefit, il y a également un lien vers la vidéo animée MySavings. MySavings consiste en un bref résumé du relevé de pension d'un affilié actif, dans un langage clair, concis et compréhensible. Dans une courte vidéo d'environ 1 minute, le membre actif comprend mieux la pension complémentaire à laquelle il peut s'attendre, le(s) bénéficiaire(s) qu'il a éventuellement désigné(s) et l'adresse enregistrée pour lui. MySavings donne la situation au 1er janvier d'une année donnée.
HOOFDSTUK 3 **AANSLUITING**		**CHAPITRE 3** **AFFILIATION**
Artikel 3		**Article 3**
§1. Het pensioenreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders die op of na 1 januari 2025 met de werkgevers verbonden zijn (of zullen zijn) via een arbeidsovereenkomst – ongeacht of dit een arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd, bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk - en die aangegeven worden onder het DmfA werknemerskengetal 015 (arbeiders van de gewone categorie).		§1. Le règlement de pension s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers qui sont (ou seront) liés au 1er janvier 2025 ou après à leur employeur par un contrat de travail – que ce soit un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée, pour une durée déterminée ou pour un travail nettement défini – et qui sont déclarés sous l'indice de travailleurs DmfA 015 (ouvriers de la catégorie ordinaire).
§2. Zijn echter uitdrukkelijk uitgesloten de arbeiders die tewerkgesteld worden bij diezelfde werkgevers en die uitdrukkelijk uitgesloten zijn van de betaling van		§2. Sont toutefois expressément exclus les ouvriers qui sont occupés chez ces mêmes employeurs et qui sont expressément exclus du paiement des

Antwerp
projet

de bijdragen door de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.		cotisations par les statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
§3. Voormelde arbeiders blijven aangesloten zolang zij in dienst zijn en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.		§3. Les ouvriers précités demeurent affiliés tant qu'ils sont en service et qu'ils remplissent les conditions d'affiliation.
De arbeiders, die met (vervroegd) wettelijk pensioen zijn en die (verder) in dienst zijn (blijven) van een werkgever in de zin van artikel 2,9° van dit pensioenreglement, worden (blijven) evenwel niet aangesloten aan het sociaal SAP PC 111 (pensioenluik).		Les ouvriers qui ont pris leur pension légale (anticipée) et qui sont (restent) encore au service d'un employeur au sens de l'article 2, 9° du présent règlement de pension ne sont (demeurent) cependant pas (plus) affiliés au régime PCS social CP 111 (volet pension).
§4. Hierop bestaat een uitzondering: de arbeiders, die effectief hun (vervroegd) wettelijk pensioen hebben opgenomen vóór 1 januari 2016 en vóór 1 januari 2016 verder ononderbroken tewerkgesteld zijn bij een werkgever in de zin van artikel 2, 9° van dit pensioenreglement, blijven, krachtens de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/6 van de WAP, aangesloten aan het sociaal SAP PC 111 zolang deze beroepsactiviteit ononderbroken voortduurt.		§4. Il existe une exception : les ouvriers qui ont effectivement pris leur pension légale (anticipée) avant le 1er janvier 2016 et qui, avant le 1er janvier 2016, ont continué à être occupés de manière ininterrompue par un employeur au sens de l'article 2, 9° du présent règlement de pension, demeurent affiliés au régime PCS social CP 111 en vertu de la mesure transitoire prévue à l'article 63/6 de la LPC, tant que cette activité professionnelle se poursuit sans interruption.
De beroepsactiviteit wordt als onderbroken beschouwd:		L'activité professionnelle est considérée comme interrompue :
– tot 31 december 2017: wanneer er voor de betrokken gepensioneerde arbeider gedurende één kwartaal geen bijdrage werd betaald;		– jusqu'au 31 décembre 2017 : lorsque pour l'ouvrier pensionné concerné aucune cotisation a été versée durant un trimestre ;
– vanaf 1 januari 2018: wanneer er voor de betrokken gepensioneerde arbeider een einddatum van tewerkstelling wordt vermeld binnen de DmfA gegevens.		– à partir du 1 janvier 2018 : lorsque dans les données DmfA une date de fin de l'emploi est mentionnée pour l'ouvrier pensionné concerné.
§5. Op het moment van de eerste aansluiting bij het sociaal SAP PC 111 ontvangt de aangeslotene via zijn eBox Burger een welkomstbrief waarin de werking van het Pensioenfonds Metaal OFP wordt toegelicht, alsook eventueel de toepasselijke informatie te verstrekken bij de aansluiting overeenkomstig art. 41*quater* van de WAP. Wanneer de aangeslotene op dit overheidsplatform zijn e-mailadres heeft geregistreerd, wordt hij automatisch verwittigd zodra er een nieuw document werd toegevoegd aan zijn eBox Burger. De aangeslotene vindt deze brief ook terug in MyBenefit. Deze brief kan door elke aangeslotene worden geraadpleegd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"). Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger niet heeft geactiveerd, dan verstuurt het Pensioenfonds Metaal OFP deze welkomstbrief per gewone post aan de aangeslotene.		§5 Au moment de la première affiliation au régime PCS social CP 111, l'affilié reçoit via son eBox Citoyen une lettre de bienvenue expliquant le fonctionnement du Fonds de Pension Métal OFP, ainsi que, éventuellement, les informations applicables à fournir lors de l'affiliation conformément à l'article 41*quater* de la LPC. Lorsque l'affilié a enregistré son adresse e-mail sur cette plateforme gouvernementale, il est automatiquement averti dès qu'un nouveau document a été ajouté à son eBox Citoyen. L'affilié retrouve également cette lettre dans MyBenefit. Cette lettre peut également être consultée par chaque l'affilié sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents »). Lorsque l'affilié n'a pas activé son eBox Citoyen, le Fonds de Pension Métal OFP envoie cette lettre de bienvenue par courrier ordinaire à l'affilié.

Ontwerp
Projet

Vanaf 1 januari 2026 zal deze welkomstbrief worden vervangen door het 'informatiedocument', ter uitvoering van een informatieverplichting die werd ingevoerd door de Transparantiewet en waarvan de inhoud en de lay-out is vastgelegd in de regelgeving. Dit informatiedocument zal door de aangeslotenen kunnen worden geraadpleegd op www.mypension.be zodra zij zijn aangesloten.		À partir du 1er janvier 2026, cette lettre de bienvenue sera remplacée par le document d'information, en exécution d'une obligation d'information introduite par la loi sur la transparence et dont le contenu et la présentation sont fixés dans la réglementation. Ce document d'information pourra être consulté par les affiliés sur www.mypension.be dès leur affiliation.
Artikel 4		**Article 4**
Het pensioenreglement is onmiddellijk van toepassing op de hierboven vermelde arbeiders.		Le règlement de pension s'applique immédiatement aux ouvriers susmentionnés.
De datum van indiensttreding bij de werkgever is dus ook de datum van aansluiting bij het sociaal SAP PC 111 (pensioenluik).		La date d'entrée en service chez l'employeur constitue donc aussi la date d'affiliation au régime PCS social CP 111.
HOOFDSTUK 4 **TOEGEKEND RENDEMENT**		**CHAPITRE 4** **RENDEMENT ATTRIBUE**
Artikel 5		**Article 5**
§1. Onder voorbehoud van §2 wordt op het einde van elk boekjaar het netto rendement van dat betreffende boekjaar proportioneel toegekend aan enerzijds de verworven reserves op 31/12 van het voorafgaande boekjaar en anderzijds aan de kwartaalbijdragen van dat betreffende boekjaar, rekening houdend met de respectievelijke valutadatum van elke kwartaalbijdrage.		§1. Sous réserve du §2, le rendement net de l'année comptable est, à la fin de la même année, attribué proportionnellement aux réserves acquises au 31 décembre de l'année comptable précédente d'une part, et aux cotisations trimestrielles de l'année dont il question d'autre part, en tenant compte de la date de valeur respective de chaque cotisation trimestrielle.
De valutadatum van elke kwartaalbijdrage is de eerste dag van het tweede kwartaal volgend op het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft.		La date de valeur de chaque cotisation trimestrielle est le premier jour du deuxième trimestre qui suit le trimestre auquel se rapporte la cotisation.
De oprenting loopt met ingang van 1 januari 2022:		La capitalisation s'effectue à compter du 1er janvier 2022 :
1. tot op de datum van pensionering, of, voor de gepensioneerde arbeiders zoals bedoeld in artikel 15bis, tot op het ogenblik van stopzetting van de toegelaten arbeid, ofwel		1. jusqu'à la date de la mise à la retraite ou, pour les ouvriers retraités tels que visés par l'article 15bis, jusqu'au moment de la cessation du travail autorisé, ou
2. tot op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop de aangeslotene overleden is.		2. jusqu'au premier jour du mois qui suit le jour où l'affilié est décédé.
Na afsluiting van elk boekjaar wordt het toe te kennen nettorendement bepaald op basis van het financieel resultaat van het betrokken compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de pensioentoezeggingen worden beheerd, verminderd met de bedrijfskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de belasting op het resultaat.		Après clôture de chaque année comptable, le rendement net à attribuer est défini sur base du résultat financier du compartiment concerné dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel les engagements de pension sont gérés, dont on déduit les charges d'exploitation, les provisions pour risques et charges et les impôts sur le résultat.

ontwerp projet

In een nog niet afgesloten boekjaar wordt voor de reeds afgesloten kwartalen het nettorendement per kwartaal bepaald op basis van het financieel resultaat in het betreffende kwartaal van het betrokken compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de pensioentoezeggingen worden beheerd , rekening houdend met een raming van 0,07% voor de bedrijfskosten.		Dans une année comptable non clôturée et pour les trimestres clôturés, le rendement net par trimestre est défini sur base du résultat financier, dans le trimestre concerné du compartiment concerné dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel les engagements de pension sont gérés , compte tenu d'une estimation de 0,07% pour les charges d'exploitation.
Voor de nog niet afgesloten kwartalen wordt het nettorendement gelijkgesteld aan 0%.		Pour les trimestres non clôturés le rendement net est fixé à 0%.
§2. Voor de reserves opgebouwd onder Plan 1 op basis van de toepasselijke bijdragen tot en met 31 december 2008 is het toegekend rendement gelijk aan 3,25%. Voor de reserves opgebouwd onder Plan 2 op basis van de toepasselijke bijdragen in de periode vanaf 1 januari 2009 was / is het toegekend rendement gelijk aan: • 3,25 % tot en met 31 december.2015; • 1,75% vanaf 1 januari 2016 tot en met 31 december 2024; • 2,50% vanaf 1 januari 2025; dat ook van toepassing is tijdens 2026; en voor de jaren erna de rentevoet zoals berekend en gepubliceerd door de FSMA op haar website met toepassing van artikel 24, §3 van de WAP. Voor de reserves opgebouwd onder Plan 3 op basis van de toepasselijke bijdragen vanaf 1 januari 2013, wordt het positief nettorendement slechts ten belope van 80% toegekend. Het saldo ten belope van 20% wordt in een collectieve reserve gestort. Het negatief nettorendement onder Plan 3 wordt volledig toegekend, zonder dat de Inrichter evenwel afbreuk zal doen aan de wettelijke minimum rendementsgarantie.		§2. Pour les réserves constituées en vertu du Plan 1 sur la base des contributions applicables jusqu'au 31 décembre2008 inclus, le rendement octroyé est égal à 3,25 %. Pour les réserves constituées en vertu du Plan 2 sur la base des contributions applicables pour la période à partir du 1er janvier 2009, le rendement octroyé était / est égal à : • 3,25 % jusqu'au 31 décembre 2015 inclus ; • 1,75% à partir du 1er janvier 2016 jusqu'au 31 décembre 2024 inclus ; • 2,50% depuis le 1er janvier 2025, qui est également applicable en 2026 ; et pour les années suivantes, le taux calculé et publié par la FSMA sur son site web en application de l'article 24, §3 de la LPC. Pour les réserves constituées en vertu du Plan 3 sur la base des contributions applicables depuis le 1er janvier2013, le rendement net positif n'est attribué qu'à concurrence de 80%. Le solde à concurrence de 20% est versé dans une réserve collective. Le rendement net négatif sous le Plan 3 est entièrement attribué, sans que l'Organisateur puisse toutefois porter atteinte à la garantie de rendement minimum légal.
Indien de verworven reserves onder Plan 3 het bedrag overschrijden van de bijdragen gestort in Plan 3 opgerent aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie, wordt het excedent eveneens in die collectieve reserve gestort.		Si les réserves acquises sous le Plan 3 dépassent le montant des cotisations versées dans le Plan 3 et capitalisées au taux utilisé pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal, le surplus sera également versé dans cette réserve collective.
Die collectieve reserve kan worden aangewend om bij uittreding, pensionering of overlijden het eventuele tekort van de verworven reserves ten opzichte van de wettelijke minimum rendementsgarantie aan te zuiveren of kan aan de individuele rekeningen worden toegekend als een winstdeelname, in toepassing van artikel 12 §3 van dit reglement. Daarenboven kan deze collectieve reserve worden aangewend voor een eventuele bijpassing van een tekort binnen het compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" waarin de rente-uitkeringen worden beheerd.		Cette réserve collective peut être utilisée pour apurer l'éventuel déficit des réserves acquises vis-à-vis de la garantie de rendement minimum légal au moment de la sortie, de la mise à la retraite ou du décès ou être attribuée aux comptes individuels en tant que participation bénéficiaire conformément à l'article 12 §3 du présent règlement. De plus, cette réserve collective peut être utilisée pour combler un déficit éventuel dans le compartiment du « patrimoine distinct pension » dans lequel les rentes sont gérées.

ontwerp
projet

§3. De administratieve en financiële kosten van de pensioeninstelling worden niet afgehouden van de bijdragen ter financiering van het aanvullend pensioen, maar worden volledig ten laste gelegd van het financieel resultaat van het compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de pensioentoezeggingen worden beheerd.		§3. Les coûts administratifs et financiers de l'organisme de pension ne sont pas retenus sur les contributions qui financent la pension complémentaire, mais sont complètement mis à charge du résultat financier du compartiment dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel les engagements de pension sont gérés.
HOOFDSTUK 5 **RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE INRICHTER**		**CHAPITRE 5** **DROITS ET OBLIGATIONS DE L'ORGANISATEUR**
Artikel 6		**Article 6**
De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 vereist is.		L'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
Artikel 7		**Article 7**
§1. De financiering van het sociaal SAP PC 111 gebeurt via patronale bijdragen die door de werkgevers moeten gestort worden aan het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, dat instaat voor de inning van deze bijdragen in naam en voor rekening van de Inrichter.		§1. Le financement du régime PCS social CP 111 se fait par le biais de contributions patronales à verser par les employeurs au Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, qui se charge de la perception de ces contributions au nom et pour le compte de l'Organisateur.
Deze bijdragen, die door of namens de Inrichter vervolgens gestort worden aan het Pensioenfonds Metaal OFP, worden vermeld in de Bijlage nr. 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.		Ces contributions versées par la suite par ou au nom de l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP, sont mentionnées à l'Annexe n° 2 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
De Inrichter moet ervoor zorgen dat het Pensioenfonds Metaal OFP de bijdragen ontvangt ter financiering van het sociaal SAP PC 111 (pensioenluik). In geval er sprake zou zijn van een onderfinanciering, d.w.z. wanneer de dekkingsgraad van het betrokken compartiment van het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de pensioentoezeggingen worden beheerd onder de 100% daalt, wordt de collectieve reserve aangesproken volgens de modaliteiten bepaald in artikel 5, §2 van dit pensioenreglement en kan de Inrichter indien nodig ook gebruik maken van de regels inzake onderfinanciering die zijn vastgelegd in de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.		L'Organisateur doit s'assurer que le Fonds de Pension Métal OFP reçoit les contributions destinées au financement du régime PCS social CP 111 (volet pension). S'il devait être question d'un sous-financement, c.-à.d. lorsque le taux de couverture du compartiment concerné dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel les engagements de pension sont gérés descend en-dessous de 100%, il sera fait appel à la réserve collective conformément aux modalités prévues à l'article 5 §2 du présent règlement de pension et, si nécessaire, l'Organisateur pourra également faire usage des règles de sous-financement prévues dans les statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
§2. De Inrichter zal twee maal per maand de door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid in naam en voor rekening van de Inrichter geïnde kwartaalbijdragen aan het Pensioenfonds Metaal laten doorstorten.		§2. Deux fois par mois, l'Organisateur fera verser les cotisations trimestrielles perçues par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, au nom et pour le compte de l'Organisateur, au Fonds de Pension Métal.

projet
ontwerp

§3 Plan 3 voorziet enkel de betaling van de vaste bijdragen en biedt geen rendementsgarantie. De regels inzake de vaststelling en de toekenning van het rendement behaald in het betrokken compartiment van het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de pensioentoezeggingen worden beheerd, worden vastgelegd in hoofdstuk 4 (artikel 5) van dit pensioenreglement.	§3. Le Plan 3 prévoit uniquement le paiement des contributions définies et n'offre aucune garantie de rendement. Les règles relatives à la définition et l'octroi du rendement dans le compartiment concerné du « patrimoine distinct pension », au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel les engagements de pension sont gérés, sont définies au chapitre 4 (article 5) du présent règlement de pension.
De Inrichter zal weliswaar voldoen aan de verplichting inzake de wettelijke minimum rendementsgarantie.	L'Organisateur remplira par contre l'obligation concernant la garantie de rendement minimum légal
Artikel 8	**Article 8**
§1. De Inrichter zal voor de uitvoering van het sociaal SAP PC 111 (pensioenluik) op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§1. L'Organisateur fournira tous les renseignements nécessaires à intervalles réguliers au Fonds de Pension Métal OFP pour l'exécution du régime PCS social CP 111.
§2. Het Pensioenfonds Metaal OFP is slechts tot uitvoering van zijn verplichtingen gehouden voor zover de gegevens tijdens de duur van de aansluiting tijdig worden meegedeeld.	§2. Le Fonds de Pension Métal OFP n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée de l'affiliation, toutes les données lui ont été fournies à temps.
§3. De wijzigingen die tijdens de duur van de aansluiting voorkomen in de voormelde gegevens worden door of namens de Inrichter aan het Pensioenfonds Metaal OFP meegedeeld.	§3. Les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées seront communiquées par ou au nom de l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
Artikel 9	**Article 9**
De Inrichter zal alle vragen van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden over dit pensioenreglement in het algemeen of over hun persoonlijk dossier in het bijzonder doorsturen aan de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP, die deze vragen zal behandelen.	L'Organisateur transmettra à l'administration du Fonds de Pension Métal OFP toutes les questions des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension sur le présent règlement de pension en général ou sur leur dossier personnel en particulier, qui se chargera de répondre à ces questions.
HOOFDSTUK 6 **RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE WERKGEVER, AANGESLOTENE (EN/OF ZIJN BEGUNSTIGDEN) EN PENSIOENGERECHTIGDE**	**CHAPITRE 6** **DROITS ET OBLIGATIONS DE L'EMPLOYEUR L'AFFILIE (ET/OU DE SES BÉNÉFICIAIRES) ET DU BÉNÉFICIAIRE DE PENSION**
Artikel 10	**Article 10**
§1. De werkgever, aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 die één geheel uitmaakt met dit pensioenreglement.	§1. L'employeur, l'affilié (et/ou ses bénéficiaires) et le bénéficiaire de pension se soumettent aux conditions de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 qui forme un tout avec le présent règlement de pension.
§2. De aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden maken in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over aan het Pensioenfonds Metaal OFP zodat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de	§2. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension transmettront le cas échéant les informations et justificatifs manquants au Fonds de Pension Métal OFP de sorte que l'organisme de pension puisse satisfaire à ses obligations à l'égard

ontwerp / projet

aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en de pensioengerechtigden kan nakomen.	des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires désignés) et des bénéficiaires de pension.
§3. Mocht de aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde een hem door dit pensioenreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 opgelegde voorwaarde niet nakomen en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de Inrichter en het Pensioenfonds Metaal OFP in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met het door dit pensioenreglement geregeld aanvullend pensioen.	§3. Si l'affilié (et/ou ses bénéficiaires) et le bénéficiaire de pension venaient à ne pas respecter une condition qui leur est imposée par le présent règlement de pension ou par la convention collective de travail du 8 décembre 2025 et à perdre de ce fait la jouissance d'un quelconque droit, l'Organisateur et le Fonds de Pension Métal OFP seraient déchargés dans la même mesure de leurs obligations à l'égard de l'affilié dans le cadre de la pension complémentaire réglée par le présent règlement de pension.
Artikel 11	**Article 11**
De aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden kunnen met hun vragen over dit pensioenreglement in het algemeen of over hun persoonlijk dossier in het bijzonder, steeds terecht bij de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP.	Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent toujours adresser leurs questions sur le présent règlement de pension en général ou sur leur dossier personnel en particulier à l'administration du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 7 **RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE PENSIOENINSTELLING**	**CHAPITRE 7** **DROITS ET OBLIGATIONS DE L'ORGANISME DE PENSION**
Artikel 12	**Article 12**
§1. Het Pensioenfonds Metaal OFP is belast met het beheer en de uitvoering van de pensioentoezeggingen en de uitkering van het aanvullend pensioen krachtens deze pensioentoezeggingen.	§1. Le Fonds de Pension Métal OFP est responsable de la gestion et de l'exécution des engagements de pension et du paiement de la pension complémentaire découlant de ces engagements de pension.
Het Pensioenfonds Metaal OFP heeft in dit verband een middelenverbintenis, zoals bepaald in de toepasselijke wetgeving.	Le Fonds de Pension Métal OFP a, à cet égard, une obligation de moyens telle que déterminée dans la législation applicable.
§2. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP zal te allen tijde streven naar een prudentieel beheer in het belang van alle betrokken partijen, nl. de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden, de Inrichter, de werkgevers en het Pensioenfonds Metaal OFP zelf. In geval van een belangenconflict tussen de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) / pensioengerechtigden en de Inrichter (en/of de werkgevers) moet het belang van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) / de pensioengerechtigden steeds vooropstaanHet Pensioenfonds Metaal OFP stelt hiertoe de nodige sleutel- en governance documenten op, waaronder een verklaring inzake de beleggingsbeginselen (ook: *statement of investment principles* of SIP) op.	§2 En tout temps, le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP s'efforcera de mener une gestion prudentielle dans l'intérêt de toutes les parties concernées, à savoir les affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension, l'Organisateur, les employeurs et le Fonds de Pension Métal OFP lui-même. En cas de conflit d'intérêts entre les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) / des bénéficiaires de pension et l'Organisateur (et/ou les employeurs), l'intérêt des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension doit toujours prévaloir. Le Fonds de Pension Métal OFP établit à cet effet les documents clés et de gouvernance nécessaires, notamment une déclaration sur les principes de la politique de placement (aussi : *statement of investment principles* ou SIP.
Bij het uitwerken van dit beleggingsbeleid zal het Pensioenfonds Metaal OFP streven naar een	Lors du développement de cette politique d'investissement, le Fonds de Pension Métal OFP

ontwerp projet

evenwicht op de lange en op de korte termijn en rekening houden met de vereisten opgelegd door de WIBP.	veillera à un équilibre à long et à court terme et tenant compte des exigences imposées par la LIRP.
§3. De Inrichter kan na advies van de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP besluiten tot het toekennen van een winstdeelname.	§3. Après avis du Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP, l'Organisateur pourra décider d'accorder une participation bénéficiaire.
In voorkomend geval zal deze beslissing tot toekenning van een winstdeelname bekrachtigd worden door een in het Paritair Comité 111 gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.	Le cas échéant, cette décision d'octroi d'une participation bénéficiaire fera l'objet d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire 111.
Een winstdeelname wordt toegevoegd aan de individuele rekening van de aangeslotene.	Une participation bénéficiaire est ajoutée aux comptes individuels de l'affilié.
HOOFDSTUK 8 **DOEL VAN DE SECTORALE PENSIOENTOEZEGGINGEN**	**CHAPITRE 8** **OBJECTIF DE L'ENGAGEMENT DE PENSION SECTORIEL**
Artikel 13	**Article 13**
§1. De pensioentoezeggingen hebben als doel om een aanvullend pensioenkapitaal (of een hiermee overeenstemmende rente) samen te stellen in aanvulling op het wettelijk werknemerspensioen, dat wordt vereffend op het moment van de pensionering aan de aangeslotene indien hij in leven is.	§1. Les engagements de pension ont pour objectif de constituer un capital de pension complémentaire (ou une rente correspondante) en complément à la pension légale des travailleurs salariés qui sera liquidée au moment de la mise à la retraite si l'affilié est en vie.
§2. Een overlijdensprestatie, zoals bepaald in artikel 17, zal uitgekeerd worden aan de begunstigde(n) van de aangeslotene in de volgorde zoals bepaald in artikel 17, waarbij wie eerst in de rij staat de anderen automatisch uitsluit indien de aangeslotene overlijdt vóór de pensionering, voor zover het aanvullend pensioen nog niet werd uitbetaald aan de aangeslotene zelf.	§2. Une prestation en cas de décès telle que définie à l'article 17 sera versée au(x) bénéficiaire(s) de l'affilié dans l'ordre défini à l'article 17, le premier de la série excluant automatiquement les autres, si l'affilié décède avant la mise à la retraite, pour autant que la pension complémentaire n'ait pas encore été payée à l'affilié.
HOOFDSTUK 9 **UITBETALING VAN DE AANVULLENDE PENSIOENEN**	**CHAPITRE 9PAIEMENT DES PENSIONS COMPLEMENTAIRES**
Artikel 14	**Article 14**
§1. Alle in te vullen aanvraag- of aanmeldingsformulieren in het kader van de uitbetaling van het aanvullend pensioen kunnen worden gedownload op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"). Verdere toelichting bij deze formulieren, de opgevraagde documenten of attesten en de modaliteiten is te vinden op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten", met een afzonderlijke toelichting bij elk van de documenten).	§1. Tous les formulaires de demande ou d'inscription à compléter dans le cadre du paiement de la pension complémentaire peuvent être téléchargés sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents »). Des informations complémentaires sur ces formulaires, les attestations ou documents demandés et les modalités figurent sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, rubrique « documents », avec une explication séparée pour chaque document).

ontwerp
projet

§2. Aangeslotenen kunnen op het moment van pensionering, via MyBenefit hun dossier tot uitbetaling van het aanvullend pensioen elektronisch indienen, nadat zij van Pensioenfonds Metaal OFP een uitbetalingsvoorstel ontvangen hebben.	§2. Les affiliés peuvent, au moment de leur mise à la retraite, introduire leur dossier de paiement de la pension complémentaire de façon électronique, via MyBenefit, après avoir reçu une proposition de paiement du Fonds de Pension Métal OFP.
Afdeling 1 - Uitbetaling bij pensionering	**Section 1 - Paiement en cas de mise à la retraite**
Artikel 15	**Article 15**
§1. Het aanvullend pensioenkapitaal (of de hiermee overeenstemmende rente) wordt vereffend bij de pensionering.	§1. Le capital de pension complémentaire (ou la rente correspondante) est versé à la mise à la retraite.
§2. Het bruto aanvullend pensioen bij pensionering is gelijk aan het bedrag op de individuele rekening van de aangeslotene bij het Pensioenfonds Metaal OFP op dat moment, gevormd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen (en de eventueel toegekende winstdeelname), rekening houdend met het reeds uitgekeerde voorschot zoals bedoeld in artikel 19. Desgevallend wordt dit bedrag verhoogd ter waarborging van de wettelijke minimum rendementsgarantie. Bij de uitbetaling van het aanvullend pensioenkapitaal of bij de omzetting ervan in de hiermee overeenstemmende rente, worden op dit brutobedrag de toepasselijke sociale en fiscale inhoudingen gedaan door het Pensioenfonds Metaal OFP.	§2. La pension complémentaire brute au moment de la mise à la retraite équivaut au montant du compte individuel de l'affilié auprès du Fonds de Pension Métal OFP à ce moment-là, constitué par la capitalisation des contributions versées à l'avantage de l'affilié (et la participation bénéficiaire éventuelle accordée) en tenant compte de l'avance déjà versée telle que prévue à l'article 19. Le cas échéant, ce montant est augmenté pour assurer la garantie de rendement minimum légal. Lors du paiement du capital de pension complémentaire ou lors de la conversion de celui-ci en rente correspondante, les retenues sociales et fiscales applicables sont opérées sur ce montant brut par le Fonds de Pension Métal OFP.
§3. Begin van de maand voorafgaand aan de maand waarin de aangeslotene de pensioenleeftijd bereikt of wanneer Pensioenfonds Metaal OFP in kennis gesteld wordt van de datum van het (vervroegd) wettelijk pensioen van de aangeslotene of van het verzoek tot opname van het aanvullend pensioen in gevolge van de overgangsmaatregelen van de WAP, vermeld in artikel 16, ontvangt de aangeslotene van het Pensioenfonds Metaal OFP een uitbetalingsvoorstel waarin o.a. een raming van zijn verworven prestaties krachtens de sectorale pensioentoezeggingen evenals de te vervullen formaliteiten in het kader van de uitbetaling van het aanvullend pensioen worden meegedeeld. Indien de aangeslotene, op basis van het bedrag, in aanmerking komt voor een uitbetaling in rente, zal hij er in dit uitbetalingsvoorstel op gewezen worden. Deze communicatie zal ook een QR-code bevatten die door de aangeslotene kan gebruikt worden om de uitbetaling via MyBenefit aan te vragen. Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger geactiveerd heeft, ontvangt de aangeslotene het uitbetalingsvoorstel via dit overheidsplatform. De aangeslotene wordt automatisch verwittigd zodra er een nieuw document werd toegevoegd aan zijn eBox Burger wanneer hij zijn e-mail adres geregistreerd heeft op dit overheidsplatform. Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger niet heeft geactiveerd, dan verstuurt het Pensioenfonds Metaal OFP dit	§3. Au début du mois précédant le mois où l'affilié atteint l'âge de la pension ou lorsque le Fonds de Pension Métal OFP a été mis au courant de la date de la pension légale (anticipée) de l'affilié ou de la demande de prise de la pension complémentaire en raison des mesures transitoires de la LPC reprises à l'article 16, l'affilié reçoit du Fonds de Pension Métal OFP une proposition de paiement dans lequel sont, entre autres, mentionnées une estimation de ses prestations acquises en vertu des engagements de pension sectoriels ainsi que les formalités à remplir dans le cadre du paiement de la pension complémentaire. . Si, sur la base du montant, l'affilié peut prétendre à un versement sous forme de rente, il en sera informé dans cette proposition de paiement. Cette communication comportera également un QR-code qui peut être utilisé par l'affilié pour demander le paiement via MyBenefit. Lorsque l'affilié a activé son eBox Citoyen, l'affilié reçoit cette proposition de paiement par cette plateforme gouvernementale. L'affilié est automatiquement averti dès qu'un nouveau document a été ajouté à son eBox Citoyen quand il a enregistré son adresse e-mai à cette platforme gouvernementale. Lorsque l'affilié n'a pas activé son eBox Citoyen, le Fonds de Pension Métal OFP envoie proposition de paiement par courrier ordinaire à l'affilié.

ontwerp

uitbetalingsvoorstel per gewone post aan de aangeslotene.	
§4. De aangeslotene kan de uitbetaling van het aanvullend pensioen als volgt aanvragen :	§4. L'affilié peut demander le paiement de la pension complémentaire comme suit :
- hetzij via MyBenefit waar het uitbetalingsdossier online kan worden ingevuld en desgevallend de daarin opgevraagde documenten elektronisch kunnen worden toegevoegd; - hetzij door het versturen van het aanvraag- of aanmeldingsformulier D3 en de daarin opgevraagde documenten per e-mail aan info@pfondsmet.be; - hetzij door het versturen per gewone post van het aanvraag- of aanmeldingsformulier D3 en de daarin opgevraagde documenten aan het Pensioenfonds Metaal OFP (Ravensteingalerij 4, bus 7, 1000 Brussel).	- soit via MyBenefit où le dossier de paiement peut être modalisé en ligne et où, le cas échéant, les documents demandés peuvent être joints par voie électronique ; - soit par l'envoi du formulaire de demande ou d'inscription D3 et des documents qui y sont demandés par e-mail à info@pfondsmet.be ; - soit par l'envoi par courrier ordinaire du formulaire de demande ou d'inscription D3 et des documents qui y sont demandés au Fonds de Pension Métal OFP (Galerie Ravenstein 4, bte 7, 1000 Bruxelles).
Artikel 15 bis	**Article 15 bis**
Aan de gepensioneerde arbeiders, die reeds vóór 1 januari 2016 aangesloten waren bij het sociaal SAP PC 111 ingevolge een vóór 1 januari 2016 ononderbroken tewerkstelling in de sector in het kader van toegelaten arbeid en die krachtens de wettelijke overgangsmaatregel omschreven in artikel 3 §4 van dit reglement, nog een aanvullend pensioen opbouwen, wordt het (nog resterende deel van het) aanvullend pensioen uitbetaald van zodra de tewerkstelling in de sector na pensionering voor de eerst maal wordt stopgezet.	La (partie restante de la) pension complémentaire des ouvriers pensionnés qui étaient encore affiliés au régime PCS social CP 111 avant le 1er janvier 2016 à la suite d'un emploi ininterrompu dans le secteur dans le cadre de travail autorisé avant le 1er janvier 2016 et qui constituent encore une pension complémentaire en vertu des mesures transitoires légales décrites à l'article 3 §4 du présent règlement, est payée à ceux-ci dès le moment où il est mis fin pour la première fois à leur occupation dans le secteur après la mise à la retraite.
Indien de betrokken gepensioneerde nadien terug tewerkgesteld wordt in de sector, wordt hij niet meer aangesloten aan het sociaal SAP PC 111 gelet op artikel 3 §3 van dit reglement.	Si le pensionné concerné est par la suite à nouveau employé dans le secteur, il n'est plus affilié à ce régime PCS social CP 111 conformément à l'article 3 §3 du présent règlement.
Vanaf het ogenblik dat de stopzetting van toegelaten arbeid wordt vastgesteld via de DmfA stromen ontvangt de aangeslotene via het Pensioenfonds Metaal OFP, een schrijven waarin een raming van de op dat moment verworven reserves in het sociaal SAP PC 111 worden meegedeeld en de te vervullen formaliteiten in het kader van de uitbetaling van het aanvullend pensioen. Deze communicatie zal ook een QR-code bevatten die door de aangeslotene kan gebruikt worden om de uitbetaling via MyBenefit aan te vragen. Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger heeft geactiveerd, ontvangt de aangeslotene deze communicatie via dit overheidsplatform. De aangeslotene wordt automatisch verwittigd zodra er een nieuw document werd toegevoegd aan zijn eBox Burger wanneer hij zijn e-mailadres geregistreerd heeft op dit overheidsplatform. Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger niet niet heeft geactiveerd, dan verstuurt het Pensioenfonds Metaal	À partir du moment où l'arrêt de ce travail autorisé est constaté par le biais des flux DmfA, l'affilié reçoit, par l'intermédiaire du Fonds de Pension Métal OFP, un courrier mentionnant une estimation de ses réserves acquises à ce moment-là dans le régime PCS social CP 111 ainsi que les formalités à remplir dans le cadre du paiement de la pension complémentaire. Cette communication comportera aussi un QR-code qui peut être utilisé par l'affilié pour demander le paiement via MyBenefit. Lorsque l'affilié a activé son eBox Citoyen, l'affilié reçoit cette communication par cette plateforme gouvernementale. L'affilié est automatiquement averti dès qu'un nouveau document a été ajouté à son eBox Citoyen quand il a enregistré son adresse e-mail à cette plateforme gouvernementale. Lorsque l'affilié n'a pas activé son eBox Citoyen, le Fonds de Pension Métal OFP envoie cette proposition de paiement par courrier ordinaire à l'affilié

onverp

OFP dit uitbetalingsvoorstel per gewone post aan de aangeslotene.	
§4. De aangeslotene kan de uitbetaling van het aanvullend pensioen als volgt aanvragen :	§4. L'affilié peut demander le paiement de la pension complémentaire comme suit :
- hetzij via MyBenefit waar het uitbetalingsdossier online kan worden ingevuld en desgevallend de daarin opgevraagde documenten elektronisch kunnen worden toegevoegd; - hetzij door het versturen van het aanvraag- of aanmeldingsformulier D3 en de daarin opgevraagde documenten per e-mail aan info@pfondsmet.be; - hetzij door het versturen per gewone post van het aanvraag- of aanmeldingsformulier D3 en de daarin opgevraagde documenten aan het Pensioenfonds Metaal OFP (Ravensteingalerij 4, bus 7, 1000 Brussel).	- soit via MyBenefit où il peut compléter le dossier de paiement en ligne et, le cas échéant, joindre par voie électronique les documents qui y sont demandés ; - soit en envoyant le formulaire de demande ou d'inscription D3 et les documents qui y sont demandés par courriel à l'adresse info@pfondsmet.be ; - soit en envoyant le formulaire de demande ou d'inscription D3 et les documents qui y sont demandés par pli ordinaire à Fonds de Pension Métal OFP (Galerie Ravenstein 4, bte 7, 1000 Bruxelles).
Artikel 15 ter	**Article 15 ter**
Het recht tot het opvragen van het aanvullend pensioen vervalt desgevallend, overeenkomstig artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het aanvullend pensioen of het beheer ervan.	Le cas échéant, le droit de demander la pension complémentaire se prescrit après 5 ans pour les actions qui dérivent ou ont trait à une pension complémentaire ou à sa gestion, conformément à l'article 55 de la LPC.
De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de aangeslotene kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het voorval dat de vordering doet ontstaan.	Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant celui où l'affilié a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance de l'évènement qui donne ouverture à l'action.
De verjaringstermijn loopt niet tegen de aangeslotene die zich door overmacht in de onmogelijkheid bevindt om binnen de voormelde verjaringstermijn op te treden.	Le délai de prescription ne court pas contre l'affilié qui se trouve par force majeure dans l'impossibilité d'agir dans le délai de prescription précité.
Afdeling 2 - Overgangsmaatregelen bij SWT	**Section 2 - Mesures transitoires en cas de RCC**
Artikel 16	**Article 16**
§1. Indien een aangeslotene tot het SWT (Stelsel van Werkloosheid met Bedrijfstoeslag) toetreedt of toetrad, kan hij zijn aanvullend pensioen nog vervroegd opvragen vóór de pensionering indien hij voldoet aan één van de overgangsbepalingen voorzien in artikel 63/3 of artikel 63/2 van de WAP (voor zolang deze nog van toepassing zijn):	§1. Si un affilié accède ou a accédé au RCC (Régime de Chômage avec Complément d'entreprise), il peut encore demander sa pension complémentaire de manière anticipée avant la mise à la retraite s'il répond à l'une des dispositions transitoires prévues à l'article 63/3 ou à l'article 63/2 de la LPC (tant qu'ils sont encore applicables) :
- De aangeslotenen die tot het SWT toetreden of toetraden, kunnen overeenkomstig de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/3 van de WAP hun aanvullend pensioen opnemen vanaf 60 jaar indien hun arbeidsovereenkomst ten vroegste op de leeftijd van 55 jaar werd beëindigd met het oog op de aanvang van het SWT in het kader	- Les affiliés qui accèdent ou ont accédé au RCC peuvent prendre leur pension complémentaire à partir de 60 ans, conformément à la mesure transitoire prévue à l'article 63/3 de la LPC, s'il a été mis fin à leur contrat de travail au plus tôt à l'âge de 55 ans en vue de l'accès au RCC dans le cadre d'un plan de restructuration établi et

ontwerp
projet

van een herstructureringsplan opgemaakt en gecommuniceerd aan de regionale en federale minister van werk vóór 1 oktober 2015.	communiqué au ministre régional ou fédéral de l'Emploi avant le 1er octobre 2015.
– Indien de aangeslotenen die tot het SWT toetreden of zijn toegetreden niet voldoen aan de voorwaarden van de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/3 van de WAP, zoals hierboven omschreven, kunnen zij, overeenkomstig de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/2 van de WAP, hun aanvullend pensioen opnemen:	Si les affiliés qui accèdent ou ont accédé au RCC ne remplissent pas les conditions de la mesure transitoire prévue à l'article 63/3 de la LPC telle que décrite ci-dessus, ceux-ci peuvent prendre leur pension complémentaire, en vertu de la mesure transitoire prévue à l'article 63/2 de la LPC :
• vanaf de leeftijd van 60 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1959; • vanaf de leeftijd van 61 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1960; • vanaf de leeftijd van 62 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1961; • vanaf de leeftijd van 63 jaar indien zij geboren zijn vóór 1 januari 1962;	• à partir de l'âge de 60 ans s'ils sont nés avant le 1er janvier 1959 ; • à partir de l'âge de 61 ans s'ils sont nés avant le 1er janvier 1960 ; • à partir de l'âge de 62 ans s'ils sont nés avant le 1er janvier 1961 ; • à partir de l'âge de 63 ans s'ils sont nés avant le 1er janvier 1962.
§2. Indien de aangeslotene die tot het SWT toetreedt of toetrad, zijn aanvullend pensioen niet vervroegd opvraagt overeenkomstig §1, dan wordt zijn aanvullend pensioen uitbetaald op het moment van pensionering en zijn de bepalingen van artikel 15 van dit pensioenreglement van toepassing.	§2. Si l'affilié qui accède ou a accédé au RCC ne demande pas sa pension complémentaire de manière anticipée conformément au §1, sa pension complémentaire est alors payée au moment de la mise à la retraite et les dispositions de l'article 15 du présent règlement de pension s'appliquent.
§3. Het bruto aanvullend pensioen bij de vervroegde opname overeenkomstig §1 van dit artikel is gelijk aan het bedrag op de individuele rekening van de aangeslotene bij het Pensioenfonds Metaal OFP op dat moment, gevormd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen (en de eventueel toegekende deelname in de winst) rekening houdend met het reeds uitgekeerde voorschot zoals bedoeld in artikel 19.	§3. La pension complémentaire brute en cas de prise anticipée en vertu du §1 du présent article équivaut au montant du compte individuel de l'affilié auprès du Fonds de Pension Métal OFP à ce moment-là, constitué par la capitalisation des contributions versées à l'avantage de l'affilié (et la participation bénéficiaire éventuelle accordée) et en tenant compte de l'avance déjà versée telle que prévue à l'article 19.
Dit bedrag wordt desgevallend verhoogd ter waarborging van de wettelijke minimum rendementsgarantie.	Le cas échéant, ce montant est augmenté pour assurer la garantie de rendement minimum légal.
Bij de uitbetaling van het aanvullend pensioenkapitaal of bij de omzetting ervan in de hiermee overeenstemmende rente, worden op dit brutobedrag de toepasselijke sociale en fiscale inhoudingen gedaan door het Pensioenfonds Metaal OFP.	Lors du paiement du capital de pension complémentaire ou de sa conversion en rente correspondante, les retenues sociales et fiscales applicables sont opérées sur ce montant brut par le Fonds de Pension Métal OFP.
§4. De aangeslotene die tot het SWT toetreedt of toetrad en zijn aanvullend pensioen vervroegd wenst op te vragen, kan overeenkomstig artikel 14 van dit pensioenreglement hiertoe het in te vullen formulier D2 downloaden op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"). De betrokken aangeslotene die tot het SWT toetreedt kan vervolgens:	§4. L'affilié qui accède ou a accédé au RCC et souhaite demander sa pension complémentaire de façon anticipée peut à cet effet, conformément à l'article 14 du présent règlement de pension, télécharger le formulaire D2 à compléter sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, rubrique « documents »). L'affilié concerné qui accède au RCC peut ensuite :

ontwerp
projet

– hetzij het aanvraag- of aanmeldingsformulier D2 en de daarin opgevraagde documenten per e-mail versturen aan info@pfondsmet.be; – hetzij per gewone post het aanvraag- of aanmeldingsformulier D2 en de daarin opgevraagde documenten versturen aan het Pensioenfonds Metaal OFP (Ravensteingalerij 4, bus 7, 1000 Brussel).	– soit envoyer le formulaire de demande ou d'inscription D2 et les documents qui y sont demandés par e-mail à info@pfondsmet.be ; - soit envoyer par courrier ordinaire le formulaire de demande ou d'inscription D2 et les documents demandés au Fonds de Pension Métal OFP (Galerie Ravenstein 4, bte 7, 1000 Bruxelles).
Afdeling 3 - Uitbetaling bij overlijden	**Section 3 - Paiement en cas de décès**
Artikel 17	**Article 17**
§1. Indien de actieve of passieve aangeslotene overlijdt vóór pensionering (of desgevallend vóór de uitkering van het aanvullend pensioen), wordt de overlijdensprestatie ten belope van de verworven reserve, uitgekeerd aan zijn begunstigde(n), volgens de onderstaande volgorde:	§1. Si l'affilié actif ou passif décède avant la mise à la retraite (ou le cas échéant avant le paiement de la pension complémentaire), la prestation en cas de décès équivalant aux réserves acquises sera versée au(x) bénéficiaire(s), dans l'ordre défini ci-dessous :
1) rang 1: de echtgeno(o)t(e), indien:	1) rang 1 : son époux(se), si :
– niet uit de echt gescheiden (alsook niet in aanleg tot echtscheiding);	– pas divorcé (ou en instance de divorce) ;
– niet gerechtelijk gescheiden van tafel en bed (alsook niet in aanleg tot gerechtelijke scheiding van tafel en bed);	– pas judiciairement séparé de corps (ou en instance judiciaire de séparation de corps).
– werkelijk samenwonend op het ogenblik van overlijden van de aangeslotene (zelfde domicilie), uitgezonderd in geval één van de echtgenoten op dat ogenblik in een verzorgingsinstelling woont (mits voorlegging van een bewijs van huwelijk)	– cohabitant effectivement au moment du décès de l'affilié (même domicile), excepté si l'un des conjoints se trouve à ce moment-là dans un établissement de soins (sur présentation d'une preuve du mariage)
2) rang 2: bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van de artikels 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, indien:	2) rang 2 : à défaut, la personne qui cohabite légalement avec l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code Civil, si :
– werkelijk samenwonend op het ogenblik van overlijden van de aangeslotene (zelfde domicilie), uitgezonderd in geval één van de wettelijk samenwonende partners op dat ogenblik in een verzorgingsinstelling woont (mits voorlegging van een bewijs van wettelijke samenwoning)	– cohabitant effectivement au moment du décès de l'affilié (même domicile), excepté si l'un des partenaires cohabitants légaux se trouve à ce moment-là dans un établissement de soins (sur présentation d'une preuve de la cohabitation légale)
3) rang 3: bij ontstentenis, de door de aangeslotene aangeduide begunstigde(n):	3) rang 3 : à défaut, un « bénéficiaire désigné » par l'affilié
– een aangeslotene kan één of meerdere natuurlijke perso(o)n(en) aanduiden; indien er meerdere begunstigden werden aangeduid, wordt de overlijdensprestatie steeds in gelijke delen onder de aangeduide begunstigden uitbetaald;;	– un affilié peut désigner une ou plusieurs personne(s) physique(s) ; si plusieurs bénéficiaires ont été désignés, la prestation décès est toujours payée à parts égales aux bénéficiaires désignés ;

ontwerp project

– elke "aangeduide begunstigde" moet schriftelijk worden aangeduid via het daartoe voorziene formulier D1 dat kan worden gedownload op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten") en dat per aangetekend schrijven aan het Pensioenfonds Metaal OFP wordt bezorgd samen met de daarin opgevraagde documenten; indien de aangeslotene meerdere begunstigden wenst aan te duiden, moet hij per aangeduide begunstigde een apart formulier invullen en zoals hiervoor vermeld per aangetekend schrijven aan het Pensioenfonds Metaal OFP bezorgen; indien de aangeslotene een bijkomende persoon wenst aan te duiden dan moet de aangeslotene voor elk van de aangeduide begunstigden (met inbegrip van de eerder aangeduide begunstigden) een nieuw formulier invullen en zoals hiervoor vermeld per aangetekend schrijven aan het Pensioenfonds Metaal OFP bezorgen (samen met de daarin opgevraagde documenten); alleen de recentste formulieren (die gezamenlijk en aangetekend aan het Pensioenfonds Metaal OFP werden bezorgd) zullen in aanmerking worden genomen; dit betekent dat een vroegere aanduiding die op dat moment niet wordt hernomen, vervalt ;	– chaque « bénéficiaire désigné » doit être désigné par écrit à l'aide du formulaire D1 prévu à cet effet, qui peut être téléchargé sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, rubrique « documents ») et envoyé par courrier recommandé au Fonds de Pension Métal OFP avec les documents requis ; si l'affilié souhaite désigner plusieurs bénéficiaires, il doit compléter un formulaire séparé par bénéficiaire désigné et le transmettre comme mentionné ci-dessus par courrier recommandé au Fonds de Pension Métal OFP ; si l'affilié souhaite désigner une personne supplémentaire, il doit compléter pour chacun des bénéficiaires désignés (y compris pour les bénéficiaires désignés précédemment) un nouveau formulaire, qu'il doit transmettre comme mentionné ci-avant par courrier recommandé au Fonds de Pension Métal OFP (avec les documents qui y sont demandés) ; seuls les formulaires les plus récents (envoyés conjointement et par courrier recommandé au Fonds de Pension Métal OFP) seront pris en considération ; cela signifie qu'une désignation antérieure qui n'est pas reprise à ce moment-là n'est plus d'application ;
– herroeping van een aangeduide begunstigde is steeds mogelijk, hetzij door middel van een aangetekend schrijven en toevoeging van een recto/verso kopie van de identiteitskaart of een uitgelezen print van de e-ID van de aangeslotene; hetzij door aanduiding van één of meerdere nieuwe aangeduide begunstigde(n) middels het formulier D1 met de daarin opgevraagde documenten gericht aan het Pensioenfonds Metaal OFP, zoals in het punt hiervoor omschreven;	– la révocation d'un bénéficiaire désigné est toujours possible, soit par lettre recommandée avec l'ajout d'une copie recto/verso de la carte d'identité ou d'un print de l'e-ID de l'affilié, soit par la désignation d'un ou de plusieurs nouveau(s) bénéficiaire(s) désigné(s) par le biais du formulaire D1 accompagné des documents qui y sont demandés, à l'attention du Fonds de Pension Métal OFP, comme décrit au point précédent ;
– indien de aangeslotene na de aanduiding van één of meerdere begunstigden huwt of wettelijk gaat samenwonen en er dus een begunstigde is onder rang 1 of rang 2 (d.i. in een hogere rang), vervalt deze aanduiding.	– si, après avoir désigné un ou plusieurs bénéficiaire(s), l'affilié se marie ou cohabite légalement et qu'il existe donc un bénéficiaire au rang 1 ou au rang 2, cette désignation perd sa validité.
4) rang 4: bij ontstentenis, de kind(eren); of bij plaatsvervulling, de erfgenamen van deze kinderen in rechte lijn, voor gelijke delen	4) rang 4 : à défaut, son/ses enfant(s) ou en cas de représentation, les héritiers de ces enfants en ligne directe, à parts égales
5) rang 5: bij ontstentenis, de ouders, voor gelijke delen	5) rang 5 : à défaut, ses parents, à parts égales
6) rang 6: bij overlijden van één of beide ouders, treden de broers of zussen in de plaats van de vooroverleden ouder of ouders, voor gelijke delen	6) rang 6 : en cas de décès d'un ou des deux parents, les frères ou sœurs remplacent le(s) parent(s) défunt(s), à parts égales

ontwerp

7) rang 7: bij ontstentenis, – ten bate van andere wettelijke erfgenamen van de aangeslotene (en dus niet ten bate de nalatenschap van de aangeslotene) – met uitzondering van de Belgische Staat	7) rang 7 : à défaut, – au profit des autres héritiers légaux de l'affilié (et donc pas de la succession de l'affilié) – à l'exception de l'Etat belge
Bij gebreke aan een begunstigde op basis van bovengaande volgorde, wordt er geen overlijdensprestatie uitbetaald door het Pensioenfonds Metaal OFP.	A défaut de bénéficiaire suivant l'ordre susmentionné, aucune prestation décès n'est payée par le Fonds de Pension Métal OFP.
§2. Het recht tot opvraging van de overlijdensprestatie verjaart, overeenkomstig artikel 55 van de WAP, na 5 jaar voor vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met de overlijdensprestatie of het beheer ervan.	§2. Le droit de demander la prestation en cas de décès se prescrit après 5 ans pour les actions qui dérivent ou ont trait à une prestation en cas de décès ou à sa gestion, conformément à l'article 55 de la LPC.
De termijn van 5 jaar begint te lopen de dag nadat de begunstigde kennis krijgt of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het bestaan van de overlijdensprestatie, zijn hoedanigheid van begunstigde en het voorval dat de vordering doet ontstaan.	Le délai de 5 ans commence à courir le jour suivant celui où le bénéficiaire a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance de l'existence de la prestation décès, de sa qualité de bénéficiaire et de l'évènement qui donne ouverture à l'action.
De verjaringstermijn loopt niet tegen de begunstigde die zich door overmacht in de onmogelijkheid bevindt om binnen de voormelde verjaringstermijn op te treden.	Le délai de prescription ne court pas contre le bénéficiaire qui se trouve par force majeure dans l'impossibilité d'agir dans le délai de prescription précité.
§3. Het Pensioenfonds Metaal OFP zal, nadat het op de hoogte is gebracht of kennis heeft genomen van het overlijden van de aangeslotene, een uitbetalingsvoorstel versturen per gewone post: • hetzij aan de bij het Pensioenfonds Metaal OFP laatst gekende aangeduide begunstigde(n), aangeduid via het daartoe voorziene formulier D1 beschikbaar op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten") dat per aangetekend schrijven aan het Pensioenfonds Metaal OFP werd bezorgd samen met de daarin opgevraagde documenten, volgens de hoger vermelde procedure in §1, 3) van dit artikel; • hetzij aan (één van) de begunstigde(n) van de overleden aangeslotene (in lijn met rang 1 tot 6 in §1 van dit artikel) over wiens gegevens het Pensioenfonds Metaal OFP beschikt na opzoeking via de Sigedis PULL applicatie. • hetzij aan de begunstigde(n) van de overleden aangeslotene op het laatste gekende domicilie adres van de overleden aangeslotene indien er geen (of onvoldoende) informatie beschikbaar is via de Sigedis PULL applicatie. Het Pensioenfonds Metaal OFP roept hen in dit uitbetalingsvoorstel op tot het vervullen van de nodige formaliteiten met het oog op de uitbetaling van de overlijdensprestatie, waarvan een raming wordt	§3. Après avoir été informé ou avoir pris connaissance du décès de l'affilié, le Fonds de Pension Métal OFP enverra une proposition de paiement par courrier ordinaire : • soit au(x) bénéficiaire(s) désigné(s) le plus récemment connu(s) auprès du Fonds de pension Métal OFP, via le formulaire D1 prévu à cet effet disponible sur le site web du Fonds de pension Métal OFP (www.pfondsmet.be sous la rubrique « documents ») qui a été envoyé par courrier recommandé au Fonds de pension Métal OFP avec les documents demandés, selon la procédure mentionnée plus haut au §1, 3) de cet article ; • soit aux bénéficiaire(s) de l'affilié décédé (selon l'ordre de rang 1 à 6 du §1 de cet article) dont dispose le Fonds de pension Métal OFP après recherche via l'application Sigedis PULL. • Soit à (l'un des) bénéficiaire(s) de l'affilié décédé à la dernière adresse connue du domicile de l'affilié décédé, en l'absence (ou en cas d'insuffisance) d'informations disponibles via l'application Sigedis PULL. Dans cette proposition de paiement, le Fonds de Pension Métal OFP leur appelant à remplir les formalités nécessaires en vue du paiement de la prestation en cas de décès, dont une estimation est donné dans cette communication. Si, sur la base du

ontwerp
project

gegeven in deze communicatie. Indien de begunstigde(n), op basis van het bedrag, in aanmerking komen voor een uitbetaling in rente, zullen zij er in dit uitbetalingsvoorstel op gewezen worden. De begunstigde(n) kunnen het te gebruiken formulier D4 en desgevallend ook de lijst van begunstigden (indien er meerdere begunstigden zijn) downloaden op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"). Verdere toelichting bij het formulier en de opgevraagde documenten of attesten en de modaliteiten is eveneens te vinden op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP.		montant, l'affilié peut prétendre à un versement sous forme de rente, il en sera informé dans cette proposition de paiement. Le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t également télécharger le formulaire D4 à utiliser et, le cas échéant, la liste des bénéficiaires (s'il y en a plusieurs) sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents »). Des informations complémentaires sur le formulaire et les documents ou attestations demandés et les formalités figurent également sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 10 **MODALITEITEN VAN DE UITBETALING**		**CHAPITRE 10** **MODALITES DE PAIEMENT**
Artikel 18		**Article 18**
Opdat het Pensioenfonds Metaal OFP tot de effectieve betaling van het aanvullend pensioen kan overgaan, dient ze te beschikken over de loongegevens van de ganse aansluitingsduur bij het sociaal SAP PC 111.		Pour que le Fonds de Pension Métal OFP puisse procéder au paiement effectif de la pension complémentaire, il doit disposer des données salariales relatives à toute la durée d'affiliation au régime PCS social CP 111.
Artikel 19		**Article 19**
§1. Wanneer een aangeslotene, respectievelijk zijn begunstigde opteert voor een éénmalige uitbetaling in kapitaal, zal het Pensioenfonds Metaal OFP overgaan tot het betalen van een 'voorschot', berekend op basis van de loongegevens waarover het op het ogenblik van de pensionering of het overlijden of de aanvraag krachtens artikel 16 § 1 beschikt.		§1. Lorsqu'un affilié ou son bénéficiaire opte pour un paiement unique en capital, le Fonds de Pension Métal OFP procédera au paiement d'une 'avance', calculée sur la base des données salariales dont il dispose au moment de la mise à la retraite, du décès ou de la demande prévue à l'article 16 §1.
De aangeslotene, respectievelijk zijn begunstigde, die heeft geopteerd voor een éénmalige uitbetaling in kapitaal zal een voorschot ontvangen uiterlijk tegen het einde van de maand volgend op de maand waarin het Pensioenfonds Metaal OFP de noodzakelijke stukken en de keuzemodaliteit van opname, heeft ontvangen en dit op basis van de beschikbare loongegevens op het ogenblik van de aanvraag.		L'affilié ou son bénéficiaire, qui a opté pour un paiement unique en capital, recevra une avance au plus tard à la fin du mois suivant le mois durant lequel le Fonds de Pension Métal OFP a reçu les documents nécessaires et les modalités de choix, sur la base des données salariales disponibles au moment de la demande.
Het resterende 'saldo' (de eindafrekening) van het aanvullend pensioen onder de vorm van een éénmalige uitbetaling in kapitaal, zal uiterlijk in het laatste kwartaal van het jaar nadien uitbetaald worden. Het saldo wordt gekapitaliseerd overeenkomstig artikel 5 van dit pensioenreglement tot op de datum van uitbetaling.		Le 'solde' (le décompte final) de la pension complémentaire sera versé sous forme de paiement uniquement en capital au plus tard au dernier trimestre de l'année suivante. Le solde est capitalisé conformément à l'article 5 du présent règlement de pension jusqu'à la date du paiement.
§2. Indien de aangeslotene, respectievelijk zijn begunstigde, opteert voor de omzetting van het aanvullend pensioen in een trimestriële levenslange rente, na afstand van kapitaal, betaalt het Pensioenfonds Metaal OFP geen voorschot uit. De trimestriële rente-uitkeringen zullen worden uitgekeerd zoals bepaald in respectievelijk artikels 20		§2. Si l'affilié ou son bénéficiaire opte pour la conversion de la pension complémentaire en une rente viagère trimestrielle, après abandon de capital, le Fonds de Pension Métal OFP ne paie pas d'avance. Les rentes trimestrielles seront payées comme prévu respectivement aux articles 20 et 21. Les rentes initiales sont calculées sur la base des

ontwerp
projet

en 21. De initiële rente-uitkeringen worden berekend op basis van de beschikbare loongegevens op het ogenblik van de aanvraag. Uiterlijk in het laatste kwartaal van het jaar nadien worden de definitieve rentebedragen bepaald op basis van de definitieve loongegevens. Het 'saldo' van eerdere rente-uitkeringen wordt uiterlijk in het laatste trimester van het jaar nadien uitbetaald, waarbij rekening wordt gehouden met een kapitalisatie zoals voorzien in artikel 5 van dit pensioenreglement.		données salariales disponibles au moment de la demande. Au plus tard le dernier trimestre de l'année suivant, les montants de rente définitifs sont déterminés sur la base des données salariales définitives. Le « solde » des rentes antérieures est payé au plus tard lors du dernier trimestre de l'année suivante, avec prise en compte d'une capitalisation, telle que prévue par l'article 5 du présent règlement de pension.
HOOFDSTUK 11 **UITBETALINGSVORM BIJ PENSIONERING**		**CHAPITRE 11** **FORME DE PAIEMENT AU MOMENT DE LA MISE A LA RETRAITE**
Artikel 20		**Article 20**
§1. De aangeslotene kan steeds kiezen voor:		§1. L'affilié peut toujours choisir entre :
1) hetzij een éénmalige uitbetaling in kapitaal		1) soit, un paiement unique en capital
2) hetzij een omzetting in een trimestriële levenslange rente, na afstand van kapitaal, die niet overdraagbaar is en niet geherwaardeerd wordt.		2) soit une conversion en rente viagère trimestrielle, après abandon de capital, qui n'est pas transmissible et qui ne sera pas réévaluée.

ontwerp
projet

Rentetermijnen: De rente wordt trimestrieel uitbetaald op het einde van ieder trimester. De laatste rentebetaling aan de pensioengerechtigde gebeurt op het einde van de trimester waarin de pensioengerechtigde overlijdt.		Délais de rentes : La rente est payée sur base trimestrielle à la fin de chaque trimestre. Le dernier paiement de la rente au bénéficiaire de pension est effectué à la fin du trimestre au cours duquel le bénéficiaire de pension décède.
De bovengaande keuze is eenmalig en wordt door de aangeslotene aan het Pensioenfonds Metaal OFP kenbaar gemaakt voor de indiening van het pensioendossier voor uitbetaling.		Le choix ci-dessus est unique et est communiqué par l'affilié au Fonds de Pension Métal OFP avant l'introduction du dossier pension pour le paiement.
§2. Het Pensioenfonds Metaal OFP brengt de aangeslotene die in aanmerking komt voor de omzetting in rente rekening houdend met §3 van dit artikel, op de hoogte van de mogelijkheid tot omzetting van het kapitaal in rente, zoals voorzien in artikel 28 §1 van de WAP via het uitbetalingsvoorstel vermeld in artikel 15 §3. Tegelijkertijd wordt de aangeslotene op de hoogte gebracht van rentetermijnen.		§2. Le Fonds de Pension Métal OFP informe l'affilié, qui entre en considération pour la conversion en rente compte tenu du §3 du présent article, de la possibilité de convertir le capital en rente, comme prévu à l'article 28 §1 de la LPC par le biais de la proposition de paiement mentionné à l'article 15 §3. L'affilié est en même temps informé des délais de rentes.
§3. Een omvorming in rente is echter niet mogelijk wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij aanvang lager is dan het minimum jaarbedrag dat artikel 28, §2 van de WAP ter zake voorziet, zijnde 500 euro per jaar (geïndexeerd overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld)..		§3. Une conversion en rente n'est cependant pas possible lorsque le montant annuel de la rente au départ est inférieur au montant annuel minimum prévu à l'article 28, §2 de la LPC, à savoir 500 EUR par an (indexé conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants).

ontwerp proef

Artikel 21	**Article 21**
§1. Wanneer de aangeslotene voorafgaand aan de indiening van het pensioendossier voor uitbetaling niet aan het Pensioenfonds Metaal OFP heeft laten weten dat hij opteert voor de omzetting naar een rente, wordt ervan uitgegaan dat de aangeslotene heeft gekozen voor de éénmalige uitbetaling in kapitaal.	§1. Lorsque l'affilié n'a pas fait savoir au Fonds de Pension Métal OFP, avant l'introduction du dossier de pension en vue d'un paiement, qu'il optait pour la conversion en une rente, on part du principe que l'affilié a opté pour le paiement unique en capital.
§2. Indien de aangeslotene geopteerd heeft voor de uitbetaling onder de vorm van een rente, doet de aangeslotene afstand van kapitaal, dat na afhouding van de toepasselijke sociale zekerheidsbijdragen en taksen op basis van de parameters voorzien in artikel 19 §1 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 houdende de uitvoering van de WAP wordt omgezet naar een rente.	§2. Si l'affilié a opté pour le paiement sous forme de rente, l'affilié abandonne le capital après retenue des cotisations de sécurité sociale et taxes applicables sur la base des paramètres prévus à l'article 19 §1 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant exécution de la LPC, qui est converti en rente.
§3. De rente-uitkeringen worden collectief beheerd in een apart compartiment binnen het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP. Op het einde van elk boekjaar waarvoor het saldo van de technisch-financiële resultatenrekening van dat compartiment positief is, wordt aan elke pensioengerechtigde een winstdeelneming toegekend door onder het geheel van de pensioengerechtigden minstens 60% van dit saldo te verdelen conform artikel 19, §2 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 houdende de uitvoering van de WAP. Het excedent van het positief resultaat blijft in de collectieve reserve binnen dit compartiment en wordt aangewend voor de financiering van de rente-uitkeringen.	§3. Les versements de rentes sont gérés collectivement dans un compartiment séparé au sein du « patrimoine distinct pension » dans le Fonds de Pension du Métal OFP. A la fin de chaque exercice pour lequel le solde du compte de résultats technico-financier de ce compartiment est positif, une participation bénéficiaire est attribuée à chaque bénéficiaire de pension en répartissant sur l'ensemble des bénéficiaires de pension au moins 60 % de ce solde conformément à l'article 19, §2 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant l'exécution de la LPC. Le surplus de ce résultat positif reste dans la réserve collective au sein de ce compartiment et est affecté au financement des rentes.
HOOFDSTUK 12 MODALITEITEN EN UITBETALINGSVORM IN GEVAL VAN OVERLIJDEN	**CHAPITRE 11 MODALITES ET FORMES DE PAIEMENT EN CAS DE DECES**
Artikel 22	**Article 22**
§1. De begunstigde(n) kan/kunnen steeds kiezen voor:	§1. Le(s) bénéficiaire(s) peut/peuvent toujours opter :
1) hetzij een éénmalige uitbetaling in kapitaal,	1) soit pour un paiement unique en capital,
2) hetzij een omzetting in een trimestriële, levenslange rente, na afstand van kapitaal, die niet overdraagbaar is en niet geherwaardeerd wordt; overeenkomstig artikel 20 en 21 moet de (begunstigde deze keuze meedelen aan het Pensioenfonds Metaal OFP alvorens de indiening van het overlijdensdossier voor uitbetaling.	2) soit pour une conversion en rente viagère trimestrielle, après abandon de capital, qui n'est pas transmissible et qui ne sera pas réévaluée ; conformément aux articles 20 et 21, le bénéficiaire doit communiquer ce choix au Fonds de Pension Métal OFP avant l'introduction du dossier de décès pour le paiement.
Rentetermijnen: De rente wordt trimestrieel uitbetaald. De laatste rentebetaling aan de pensioengerechtigde gebeurt op het einde van de trimester waarin de pensioengerechtigde overlijdt.	Délais de rentes : La rente est payée sur base trimestrielle. Le dernier paiement de la rente au bénéficiaire de pension est effectué à la fin du trimestre au cours duquel le bénéficiaire pension décède.

ontwerp
projet

De bovenstaande keuze is eenmalig en wordt door de begunstigde aan het Pensioenfonds Metaal OFP kenbaar gemaakt vóór de indiening van het overlijdensdossier voor uitbetaling.		Le choix susmentionné est unique et est notifié par le bénéficiaire au Fonds de Pension Métal OFP avant l'introduction du dossier de décès en vue d'un paiement.
§2 Het Pensioenfonds Metaal OFP brengt de begunstigde desgevallend (d.i. indien deze mogelijkheid er is rekening houdend met §3 van dit artikel) op de hoogte van de mogelijkheid tot omzetting van het kapitaal in rente, na afstand van kapitaal, via het uitbetalingsvoorstel dat overeenkomstig artikel 17 §3 aan de begunstigde wordt meegedeeld.		§2 Le Fonds de Pension Métal OFP informe le cas échéant (à savoir si cette possibilité existe tenant compte du §3 du présent article) le bénéficiaire de la possibilité de convertir le capital en rente, après abandon de capital, par le biais de la proposition de paiement qui, conformément à l'article 17 §3, est communiquée au bénéficiaire.
§3 Een omvorming in rente is echter niet mogelijk wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij aanvang lager is dan het minimum jaarbedrag dat artikel 28, §2 van de WAP ter zake voorziet, zijnde 500 euro per jaar (geïndexeerd overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld).		§3. Une conversion en rente n'est cependant pas possible lorsque le montant annuel de la rente au départ est inférieur au montant annuel minimum prévu à l'article 28, §2 de la LPC, à savoir 500 EUR par an (indexé conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants).

ontwerp
projet

§4. De begunstigde moet de keuze voor de omzetting van het kapitaal in rente melden aan het Pensioenfonds Metaal OFP voor het indienen van het dossier voor de uitbetaling van de overlijdensprestatie. Indien de begunstigde dit niet doet, wordt ervan uitgegaan dat de begunstigde heeft gekozen voor de éénmalige uitbetaling in kapitaal.	§4. Le bénéficiaire doit communiquer le choix de la conversion du capital en rente au Fonds de Pension Métal OFP avant l'introduction du dossier pour le paiement de la prestation décès. Si le bénéficiaire ne le fait pas, il est censé opter pour le paiement unique en capital.
Indien de begunstigde geopteerd heeft voor de uitbetaling onder de vorm van rente, na afstand van kapitaal, wordt het kapitaal na afhouding van de toepasselijke sociale zekerheidsbijdragen en taksen op basis van de parameters voorzien in artikel 19 §1 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 houdende de uitvoering van de WAP omgezet naar een rente, bepaalt het Pensioenfonds Metaal OFP het jaarbedrag van de rente (rekening houdend met wat bepaald is in artikel 19 §2 van dit pensioenreglement).	Si le bénéficiaire a opté pour le paiement sous forme de rente, après abandon de capital, le capital après retenue des cotisations de sécurité sociale et taxes applicables sur la base des paramètres prévus à l'article 19 §1 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant exécution de la LPC est converti en rente, le Fonds de Pension Métal OFP déterminant le montant annuel de la rente (en tenant compte des dispositions de l'article 19 §2 du présent règlement de pension).
§5. De rente-uitkeringen worden collectief beheerd in een apart compartiment binnen het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP. Op het einde van elk boekjaar waarvoor het saldo van de technisch-financiële resultatenrekening van dat compartiment positief is, wordt elke pensioengerechtigde een winstdeelneming toegekend door onder het geheel van de pensioengerechtigden minstens 60% van dit saldo te verdelen conform artikel 19, §2 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 houdende de uitvoering van de WAP. Het excedent van het positief resultaat blijft in de collectieve reserve binnen dit compartiment en wordt aangewend voor de financiering van de rente-uitkeringen.	§5. Les versements de rentes sont gérés collectivement dans un compartiment séparé au sein du « patrimoine distinct pension » dans le Fonds de Pension du Métal OFP. A la fin de chaque exercice pour lequel le solde du compte de résultats technico-financier de ce compartiment est positif, une participation bénéficiaire est attribuée à chaque bénéficiaire de pension en répartissant sur l'ensemble des bénéficiaires de pension au moins 60 % de ce solde conformément à l'article 19, §2 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant l'exécution de la LPC. Le surplus de ce résultat positif reste dans la réserve collective au sein de ce compartiment et est affecté au financement des rentes
HOOFDSTUK 13 **VERWORVEN RESERVES**	**CHAPITRE 13** **RESERVES ACQUISES**
Artikel 23	**Article 23**
§1. Tot en met 31 december 2018 moest een actieve aangeslotene, overeenkomstig artikel 17 van de WAP, minstens gedurende een al dan niet ononderbroken periode van 12 maanden aangesloten geweest zijn bij deze sectorale pensioentoezegging, alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en verworven prestaties.	§1. Jusqu'au 31 décembre 2018 inclus, conformément à l'article 17 de la LPC, un affilié actif devait avoir été affilié à cet engagement de pension sectoriel au moins durant une période de 12 mois, ininterrompue ou non, avant de faire valoir des droits sur les réserves et prestations acquises
Een actieve aangeslotene was twaalf maanden aangesloten bij de sectorale pensioentoezegging indien:	Un affilié actif a été affilié durant douze mois à cet engagement de pension sectoriel si :
(1) hetzij hij voor de prestaties tot en met het dienstjaar 2017 in minstens vijf kwartalen, al dan niet onderbroken, een Effectieve Dienstperiode en/of Gelijkgestelde Periode heeft volbracht binnen een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 waarvoor een bijdrage werd toegekend,	(1) soit il a accompli, pour les prestations jusqu'à l'exercice 2017, pendant au moins cinq trimestres interrompus ou non, une Période de Service Effective et/ou une Période Assimilée auprès d'une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 sur la base de laquelle une cotisation a été octroyée,

ontwerp projet

(2) hetzij voor de prestaties vanaf het dienstjaar 2018 op basis van de begin- en einddata van de tewerkstelling vermeld in de DmfA-gegevens blijkt dat hij minstens twaalf maanden al dan niet ononderbroken aangesloten was bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel,	soit il ressort, pour les prestations à partir de l'exercice 2018, sur la base des dates de début et de la fin de l'emploi qui sont mentionnées dans les données DmfA, qu'il a été affilié pendant au moins douze mois ininterrompus ou non au régime de pension sectoriel social.
(3) hetzij op basis van een combinatie van (1) en (2) blijkt dat hij minstens twaalf maanden al dan niet onderbroken aangesloten was bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel .	soit s'il ressort sur la base d'une combinaison de (1) et (2) qu'il a été affilié pendant au moins douze mois interrompus ou non au régime de pension sectoriel social.
In afwijking van het eerste lid van deze paragraaf werd voor de berekening van de 12 maanden aansluiting, op vraag van de aangeslotene, rekening gehouden met de periode van aansluiting in een ander sectoraal pensioenstelsel, wanneer de onderneming die de aangeslotene tewerkstelt op het moment van de overgang, overgaat naar het Paritair Comité 111, zonder dat deze overgang het gevolg is van een wijziging van de activiteit van de onderneming.	Par dérogation au premier alinéa de ce paragraphe, pour le calcul des 12 mois d'affiliation, il a été tenu compte, à la demande de l'affilié, de la période d'affiliation à un autre régime de pension sectoriel, lorsque l'entreprise occupant l'affilié passe, au moment du transfert, à la Commission paritaire 111 sans que ce passage ne découle d'une modification de l'activité de l'entreprise.
§2. Vanaf 1 januari 2019 wordt elke voorwaarde tot verwerving van pensioenrechten als vervuld beschouwd. Concreet betekent dit het volgende.	§2. À partir du 1er janvier 2019, chaque condition pour l'acquisition de droits de pension est considérée comme remplie. Voici ce que cela signifie concrètement.
In geval van aansluiting bij dit sectoraal pensioenstelsel op of na 1 januari 2019, maakt de actieve aangeslotene onmiddellijk aanspraak op verworven reserves en verworven prestaties, zonder eerst te moeten voldoen aan een verwervingsperiode.	En cas d'affiliation à un régime de pension sectoriel le 1er janvier 2019 ou après cette date, l'affilié actif peut immédiatement prétendre à des réserves et prestations acquises, sans devoir d'abord accomplir une période d'acquisition.
Voor de actieve aangeslotene die voor 1 januari 2019 werd aangesloten bij dit sectoraal pensioenstelsel en die op 31 december 2018 de in §1 vermelde verwervingsperiode van 12 maanden nog niet bereikte, maakt vanaf 1 januari 2019 aanspraak op verworven reserves en verworven prestaties. Voor de berekening hiervan wordt eveneens rekening gehouden met de aansluitingstijd van voor 1 januari 2019.	L'affilié actif qui a été affilié avant le 1er janvier 2019 au présent régime de pension sectoriel et qui, au 31 décembre 2018, n'atteignait pas encore la période d'acquisition de 12 mois mentionnée au §1, peut prétendre à partir du 1er janvier 2019 à des réserves et prestations acquises. Pour le calcul de ces dernières, la durée d'affiliation avant le 1er janvier 2019 est également prise en compte.
De gewezen aangeslotene die uittrad voor 31 december 2018, vooraleer hij de toen geldende verwervingsperiode van 12 maanden had bereikt en die na 1 januari 2019 herintreedt (door opnieuw tewerkgesteld te worden in een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025), maakt vanaf het moment van zijn herintreding onmiddellijk aanspraak op verworven reserves en prestaties (zonder eerst te moeten voldoen aan enige (resterende) verwervingsperiode). Voor de berekening van deze verworven reserves en prestaties wordt eveneens rekening gehouden met de aansluitingstijd bij het sectoraal pensioenstelsel voor zijn herintreding. Het bedrag van zijn opgebouwde	L'ancien affilié qui est sorti du régime avant le 31 décembre 2018 avant d'avoir atteint la période d'acquisition de 12 mois alors en vigueur et qui réintègre le régime après le 1er janvier 2019 (en étant à nouveau occupé dans une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025) peut, dès son retour, immédiatement prétendre à des réserves et prestations acquises (sans devoir d'abord accomplir une quelconque période d'acquisition (restante)). Pour le calcul de ces réserves et prestations acquises, la durée d'affiliation au régime de pension sectoriel avant son retour est également prise en compte. Le montant de ses réserves constituées au

ontwerp
proef

reserves op het ogenblik van uittreding na de eerste periode van aansluiting, wordt dan opnieuw op zijn individuele pensioenrekening geplaatst.	moment de la sortie après la première période d'affiliation est alors à nouveau placé sur son compte de pension individuel.
§3. De Inrichter is ertoe gehouden om eventuele tekorten ten opzichte van de wettelijke minimum rendementsgarantie aan te zuiveren overeenkomstig artikel 30 van de WAP.	§3. L'Organisateur est tenu d'apurer les éventuels déficits par rapport à la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 30 de la LPC.
Deze aanzuivering moet ten laatste gebeuren op het moment dat één van de volgende gebeurtenissen zich voordoet: de overdracht van de verworven reserves naar een andere pensioeninstelling, de pensionering of de opheffing van de pensioentoezegging.	Cet apurement doit être effectué au plus tard à la réalisation du premier des évènements suivants : le transfert des réserves acquises vers un autre organisme de pension, la mise à la retraite ou l'abrogation de l'engagement de pension.
HOOFDSTUK 14 **PROCEDURE IN GEVAL VAN UITTREDING IN DE ZIN VAN ARTIKEL 2, 16° 1) EN 3) VAN DIT PENSIOENREGLEMENT**	**CHAPITRE 14** **PROCEDURE EN CAS DE SORTIE AU SENS DE L'ARTICLE 2, 16° 1) ET 3) DU PRESENT REGLEMENT DE PENSION**
Artikel 24	**Article 24**
§1. Wanneer een actieve aangeslotene vóór 31 december 2018 uittrad vooraleer hij twaalf maanden aangesloten was bij dit sectoraal pensioenstelsel, kon hij geen aanspraak maken op verworven reserves of prestaties. In dat geval bleven de opgebouwde reserves in het Pensioenfonds Metaal OFP.	§1. Lorsqu'un affilié actif sortait du régime avant le 31 décembre 2018 et avant qu'il n'ait été affilié durant douze mois à ce régime de pension sectoriel, il ne pouvait prétendre aux réserves ou prestations acquises. Dans ce cas, les réserves constituées restent au Fonds de Pension Métal OFP.
Wanneer een gewezen aangeslotene, zoals bedoeld in §1, vóór 31 december 2018 herintrad (door opnieuw tewerkgesteld te worden in een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) werd er voor het bepalen van de aansluitingstermijn van twaalf maanden ("verwervingsperiode") wel rekening gehouden met de aansluitingstijd bij het sectoraal pensioenstelsel voor zijn herintreding. In dat geval werd het bedrag van de verworven reserves op het ogenblik van uittreding na de eerste periode van aansluiting opnieuw op zijn individuele pensioenrekening geplaatst.	Lorsqu'un ancien affilié, tel que visé au §1, s'affiliait à nouveau avant le 31 décembre 2018 (en étant à nouveau occupé dans une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025), il a été toutefois tenu compte de l'ensemble des périodes d'affiliation au régime de pension sectoriel dans le secteur avant sa ré-affiliation pour déterminer le délai d'affiliation de douze mois (« période d'acquisition »). Dans ce cas, le montant des réserves acquises au moment de la sortie après la première période d'affiliation a été à nouveau placé sur son compte de pension individuel.
§2. Wanneer een actieve aangeslotene uittreedt na 1 januari 2019 maakt hij aanspraak op verworven reserves en prestaties, overeenkomstig artikel 23.	§2 Lorsqu'un affilié actif sort du régime après le 1er janvier 2019, il peut prétendre à des réserves et prestations acquises, conformément à l'article 23.
Artikel 25	**Article 25**
§1. De aangeslotene wordt beschouwd als "uitgetreden" wanneer één van volgende situaties zich voordoet:	§1. L'affilié est considéré comme « sorti » lorsque l'une des deux situations suivantes se présente :
– Gedurende twee opeenvolgende kwartalen werd geen DmfA aangifte voor de aangeslotene door een werkgever ressorterend onder het Paritair Comité 111 gedaan.	– Durant deux trimestres successifs, aucune déclaration DmfA n'a été effectuée pour l'affilié par un employeur ressortissant à la Commission Paritaire 111.

ontwerp projet

– De aangeslotene of diens werkgever brengt het Pensioenfonds Metaal OFP schriftelijk of langs elektronische weg op de hoogte van de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst en het einde van zijn tewerkstelling in de sector.	– L'affilié ou son employeur informe le Fonds de Pension Métal OFP par écrit ou par voie électronique de l'expiration de son contrat de travail et de la fin de son occupation dans le secteur.
§2. Het Pensioenfonds Metaal OFP voltrekt de uittredingsonderzoeken op basis van de door de Inrichter overgemaakte DmfA gegevens welke periodiek doorstromen.	§2. Le Fonds de Pension Métal OFP effectue les examens de sortie sur la base des données DmfA transmises par l'Organisateur sur base périodique.
Artikel 26	**Article 26**
§1. Het Pensioenfonds Metaal OFP uiterlijk dertig dagen na deze kennisgeving (i) het bedrag van de verworven reserves, (ii) het bedrag van de verworven prestaties, (iii) het behoud van de overlijdensdekking en het type, evenals, (iv) de hierna opgesomde keuzemogelijkheden meedelen aan de aangeslotene die uittreedt via zijn eBox Burger. Wanneer de aangeslotene op het overheidsplatform eBox Burger zijn e-mail adres heeft geregistreerd, wordt hij automatisch verwittigd zodra er een nieuw document werd toegevoegd aan zijn eBox Burger. De aangeslotene zal er in deze kennisgeving ook op gewezen worden dat hij de gegevens aangaande zijn aanvullend(e) pensioen(en) en het jaarlijks pensioenoverzicht kan raadplegen op de overheidswebsite www.mypension.be en dat hij automatisch verwittigd zal worden zodra er nieuwe informatie beschikbaar is wanneer hij zijn e-mail adres heeft geregistreerd op deze overheidswebsite. Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger niet heeft geactiveerd, dan verstuurt het Pensioenfonds Metaal OFP deze kennisgeving per gewone post aan de uitgetreden aangeslotene.	§1. Le Fonds de Pension Métal OFP communiquera, au plus tard trente jours après cette notification, à l'affilié sortant (i) le montant des réserves acquises, (ii) le montant des prestations acquises, (iii) le maintien de la couverture décès et le type de celle-ci, ainsi que, (iv) les options possibles énumérées ci-dessous, via son eBox Citoyen. Si l'affilié a enregistré son adresse e-mail sur la plateforme gouvernementale eBox Citoyen, il sera automatiquement averti dès que dès qu'un nouveau document est ajouté à sa eBox Citoyen. L'affilié sera également informé dans cette notification qu'il peut consulter les données concernant sa (ses)pension(s) complémentaire(s) et le relevé annuel des droits à retraite sur le site web du gouvernement www.mypension.be et qu'il sera automatiquement averti dès que de nouvelles informations sont disponibles s'il a enregistré son adresse e-mail sur ce site web du gouvernement. Lorsque l'affilié n'a pas activé son eBox Citoyen, le Fonds de Pension Métal OFP envoie cette notification par courrier ordinaire à l'affilié sorti.
Deze kennisgeving dient echter niet te gebeuren in het geval de verworven reserves van de uittredende aangeslotene lager zijn dan of gelijk zijn aan 150 euro (te indexeren bedrag).	Cette notification ne doit toutefois pas être effectuée dans le cas où les réserves acquises de l'affilié sortant sont inférieures ou égales à 150EUR (montant à indexer).
§2. Indien de verworven reserves op het moment van uittreding lager zijn dan of gelijk zijn aan 150 euro (te indexeren bedrag), dan blijven deze verworven reserves bij de pensioeninstelling en heeft de aangeslotene die uittreedt niet de hierna vermelde keuzemogelijkheden.	§2. Si les réserves acquises au moment de la sortie sont inférieures ou égales à 150EUR, ces réserves acquises restent auprès de l'organisme de pension et l'affilié sortant ne dispose pas des options mentionnées ci-après.
§3. Indien de verworven reserves van de aangeslotene die uittreedt hoger zijn dan het hiervoor vermelde grensbedrag van 150 euro (te indexeren bedrag), dan heeft hij na de kennisgeving door de pensioeninstelling zoals vermeld in §1 op zijn beurt dertig dagen de tijd (te rekenen vanaf deze kennisgeving) om zijn keuze te bepalen uit de hierna volgende mogelijkheden betreffende de aanwending	§3. Si les réserves acquises de l'affilié sortant sont supérieures au montant seuil susmentionné de 150 EUR (montant à indexer), il dispose à son tour, après la notification par l'organisme de pension comme mentionné au §1, d'un délai de trente jours (à compter de cette notification) pour indiquer son choix parmi les options mentionnées ci-après concernant l'utilisation de ses réserves acquises, le

ontwerp

van zijn verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de wettelijke minimum rendementsgarantie:	cas échéant complétées jusqu'à la garantie de rendement minimum légal ;
1) optie 1: de verworven reserves laten staan bij het Pensioenfonds Metaal OFP in welk geval de aangeslotene een passieve aangeslotene wordt	1) option 1 : laisser les réserves acquises au Fonds de Pension Métal OFP auquel cas l'affilié devient un affilié passif
– zonder verdere premiebetaling of wijziging van de pensioentoezegging en met behoud van de overlijdensdekking gelijk aan de verworven reserves.	– avec cessation du paiement des primes et sans modification de l'engagement de pension et avec maintien d'une couverture de décès égale aux réserves acquises.
2) optie 2: de verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van zijn nieuwe werkgever	2) option 2 : transférer les réserves acquises vers l'organisme de pension de son nouvel employeur
– indien hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van zijn nieuwe werkgever.	– s'il est affilié à l'engagement de pension de son nouvel employeur.
3) optie 3: de verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe Inrichter waaronder zijn nieuwe werkgever ressorteert	3) option 3 : transférer les réserves acquises vers l'organisme de pension du nouvel Organisateur auquel ressortit son nouvel employeur
– indien hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van deze Inrichter.	– s'il s'affilie à l'engagement de pension de cet Organisateur.
4) optie 4: de verworven reserves overdragen naar een andere pensioeninstelling, die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tot hun reserves verdeelt en de kosten beperkt volgens de regels vastgesteld door de Koning volgens het KB van 1969 ('hierna pensioeninstelling KB 69')	4) option 4 : transférer les réserves acquises vers un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et qui limite les coûts selon les règles établies par le Roi conformément à l'AR de 1969 (ci-après « l'organisme de pension AR 69 »)
– de aangeslotene zal te allen tijde zelf een pensioeninstelling KB 69 kunnen kiezen.	– l'affilié pourra en tout temps choisir lui-même un organisme de pension AR 69.
Wanneer deze aangeslotene de hierboven vermelde termijn van dertig dagen heeft laten verstrijken, wordt er verondersteld dat hij heeft gekozen voor optie 1.	Lorsque cet affilié laisse passer le délai de trente jours susvisés, il est supposé avoir opté pour l'option 1.
Na het verstrijken van deze termijn van dertig dagen kan de aangeslotene evenwel te allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in optie 2, 3 of 4.	Toutefois, après écoulement de ce délai de trente jours, l'affilié pourra en tout temps transférer ses réserves vers un organisme de pension visé aux options 2, 3 ou 4.
§4. Het Pensioenfonds Metaal OFP zal de door de aangeslotene gemaakte keuze binnen de dertig dagen nadat het hiervan op de hoogte is gebracht door aangeslotene uitvoeren, op voorwaarde dat het Pensioenfonds Metaal OFP over alle noodzakelijke gegevens beschikt.	§4. Le Fonds de Pension Métal exécutera l'option choisie par l'affilié dans les trente jours après qu'il en a été informé par l'affilié, à condition que le Fonds de Pension Métal OFP dispose de toutes les données nécessaires.
In voorkomend geval zullen de over te dragen verworven reserves minstens gelijk zijn aan het bedrag van de verworven reserves op het moment van uittreding, desgevallend aangevuld tot de wettelijke minimum rendementsgarantie die op het moment van de uittreding gewaarborgd is.	Le cas échéant, les réserves acquises à transférer seront au moins égales au montant des réserves acquises au moment de la sortie, le cas échéant complété jusqu'à la garantie de rendement minimum légal qui est garantie au moment de la sortie.

ontwerp projet

§5. Het in dit artikel vermeld bedrag van 150 euro wordt overeenkomstig artikel 32 § 1 van de WAP geïndexeerd overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende de inrichting van een stelsel waarbij de wedden, de lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld).	§6. Conformément l'article 32 §1 de la LPC, le montant de 150 EUR mentionné dans cet article, est indexé conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.
§7. Een passieve aangeslotene kan, zolang hij zijn verworven reserves niet heeft overgedragen naar een andere pensioeninstelling, de stand van zijn aanvullende pensioenrekening blijven opvolgen via MyBenefit en de overheidswebsite www.mypension.be. Wanneer de aangeslotene zijn e-mail adres heeft geregistreerd op deze overheidswebsite, wordt hij automatisch verwittigd zodra er nieuwe informatie beschikbaar is.	§7. Un affilié passif peut, tant qu'il n'a pas transféré ses réserves acquises à une autre institution de pension, continuer à suivre l'état de son compte individuel de pension complémentaire via MyBenefit et le site web du gouvernement www.mypension.be. Si l'affilié a enregistré son adresse e-mail sur ce site gouvernemental, il sera automatiquement averti dès que de nouvelles informations y seront disponibles.
Artikel 27	**Article 27**
§1. Wanneer een gewezen aangeslotene herintreedt (door opnieuw tewerkgesteld te worden in een onderneming bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 wordt hij als een nieuwe aangeslotene beschouwd, met uitzondering van de gewezen aangeslotene die reeds met wettelijk pensioen is en verder zou werken in het kader van 'toegelaten arbeid' en niet geniet van de overgangsmaatregel zoals bepaald in artikel 3, §4. van dit pensioenreglement.	§1. Lorsqu'un ancien affilié s'affilie à nouveau (en étant à nouveau occupé dans une entreprise visée à l'article 1 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025), il est considéré comme un nouvel affilié, sauf pour l'ancien affilié qui a déjà pris sa pension légale et continue à travailler dans le cadre de « travail autorisé » et qui ne bénéficie pas de la mesure transitoire prévue à l'article 3, §4 du présent règlement de pension.
§2. Voor het bepalen van de aansluitingstermijn van twaalf maanden ("verwervingsperiode") die geldt tot en met 31 december 2018, wordt er wel rekening gehouden met het geheel van zijn al dan niet onderbroken aansluitingstijd bij het sectoraal pensioenstelsel conform artikel 23 § 2, behoudens indien de betrokken aangeslotene bij een eerdere uittreding zijn verworven reserves heeft overgedragen naar een andere pensioeninstelling (rekening houdend met de artikels 23 en 24 van dit pensioenreglement)	§2. Pour déterminer le délai d'affiliation de douze mois (« période d'acquisition »), en vigueur jusqu'au 31 décembre 2018 inclus, il est tenu compte de l'ensemble de ses périodes d'affiliation au régime de pension sectoriel, ininterrompues ou non, conformément à l'article 23 § 2, sauf si l'affilié concerné a transféré ses réserves acquises vers un autre organisme de pension lors d'une sortie précédente (en tenant compte des articles 23 et 24 du présent règlement de pension).
HOOFDSTUK 15 **PROCEDURE IN GEVAL VAN UITTREDING IN DE ZIN VAN ARTIKEL 2, 16° 2) VAN DIT PENSIOENREGLEMENT**	**CHAPITRE 15** **PROCEDURE EN CAS DE SORTIE AU SENS DE L'ARTICLE 2, 16° 2) DU PRESENT REGLEMENT DE PENSION**
Artikel 28	**Article 28**

ontwerp
projet

In het geval van uittreding vanwege het feit dat de aangeslotene niet langer de aansluitings-voorwaarden vervult, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, waarbij de aangeslotene aanspraak kan maken op verworven reserves in dit sectoraal pensioenstelsel conform de bepalingen van hoofdstuk 14 van dit pensioenreglement, wordt de aangeslotene gelijk gesteld met een passieve aangeslotene, met dien verstande dat hij op het ogenblik van zijn uittreding, in de zin van artikel 2, 16°, 2) van dit pensioenreglement, niet de mogelijkheid krijgt om zijn verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling.	En cas de sortie en raison du fait que l'affilié ne remplit plus les conditions d'affiliation, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, et dans le cadre de laquelle l'affilié peut réclamer ses réserves acquises dans le présent régime de pension sectoriel conformément aux dispositions du chapitre 14 du présent règlement de pension, l'affilié est assimilé à un affilié passif, étant entendu qu'il ne reçoit pas au moment de sa sortie, au sens de l'article 2, 16°, 2) du présent règlement de pension, la possibilité de transférer ses réserves acquises vers un autre organisme de pension.
Deze aangeslotene krijgt de keuzemogelijkheden vermeld in artikel 26 §2, 1), 2), 3) op het ogenblik van zijn gewone uittreding in de zin van hoofdstuk 14 van dit reglement.	Cet affilié reçoit les possibilités de choix mentionnées dans l'article 26, §2, 1), 2), 3) au moment de sa sortie ordinaire au sens du chapitre 14 du présent règlement.
In geval van overlijden vóór de pensionering wordt de op dat ogenblik verworven reserves, aan de (begunstigde(n) uitgekeerd.	En cas de décès avant la mise à la retraite, les réserves acquises existant à ce moment sont versées au(x) bénéficiaire(s).
HOOFDSTUK 16 **REKENINGEN VAN HET PENSIOENFONDS METAAL OFP**	**CHAPITRE 16** **COMPTES DU FONDS DE PENSION METAL OFP**
Artikel 29	**Article 29**
§1. De rekeningen van het Pensioenfonds Metaal OFP worden gevormd door het geheel van de zichtrekeningen en de beleggingsportefeuilles, waarvan het beheer door de Inrichter toevertrouwd werd aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§1. Les comptes du Fonds de Pension Métal OFP sont formés par l'ensemble des comptes à vue et portefeuilles de placement, dont la gestion a été confiée par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
§2. De activa van het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen bestaan uit:	§2. Les actifs du Fonds de Pension Métal OFP peuvent comprendre :
1) de bijdragen gestort door de Inrichter in uitvoering van dit pensioenreglement;	1) des cotisations versées par l'Organisateur en exécution du présent règlement de pension ;
2) eventueel andere sommen, gestort door de Inrichter;	2) éventuellement d'autres sommes, versées par l'Organisateur ;
3) de meerwaarden van de beleggingsportefeuilles;	3) des plus-values des portefeuilles de placement ;
4) de aanvullingen vanuit het stelsel van de solidariteitstoezegging, die overeenkomstig de bepalingen van het solidariteitsreglement gestort worden.	4) des compléments du régime de l'engagement de solidarité, qui sont versés conformément aux dispositions du règlement de solidarité.
5) de verworven reserves die een aangeslotene heeft opgebouwd in de aanvullende pensioenregeling(en) van een vroegere werkgever of sectorale inrichter en die hij vanaf 1 januari 2019 overdraagt naar de onthaalstructuur die wordt georganiseerd binnen het Pensioenfonds Metaal OFP, overeenkomstig het bijzonder reglement dat is opgenomen in de Bijlage	5) les réserves acquises constituées par un affilié dans le(s) régime(s) de pension complémentaire d'un ancien employeur ou organisateur sectoriel et qu'il transfère à partir du 1er janvier 2019 vers la structure d'accueil organisée au sein du Fonds de Pension Métal OFP, conformément au règlement spécial repris en Annexe 3 de la présente

ontwerp
projet

nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van [8 december 2025 (kortweg de "inkomende reserves" genoemd). Deze inkomende reserves worden ondergebracht in een apart compartiment waarin de onthaalstructuur wordt beheerd.	convention collective de travail du 8 décembre 2025 (« réserves entrantes » en abrégé). Ces « réserves entrantes » sont ramenées dans un compartiment séparé dans lequel la structure d'accueil est gérée.
§3. De passiva van het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen bestaan uit:	§3. Les passifs du Fonds de Pension Métal OFP peuvent comprendre :
1) de uitkeringen aan de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden;	1) les versements aux affiliés (et/ou à leurs bénéficiaires) et aux bénéficiaires de pension ;
2) de minwaarden van de beleggingsportefeuilles;	2) les moins-values des portefeuilles de placements ;
3) de beheerskosten van de pensioeninstelling;	3) les frais de gestion de l'organisme de pension ;
4) de eventueel toegekende deelname in de winst.	4) les participations éventuelles au bénéfice.
§4. Ingeval van stopzetting van het Pensioenfonds Metaal OFP zullen de activa onder de aangeslotenen verdeeld worden in verhouding tot hun verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de wettelijke minimum rendementsgarantie.	§4. En cas d'abrogation du Fonds de Pension Métal OFP, les actifs constitués seront répartis entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves acquises, le cas échéant complétées jusqu'à la garantie de rendement minimum légal.
§5. Een werkgever die om één of andere reden niet langer onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 valt, kan op geen enkele wijze aanspraak maken op een gedeelte van de activa van het Pensioenfonds Metaal OFP.	§5. Un employeur ne tombant plus, pour une raison ou une autre, dans le champ d'application de la convention collective de travail du 8 décembre 2025, ne peut en aucune façon prétendre à une partie des actifs se trouvant sur les comptes du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 17 **RAAD VAN BESTUUR**	**CHAPITRE 17** **CONSEIL D'ADMINISTRATION**
Artikel 30	**Article 30**
§1. Overeenkomstig artikel 41, §1 van de WAP wordt de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP voor de helft samengesteld uit bestuurders die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen (of door hen zijn voorgedragen) en voor de helft uit bestuurders die de representatieve werkgeversorganisatie vertegenwoordigen (of door haar zijn voorgedragen).	§1. Conformément à l'article 41, §1 de la LPC, le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP est composé pour moitié d'administrateurs qui représentent les organisations représentatives des travailleurs et pour moitié d'administrateurs qui représentent l'organisation patronale représentative ou ont été présentés par elle.
§2. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP is verantwoordelijk voor de goede uitvoering van het sociaal SAP PC 111 (pensioenluik) en de toepassing van het pensioenreglement.	§2. Le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP est responsable de la bonne exécution du régime PCS social CP 111 (volet pension) et de l'application du règlement de pension.
§3. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP beslist inzake het financieel beheer van de activa van het Pensioenfonds Metaal OFP.	§3. Le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP décide de la gestion financière des actifs du Fonds de Pension Métal OFP.
§4. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP stelt de vermogensbeheerders van het Pensioenfonds Metaal OFP aan.	§4. Le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP désigne les gestionnaires d'actifs du Fonds de Pension Métal OFP.

ontwerp
projet

HOOFDSTUK 18 **TRANSPARANTIEVERSLAG**	**CHAPITRE 18** **RAPPORT DE TRANSPARENCE**
Artikel 31	**Article 31**
§1. Het Pensioenfonds Metaal OFP zal een jaarlijks transparantieverslag opstellen over het door haar gevoerde beheer met daarin minimaal de volgende elementen:	§1. Le Fonds de Pension Métal OFP établira un rapport de transparence annuel sur la gestion menée par lui, contenant au minimum les éléments suivants :
1) de financieringswijze van de pensioentoezeggingen en de structurele wijzigingen in die financiering;	1) le mode de financement des engagement(s) de pension et les modifications structurelles de ce financement ;
2) de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin rekening gehouden wordt met de sociale, ethische en leefmilieuaspecten ervan;	2) la stratégie de placement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux y afférents ;
3) het rendement van de beleggingen;	3) le rendement des placements ;
4) de kostenstructuur ;	4) la structure des coûts ;
5) in voorkomend geval, de winstdeling;	5) le cas échéant, la participation bénéficiaire ;
6) de toepasselijke methode in geval van wijziging van de rentevoet voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie (met name de verticale methode);	6) la méthode applicable en cas de modification du taux d'intérêt pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal (à savoir la méthode verticale) ;
7) het huidig niveau van de financiering van de wettelijke minimum rendementsgarantie.	7) le niveau actuel de financement de la garantie de rendement minimum légal.
§2. Het Pensioenfonds Metaal OFP publiceert het transparantieverslag op zijn website (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten")..	§2. Le Fonds de Pension Métal OFP publie le rapport de transparence sur son site Internet (www.pfondsmet.be, à la rubrique « documents »).
HOOFDSTUK 19 **(JAARLIJKSE) INFORMATIEVERSTREKKING AAN DE AANGESLOTENEN**	**CHAPITRE 19** **INFORMATION ANNUELLE DES AFFILIES**
Artikel 32	**Article 32**
§1. Elk jaar (september/oktober) verstuurt het Pensioenfonds Metaal OFP een pensioenoverzicht aan elke actieve aangeslotene met de stand van de individuele aanvullende pensioenrekening bij het Pensioenfonds Metaal OFP en bijkomende informatie over o.a. de verworven (pensioen)reserves, de verwachte prestatie en de overlijdensdekking zoals van toepassing per 1 januari van dat jaar.	§1. Chaque année (septembre/octobre), le Fonds de Pension Métal OFP enverra un relevé de pension à chaque affilié actif avec l'état du compte individuel de pension complémentaire auprès du Fonds de Pension Métal OFP et des informations complémentaires sur, entre autres, les réserves (de pension) acquises, la prestation attendue et la couverture de décès en application au 1er janvier de cette année.
§2. Dit pensioenoverzicht wordt opgemaakt door Sigedis vzw en bevat alle gegevens conform artikel 26 van de WAP en artikel 96/6 van de WIBP.	§2. Ce relevé de pension est établi par Sigedis asbl et contient toutes les données conformément à l'article 26 de la LPC et à l'article 96/6 de la LIRP.

ontwerp
projet

De in §1 vermelde aangeslotenen kunnen, indien zij dit wensen, het pensioenoverzicht uitsluitend digitaal ontvangen, (i) hetzij via hun eBox Burger; (ii) hetzij via de overheidswebsite www.mypension.be. Indien aangeslotenen hun e-mail adres geregistreerd hebben op dit overheidsplatform of deze overheidswebsite worden zij automatisch verwittigd zodra er nieuwe informatie beschikbaar is. Daarenboven kunnen de in §1 vermelde aangeslotenen op elk moment hun meest recente (elektronisch) pensioenoverzicht ook raadplegen via MyBenefit en hebben zij ook toegang tot MySavings.	Les affiliés mentionnés au §1 peuvent, s'ils le souhaitent, recevoir leur relevé de pension uniquement sous forme digitale, (i) soit via l' « eBox Citoyen ; (ii) soit via le site web du gouvernement www.mypension.be. Si les affiliés ont enregistré leur adresse e-mail sur cette plateforme gouvernementale ou sur ce site gouvernemental, ils seront automatiquement avertis dès que de nouvelles informations y seront disponibles. De plus, les affiliés mentionnés au §1 peuvent aussi consulter à tout moment leur relevé de pension (électronique) le plus récent via l'application web MyBenefit et ils ont aussi accès au MySavings.
Alle actieve en passieve aangeslotenen kunnen ook steeds hun aanvullende pensioenrechten raadplegen via MyBenefit en de overheidswebsite www.mypension.be. Indien zij hun e-mail adres geregistreerd hebben op deze overheidswebsite, worden zij automatisch verwittigd zodra er nieuwe informatie beschikbaar is.	Tous les affiliés actifs et passifs peuvent également toujours consulter leurs droits de pension complémentaire via MyBenefit et via le site web du gouvernement www.mypension.be. S'ils ont enregistré leur adresse e-mail sur ce site gouvernemental, ils seront automatiquement avertis dès que de nouvelles informations y seront disponibles
§3. Op eenvoudig verzoek van de aangeslotene deelt het Pensioenfonds Metaal OFP, overeenkomstig de bepalingen van de WAP, een historisch overzicht mee van het bedrag van de verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de wettelijke minimum rendementsgarantie, met dien verstande dat dit overzicht wordt beperkt tot de periode van aansluiting bij de pensioeninstelling.	§3. Sur simple demande de l'affilié, le Fonds de Pension Métal OFP communique, conformément aux dispositions de la LPC, un aperçu historique du montant des réserves acquises, le cas échéant complété de la garantie de rendement minimum légal, étant entendu que cet aperçu est limité à la période d'affiliation auprès de l'organisme de pension.
Artikel 33	**Article 33**
§1. Op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen de aangeslotenen, naast het transparantieverslag zoals vermeld in artikel 31 §2, o.a. ook de volgende documenten raadplegen (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"):	§1. Sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP, les affiliés peuvent entre autres consulter, outre le rapport de transparence tel que mentionné à l'article 31 §2, les documents suivants (www.pfondsmet.be, rubrique « documents »)
- de statuten van het Pensioenfonds Metaal OFP; - de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 (met inbegrip van het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur); - de recentste jaarrekeningen en jaarverslag van het Pensioenfonds Metaal OFP.	- les statuts du Fonds de Pension Métal OFP ; - la convention collective de travail du 8 décembre 2025(y compris le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil) ; - les comptes annuels les plus récents et le rapport annuel du Fonds de Pension Métal OFP.
§ 2. Een kopie van de verklaring inzake de beleggingsbeginselen (SIP) wordt op eenvoudig verzoek van de aangeslotene aan het Pensioenfonds Metaal OFP, per brief of per e-mail, ter beschikking gesteld.	**§**2. Une copie de la déclaration relative aux principes de placement (SIP) est mise à disposition sur simple demande de l'affilié au Fonds de Pension Métal OFP, par courrier ou par e-mail.
HOOFDSTUK 20	**CHAPITRE 20**

ontwerp
projet

PROCEDURE BIJ NIET-BETALING VAN DE PENSIOENBIJDRAGE	**PROCEDURE EN CAS DE NON-PAIEMENT DE LA COTISATION DE PENSION**
Artikel 34	**Article 34**
§1. De Inrichter zal de verschuldigde bijdragen zonder verwijl overmaken aan de pensioeninstelling.	§1. L'Organisateur transférera sans attendre toutes les contributions dues à l'organisme de pension.
§2. In geval van niet-betaling van de bijdragen door de Inrichter zal deze door de pensioeninstelling d.m.v. een aangetekend schrijven in gebreke gesteld worden.	§2. En cas de non-paiement des cotisations par l'Organisateur, celui-ci pourra être mis en demeure par l'organisme de pension par lettre recommandée.
Deze ingebrekestelling kan zowel betrekking hebben op de volledige niet-betaling alsook op de gedeeltelijke niet-betaling van de verschuldigde bijdragen.	Cette mise en demeure pourra porter sur le non-paiement total ou partiel des cotisations dues.
§3. Indien de Inrichter geen positief gevolg geeft aan de ingebrekestelling binnen een termijn van 60 dagen na de betekening van de ingebrekestelling, zal de meest gerede partij het dispuut voordragen aan de ondertekenende partijen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.	§3. Si l'Organisateur ne réserve aucune suite à la mise en demeure dans un délai de 60 jours après la signification de la mise en demeure, la partie la plus diligente pourra soumettre le litige aux parties signataires de la présente convention collective de travail.
De pensioeninstelling moet binnen de 3 maanden na de vervaldag van de verschuldigde bijdragen alle aangeslotenen op de hoogte brengen van de wanbetaling door de Inrichter.	L'organisme de pension doit, dans les 3 mois après l'échéance des contributions dues, informer tous les affiliés du non-paiement par l'Organisateur.
§4. De rechten van alle aangeslotenen blijven gewaarborgd tot op het moment dat de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 gewijzigd of opgeheven wordt met inachtneming van de procedure en de meerderheidsvereisten zoals gestipuleerd in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025. Gelet op de middelenverbintenis van het Pensioenfonds Metaal OFP, zal zij al het nodige doen opdat de Inrichter de nodige bijdragen ter financiering van deze rechten stort. Het Pensioenfonds Metaal OFP kan evenwel niet zelf gehouden worden tot aanzuivering van het tekort.	§4. Les droits de tous les affiliés demeureront préservés jusqu'au moment où la convention collective de travail du 8 décembre 2025 sera modifiée ou annulée, dans le respect de la procédure et des conditions de majorité définies à l'article 14 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025. Compte tenu de l'obligation de moyens du Fonds de Pension Métal OFP, il fera ce qui est nécessaire pour que l'Organisateur verse les contributions nécessaires au financement de ces droits. Le Fonds de Pension Métal OFP ne peut cependant pas être tenu de l'apurement du déficit.
HOOFDSTUK 21	**CHAPITRE 21**
VERDWIJNEN VAN DE INRICHTER – OPHEFFING SOCIAAL SAP PC 111	**DISPARATION DE L'ORGANISATEUR – ABROGATION DU REGIME PCS SOCIAL CP 111**
Artikel 35	**Article 35**
§1. In geval van verdwijning van de Inrichter of opheffing van het sociaal SAP PC 111, zonder overname van de verplichtingen door een derde, wordt het sociaal SAP PC 111 definitief stopgezet.	§1. En cas de disparition de l'Organisateur ou d'abrogation du régime PCS social CP 111, sans reprise des obligations par un tiers, il est mis fin définitivement au régime PCS social CP 111.
De verworven reserves van de aangeslotenen worden berekend overeenkomstig dit pensioenreglement, indien nodig verhoogd om rekening te houden met de wettelijke minimum	Les réserves acquises des affiliés sont calculées conformément au présent règlement de pension, augmentées si nécessaire pour tenir compte de la garantie de rendement minimum légale telle que

ontwerp projet

rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP, en worden ingeschreven op individuele rekeningen die enkel nog zullen evolueren in functie van het rendement van het Pensioenfonds Metaal OFP.	prévue à l'article 24 de la LPC, et sont inscrites sur des comptes individuels qui n'évolueront plus qu'en fonction du rendement du Fonds de Pension Métal OFP.
Aan de rentegenieters wordt het resterend vestigingskapitaal van de lopende rente uitgekeerd.	Les rentiers recevront le capital constitutif de la rente en cours.
§2. Indien op het moment van het verdwijnen van de inrichter of de opheffing van het sociaal SAP PC 111, zonder overname van de verplichtingen door een derde, de activa binnen het "afzonderlijk vermogen pensioen' (waarin de pensioentoezeggingen en de rente-uitkeringen worden beheerd) onvoldoende zijn om het totaal van verworven reserves en de vestigingskapitalen te dekken, worden de verworven reserves en de vestigingskapitalen proportioneel verminderd.	§2 Si, au moment de la disparition de l'Organisateur ou de l'abrogation du régime PCS social CP 111, sans reprise des obligations par un tiers, les actifs du « patrimoine distinct pension » (dans lequel les engagements de pension et les rentes sont gérés), sont insuffisants pour couvrir le total des réserves acquises et les capitaux constitutifs, les réserves acquises et les capitaux constitutifs seront réduits proportionnellement.
§3. Indien op het moment van het verdwijnen van de inrichter of de opheffing van het sociaal SAP PC 111, zonder overname van de verplichtingen door een derde, de activa binnen het "afzonderlijk vermogen pensioen' (waarin de pensioentoezeggingen en de rente-uitkeringen worden beheerd) het totaal van de verworven reserves en de vestigingskapitalen overschrijden (een surplus) dan wordt dit surplus proportioneel verdeeld onder de aangeslotenen en de rentegenieters, tenzij de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111 beslissen om aan dit surplus per collectieve arbeidsovereenkomst een andere sociale bestemming te verlenen (bv. toewijzing ervan aan de collectieve reserve).	§3. Si, au moment de la disparition de l'Organisateur ou de l'abrogation du régime PCS social CP 111, sans reprise des obligations par un tiers, les actifs du « patrimoine distinct pension » (dans lequel les engagements de pension et les rentes sont gérés), dépassent le total des réserves acquises et les capitaux constitutifs (un surplus), ce surplus est réparti proportionnellement entre les affiliés et les rentiers, sauf si les organisations représentatives représentées au sein de la Commission paritaire 111 décident d'affecter ce surplus à une autre destination sociale par convention collective de travail (par ex. l'affecter à la réserve collective).
HOOFDSTUK 22 VERWERKING EN BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS	**CHAPITRE 22 TRAITEMENT ET PROTECTION DE DONNÉES PERSONNELLES**
Artikel 36	**Article 36**
§1. Om het sociaal SAP PC 111 uit te voeren en te voldoen aan de verplichtingen overeenkomstig de WAP en de WIBP moeten een aantal persoonsgegevens van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden verwerkt worden, hetzij door de Inrichter, hetzij door het Pensioenfonds Metaal OFP, hetzij door een externe dienstverlener.	§1. Dans le cadre de l'exécution du régime PCS social CP 111 et du respect des obligations découlant de la LPC et de la LIRP, un certain nombre de données à caractère personnel des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension doivent être traitées soit par l'Organisateur, soit par le Fonds de Pension Métal OFP, soit par un prestataire de services externe.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners die betrokken zijn bij het sociaal SAP PC 111 alsook deze belast met het beheer en de uitvoering ervan, verbinden zich ertoe om bij de verwerking van die persoonsgegevens de toepasselijke wetgeving na te leven met inbegrip van de Algemene Verordening Gegevensbescherming	L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes impliqués dans le régime PCS social CP 111 ainsi que ceux chargés de la gestion et de l'exécution de ce dernier s'engagent, dans le cadre du traitement de ces données à caractère personnel, à respecter la législation en vigueur, y compris le Règlement

ontwerp project

(afgekort als AVG of GDPR). In het kader deze wetgeving zijn de Inrichter en het Pensioenfonds Metaal OFP gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.		Général sur la Protection des Données (abrégé RGPD ou GDPR). Dans le cadre de cette législation, l'Organisateur et le Fonds de Pension Métal OFP sont conjointement responsables du traitement.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners zullen de persoonsgegevens die zij verzamelen en/of ontvangen in het kader van dit pensioenreglement uitsluitend verwerken met het oog op het beheer en de uitvoering van het sociaal SAP PC 111.		L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes traiteront les données à caractère personnel qu'ils récoltent et/ou reçoivent dans le cadre du présent règlement de pension exclusivement en vue de la gestion et de l'exécution du régime PCS social CP 111.
Zij verbinden zich ertoe om deze gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.		Ils s'engagent à adapter, et à améliorer ces données, ainsi qu'à supprimer les données incorrectes ou inutiles.
§2. De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen o.m. toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens. Zij voorzien de nodige maatregelen opdat elke persoon die door hen gemachtigd wordt om de persoonsgegevens te verwerken in het kader van dit sectoraal pensioenstelsel, de vertrouwelijke aard van deze gegevens zal respecteren.		§2. L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes prendront les mesures techniques et organisationnelles adaptées et nécessaires pour la protection des données à caractère personnel contre, entre autres, la destruction accidentelle ou non autorisée, la perte accidentelle, la modification de ou l'accès à, et tout autre traitement non autorisé des données à caractère personnel. Ils prennent les mesures nécessaires afin que chaque personne mandatée par eux pour traiter les données personnelles dans le cadre de ce régime de pension sectoriel respecte le caractère confidentiel de ces données.
§3. Iedere aangeslotene (en/of zijn begunstigde) en pensioengerechtigde waarvan persoonsgegevens bewaard en/of bewerkt worden, heeft het recht om inzage en verbetering van deze gegevens te verkrijgen, middels een schriftelijk verzoek aan de pensioeninstelling. De pensioeninstelling zal een passend gevolg geven aan deze verzoeken binnen de termijnen en de voorwaarden zoals voorzien in de toepasselijke wetgeving (met inbegrip van de AVG).		§3. Chaque affilié (et/ou son bénéficiaire) ou bénéficiaire de pension dont les données à caractère personnel sont conservées et/ou traitées a le droit de consulter et de rectifier ces données, en adressant une demande écrite à l'organisme de pension. L'organisme de pension donnera une suite appropriée à ces demandes dans les délais et selon les conditions prévues dans la législation applicable (y compris le RGPD).
§4. Verdere details over de verwerking en bescherming van de persoonsgegevens door Pensioenfonds Metaal OFP in het kader van het beheer en de uitvoering van dit sociaal SAP PC 111, zijn door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden terug te vinden in de verklaring betreffende het privacy beleid die kan worden geconsulteerd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "privacy" (die wordt vermeld onderaan elke pagina van de website). Voor de aangeslotenen wordt hier ook naar verwezen in de welkomstbrief die zij ontvangen bij de eerste aansluiting bij het sociaal SAP PC 111. Een aangeslotene wordt geacht zijn mogelijke begunstigden die aanspraak zouden kunnen maken op een overlijdensdekking te informeren omtrent de verwerking van hun persoonsgegevens. Wanneer een begunstigde meent aanspraak te maken op een overlijdensprestatie, wordt naar deze wettelijk		§4. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension trouveront de plus amples détails sur le traitement et la protection des données personnelles par le Fonds de Pension Métal OFP dans le cadre de la gestion et de l'exécution du présent régime PCS social CP 111 dans la déclaration relative à la politique en matière de vie privée, consultable sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, à la rubrique « vie privée » apparaissant au bas de chaque page du site Internet). Pour les affiliés, il est également fait référence à la lettre de bienvenue qu'ils reçoivent lors de la première affiliation au régime PCS social CP 111. Un affilié est censé informer ses éventuels bénéficiaires pouvant prétendre à une couverture décès du traitement de leurs données personnelles. Lorsqu'un bénéficiaire veut prétendre à une prestation en cas de décès, renvoi est également fait à ces informations légalement requises concernant le traitement de ses

Ontwerp - projet

vereiste informatie omtrent de gegevensverwerking van zijn persoonsgegevens ook verwezen op het toepasselijke aanvraagformulier D4	données personnelles dans le formulaire de demande D4 applicable.
§5. De naleving hiervan wordt onder meer opgevolgd door de functionaris voor gegevensbescherming (ook *data protection officer* of DPO). De DPO kan door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden worden gecontacteerd per e-mail (dpo@pfondsmet.be) over alle aangelegenheden die verband houden met de verwerking van hun persoonsgegevens en de uitoefening van hun rechten in dit verband.	§5. Le respect de cette disposition est notamment contrôlé par le délégué à la protection des données (également appelé *data protection officer* ou DPO). Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent prendre contact avec le DPO à l'adresse e-mail dpo@pfondsmet.be pour toute question relative au traitement de leurs données à caractère personnel et à l'exercice de leurs droits en la matière.
HOOFDSTUK 23 **WIJZIGINGSRECHT**	**CHAPITRE 23** **DROIT DE MODIFICATION**
Artikel 37	**Article 37**
Het pensioenreglement is onlosmakelijk verbonden met de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	Le règlement de pension est indissociablement lié à la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
Bijgevolg kan dit pensioenreglement slechts gewijzigd en/of stopgezet worden in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst gewijzigd en/of stopgezet wordt, waarbij rekening moet worden gehouden met de modaliteiten zoals voorzien in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	Par conséquent, il ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée, pour laquelle il faut tenir compte des modalités telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
HOOFDSTUK 24	**CHAPITRE 24**
BEPERKING VAN DE BUITENCONTRACTULE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HULPPERSONEN	**LIMITATION DE LA RESPONSABILITE EXTRACONTRACTUELLE DES AUXILIAIRES**
Artikel 38	**Article 38**
Voor zover de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter geen opzettelijke fout verweten kan worden en/of zij geen fout hebben begaan die de fysieke integriteit of het leven van een persoon heeft aangetast, doen de aangeslotenen, begunstigden, de rechtverkrijgenden of andere verbonden partijen uitdrukkelijk afstand van de mogelijkheid om de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter buitencontractueel aansprakelijk te stellen in toepassing van artikel 6.3, §2 van het Nieuw Burgerlijk Wetboek, desgevallend in geval van bedrog, zware fout en herhaalde lichte fout in het kader van – naar gelang het geval – de toepassing, interpretatie, wijziging of uitvoering van dit pensioenreglement. De werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de inrichter zijn de derde-begunstigden van deze bepaling.	Dans la mesure où les travailleurs, les administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou l'Organisateur ne peuvent se voir reprocher une faute intentionnelle et/ou ils n'ont pas commis de faute ayant porté atteinte à l'intégrité physique ou à la vie d'une personne, les affiliés, bénéficiaires, ayants-droits ou autres parties liées renoncent expressément à engager la responsabilité extracontractuelle des travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou l'Organisateur, en application de l'article 6.3, §2 du Nouveau Code Civil, le cas échéant en cas de dol, de faute grave et de faute légère habituelle dans le cadre de – selon le cas – l'application, l'interprétation, la modification ou l'exécution du présent règlement de pension. Les travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou de l'Organisateur sont les tiers bénéficiaires de cette disposition.

projet

HOOFDSTUK 25 **OPT-OUT WET VAN 7 MEI 2020 HOUDENDE UITZONDERLIJKE MAATREGELEN IN HET KADER VAN DE COVID-19-PANDEMIE INZAKE PENSIOENEN, AANVULLENDE PENSIOENEN EN ANDERE AANVULLENDE VOORDELEN INZAKE SOCIALE ZEKERHEID**	**CHAPITRE 25** **OPT-OUT DE LA LOI DU 7 MAI 2020 PORTANT DES MESURES EXCEPTIONNELLES DANS LE CADRE DE LA PANDEMIE COVID 19 EN MATIERE DE PENSIONS, PENSION COMPLEMENTAIRE ET AUTRES AVANTAGES COMPLEMENTAIRES**
Artikel 39	**Article 39**
§1. Dit artikel geeft uitvoering aan artikel 10, §1 van de wet van 7 mei 2020 houdende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie inzake pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (hierna "de Wet van 7 mei 2020").	§1. Cet article donne exécution à l'article 10, §1 de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID 19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires (ci-après « la Loi du 7 mai 2020 »).
§2. De Inrichter besliste om gebruik te maken van de opt-out mogelijkheid voorzien in artikel 9, §5 van de Wet van 7 mei 2020. Concreet betekent dit dat de aanvullende pensioenopbouw zoals voorzien dit pensioenreglement wordt geschorst tijdens de volledige periode(s) van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht in het kader van het coronavirus COVID-19. Tijdens deze periode(s) behoudt de aangeslotene evenwel de overlijdensdekking zoals voorzien in artikel 17 dit pensioenreglement, alsook de bijkomende overlijdensdekking voorzien in artikel 15 van het solidariteitsreglement (Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025),	§2. L'Organisateur a décidé de faire usage de la possibilité d'opt-out prévue à l'article 9, §5 de la Loi du 7 mai 2020. Concrètement, cela signifie que la constitution de la pension complémentaire telle que prévue dans le présent règlement de pension est suspendue pendant la (les) période(s) complète(s) de chômage temporaire pour cas de force majeure dans le cadre du coronavirus COVID 19. Pendant cette (ces) période(s), l'affilié conserve toutefois la couverture de décès telle que prévue à l'article 17 du présent règlement de pension, ainsi que la couverture de décès complémentaire prévue à l'article 15 du règlement de solidarité (Annexe n° 4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
§3. Via de afzonderlijke sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen – Tijdelijke werkloosheid 'CORONAVIRUS' werd een bijzondere regeling voorzien inzake aanvullende pensioenopbouw tijdens de periode(s) van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht in het kader van het coronavirus COVID-19, zoals ingeschreven in artikel 12, §5 van het solidariteitsreglement (Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).	§3. Par le biais des conventions collectives de travail Engagement de solidarité pension complémentaire – Chômage temporaire « COVID », une disposition spéciale a été prévue concernant la constitution de la pension complémentaire pendant la (les) période(s) de chômage temporaire pour cas de force majeure dans le cadre du coronavirus COVID 19, comme inscrit à l'article 12, §5 du règlement de solidarité (Annexe n° 4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
Deze collectieve arbeidsovereenkomsten kunnen door aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden geraadpleegd worden op de website van Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "documenten".	Ces conventions collectives de travail peuvent être consultées par les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « Documents ».

Ontwerp
Projet

HOOFDSTUK 26		**CHAPITRE 26**
OPT-OUT WET VAN 30 OKTOBER 2022 HOUDENDE TIJDELIJKE ONDERSTEUNINGS-MAATREGELEN TEN GEVOLGE VAN DE ENERGIECRISIS		**OPT-OUT DE LA LOI DU 30 OCTOBRE 2022 PORTANT DES MESURES DE SOUTIEN TEMPORAIRES SUITE À LA CRISE DE L'ÉNERGIE**
Artikel 40		**Article 40**
§1. Dit artikel geeft uitvoering aan artikel 28, §1 van de wet van 30 oktober 2022 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de energiecrisis (hierna "de Wet van 30 oktober 2022").		§1. Cet article donne exécution à l'article 28, §1 de la loi du 30 octobre 2022 portant des mesures de soutien temporaires suite à la crise de l'énergie (ci-après «la Loi du 30 octobre 2022 »).
§2. De Inrichter besliste om gebruik te maken van de opt-out mogelijkheid voorzien in artikel 27 §5 van de Wet van 30 oktober 2022. Concreet betekent dit dat de aanvullende pensioenopbouw zoals voorzien dit pensioenreglement wordt geschorst tijdens de volledige periode(s) van tijdelijke werkloosheid in het kader van de energiecrisis. Tijdens deze periode(s) behoudt de aangeslotene evenwel de overlijdensdekking zoals voorzien in artikel 17 dit pensioenreglement, alsook de bijkomende overlijdensdekking voorzien in artikel 15 van het solidariteitsreglement (Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025),		§2. L'Organisateur a décidé de faire usage de la possibilité d'opt-out prévue à l'article 27 §5 de la Loi du 30 octobre 2022. Concrètement, cela signifie que la constitution de la pension complémentaire telle que prévue dans le présent règlement de pension est suspendue pendant la (les) période(s) complète(s) de chômage temporaire dans le cadre de la crise de l'énergie. Pendant cette (ces) période(s), l'affilié conserve toutefois la couverture de décès telle que prévue à l'article 17 du présent règlement de pension, ainsi que la couverture de décès complémentaire prévue à l'article 15 du règlement de solidarité (Annexe n° 4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
§3. Via de afzonderlijke sectorale collectieve arbeidsovereenkomst Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen tijdelijke werkloosheid 'ENERGIE' werd een bijzondere regeling voorzien inzake aanvullende pensioenopbouw tijdens de periode(s) van tijdelijke werkloosheid in het kader van de energiecrisis, zoals ingeschreven in artikel 12, §6 van het solidariteitsreglement (Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		§3. Par le biais de la convention collective de travail Engagement de solidarité pension complémentaire chômage temporaire « ENERGIE », une disposition spéciale a été prévue concernant la constitution de la pension complémentaire pendant la (les) période(s) de chômage temporaire dans le cadre de la crise de l'énergie, comme inscrit à l'article 12, §6 du règlement de solidarité (Annexe n° 4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden geraadpleegd worden op de website van Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "documenten".		Cette convention collective de travail peut être consultées par les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « Documents ».

ontwerp

HOOFDSTUK 27 **DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN HET PENSIOENREGLEMENT**		**CHAPITRE 27** **DATE D'ENTREE EN VIGUEUR DU REGLEMENT DE PENSION**
Artikel 41		**Article 41**
Dit pensioenreglement treedt in werking op 1 januari 2025 met uitzondering van de bepalingen waarvoor in dit pensioenreglement uitdrukkelijk desgevallend een andere datum van inwerkingtreding is vermeld. Het pensioenreglement wordt gesloten voor onbepaalde duur.		Le présent règlement de pension entre en vigueur le 1er janvier 2025, à l'exception des dispositions pour lesquelles, le cas échéant, une autre date d'entrée en vigueur y est explicitement mentionnée. Le règlement de pension est conclu pour une durée indéterminée.

ontwerp
projet

BIJLAGE A AAN HET PENSIOENREGLEMENT:	ANNEXE A AU REGLEMENT DE PENSION
Deel 1 Artikel 1. De regeling vervat in deel 1 van deze Bijlage A is van toepassing op werknemers waarvoor DmfA aangiften werden ingediend in de hoedanigheid van bediende op basis van de door de werkgever eerder gegeven kwalificatie en voor wie, door een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoren tot Paritair Comité 111 voor wat de periode van de herkwalificatie, hierna "aangeduide periode", betreft.	**Partie 1** Article 1. Le règlement de la partie 1 de la présente Annexe A s'applique aux travailleurs pour lesquels des déclarations DmfA ont été faites en qualité d'employé sur la base de la qualification précédemment donnée par l'employeur et pour lesquels, à la suite d'une décision judiciaire sur la base de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il a été décidé qu'ils appartiennent à la Commission Paritaire 111 en ce qui concerne la période de requalification, ci-après dénommée « la période désignée ».
Artikel 2. Zoals bepaald in Bijlage A bij de collectieve arbeidsovereenkomst die het sectoraal aanvullend pensioenstelsel inricht, is een werknemer bedoeld in artikel 1 van deze bijlage, geen aangeslotene in de zin van dit pensioenreglement, voor wat de aangeduide periode betreft wanneer hij voor die aangeduide periode viel onder het sociaal sectoraal pensioenstelsel van Paritair Comité 209 (zoals gedefinieerd door de collectieve arbeidsovereenkomst(en) die van toepassing waren of zijn tijdens de aangeduide periode). Zijn rechten op een aanvullend pensioen betreffende de aangeduide periode worden beheerst door de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten inzake het sociaal sectoraal pensioenstelsel van Paritair Comité 209 (zoals van toepassing tijdens de aangeduide periode). Dit pensioenreglement is niet op hem van toepassing tijdens de aangeduide periode.	Article 2. Tel qu'indiqué à l'Annexe A à la convention collective de travail instaurant le régime de pension complémentaire sectoriel, un travailleur visé par l'article 1 de la présente annexe, n'est pas un affilié au sens du présent règlement de pension, en ce qui concerne la période désignée, si pour cette période désignée, le travailleur était couvert par la convention collective de travail relative au régime de pension social sectoriel de la Commission Paritaire 209 (comme défini par la/les convention(s) collective(s) de travail applicable(s) durant la période désignée). Ses droits à une pension complémentaire pour la période désignée sont régis par les dispositions des conventions collectives de travail relatives au système de pension sociale sectorielle de la Commission paritaire 209 (applicable pendant la période désignée). Le présent règlement de pension ne s'applique pas à lui pendant la période indiquée.
Artikel 3. Voor de werknemers bedoeld in deel 1 van deze Bijlage A en zulks voor wat betreft hun aangeduide periode en overeenkomstig de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel van toepassing in Paritair Comité 209, treedt, in afwijking van artikel 2,5° van onderhavig reglement, het Sociaal Fonds voor de bedienden metaal-BIS – Fonds voor Bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2017 van Paritair Comité 209, registratienummer (142818/CO/209 en haar eventuele rechtsvoorgangers en rechtsopvolgers ten algemene of bijzondere titel op als inrichter van de pensioentoezegging die op hen van toepassing is. In afwijking van artikel 2,6° van dit pensioenreglement is het Pensioenfonds Metaal OFP niet de pensioeninstelling noch de solidariteitsinstelling die hun sociaal sectoraal pensioenstelsel beheert. De pensioeninstelling die hun pensioentoezegging beheert is Integrale.	Article 3. Pour les travailleurs visés par la partie 1 de la présente Annexe A et ce concernant la période désignée et conformément aux conditions des conventions collectives de travail concernant le régime de pension social sectoriel de la Commission Paritaire 209, par dérogation à l'article 2, 5° du présent règlement, le Fonds Social pour les Employés du Métal–BIS – Fonds de Sécurité d'existence créé par la convention collective de travail du 9 octobre 2017 de la Commission Paritaire 209, numéro d'enregistrement 142818/CO/209 et ses éventuelles prédécesseurs et successeurs à titre général ou particulier, agit en tant qu'Organisateur pour l'engagement de pension qui leur est applicable. Par dérogation à l'article 2, 6° du présent règlement de pension, le Fonds de Pension Métal OFP n'agit ni comme organisme de pension ni comme organisme de solidarité qui gère leur régime de pension social sectoriel. L'organisme de pension qui gère leur régime de pension social sectoriel est Integrale.

ontwerp

Deel 2 Artikel 4. Voor arbeiders aangesloten aan dit pensioenreglement, voor wie ingevolge een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoorden tot het Paritair Comité 209, wordt in afwijking van artikel 2, 16° en hoofdstuk 14 (in het bijzonder artikel 25) van dit pensioenreglement overeengekomen dat hun herkwalificatie niet beschouwd wordt als een uittreding voor zover (i) hun werkgever voor de aangeduide periode deelnam aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel van toepassing in Paritair Comité 111, (ii) de bijdragestortingen en de aanvullende pensioenrechten die in opbouw (en nog niet opengevallen) zijn en niet overgedragen werden uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, niet betwist worden en (iii) er ten gevolge hiervan ten gunste van de betrokken werknemer met betrekking tot de aangeduide periode slechts overeenkomstig één enkel sectoraal pensioenstelsel rechten erkend worden.		**Partie 2** Article 4. Pour les ouvriers affiliés au présent règlement de pension, pour lesquels il a été décidé qu'ils appartenaient à la Commission Paritaire 209 à la suite d'une décision judiciaire à l'occasion de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il est convenu de faire dérogation aux articles 2 [16°] et chapitre 14 (particulièrement l'article 25) du présent règlement de pension et que leur requalification n'est pas considérée comme une sortie dans la mesure où (i) leur employeur a participé au système de pension social sectoriel applicable au sein de la Commission Paritaire 111 pour la période indiquée, (ii) les versements de cotisations et les droits de pension complémentaire en cours de constitution (et pas encore définitivement ouverts) et qui n'ont pas été transférés de ce régime de pension sectoriel social ne sont pas contestés et (iii) de ce fait, en faveur du travailleur redésigné, des droits ne sont reconnus que dans un seul régime de pension sectoriel pour la période indiquée.

ontwerp
projet

BIJLAGE nr. 2		**ANNEXE n° 2**
AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 8 DECEMBER 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR		**A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 DECEMBRE 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
BIJDRAGEN		**COTISATIONS**
De totaliteit van de bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de pensioentoezegging en de solidariteitstoezegging bedraagt:		La totalité des cotisations dont l'Organisateur est redevable au Fonds de Pension Métal OFP pour financer l'engagement de pension et l'engagement de solidarité s'élève à :
– 2,39% voor ondernemingen uit de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams Brabant, die onder Paritair Comité 111 ressorteren en voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren uit al de andere provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.		– 2,39% pour les entreprises de la province d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre Orientale, de la Flandre Occidentale et du Brabant Flamand ressortissant à la Commission Paritaire 111et aux entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques de toutes les autres provinces et de la Région de Bruxelles Capitale.
Deze bijdrage is eveneens van toepassing op de onderneming COFELY FABRICOM NV en COFELY FABRICOM INDUSTRIE SUD NV;		Cette cotisation est également d'application à l'entreprise COFELY FABRICOM SA et COFELY FABRICOM INDUSTRIE SUD SA ;
– 2,19% voor de andere ondernemingen.		– 2,19 % pour toutes les autres entreprises.
Deze bijdragen zijn als volgt opgesplitst:		Ces cotisations sont réparties comme suit :
§1. De bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de pensioentoezegging Plan 3, waarvan sprake in artikel 6 §2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, bedragen per 1 juli 2017 respectievelijk 2,29% en 2,09% van de bruto lonen aan 100% (en dus niet verhoogd met 8%), zoals aangegeven door de werkgevers aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid onder DmfA bezoldigingscodes 1, 2, 3 en 4.		§1. Les cotisations dont l'Organisateur est redevable au Fonds de Pension Métal OFP, pour financer l'engagement de pension Plan 3, dont il est question à l'article 6 §2 de la présente convention collective de travail s'élèvent au 1er juillet 2017 respectivement à 2,29 % ou 2,09 % des salaires bruts à 100 % (et donc non majoré de 8 %), tels que déclarés par les employeurs à l'Office National de Sécurité Sociale sous les codes de rémunération DmfA 1, 2, 3 et 4..
§2. De bijdragen die de Inrichter verschuldigd is aan het solidariteitsfonds ter financiering van de solidariteitstoezegging waarvan sprake in artikel 10 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, bedragen per 1 juli 2017 0,1% van de bruto lonen aan 100% (en dus niet verhoogd met 8%), zoals aangegeven door de werkgevers aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid onder DmfA bezoldigingscodes 1, 2, 3 en 4).		§2. Les cotisations dont l'Organisateur est redevable au fonds de solidarité, pour financer l'engagement de solidarité dont il est question à l'article 10 de la présente convention collective de travail s'élèvent au 1er juillet 2017 à 0,1% des salaires bruts à 100% (et donc non majoré de 8 %), tels que déclarés par les employeurs à l'Office National de Sécurité Sociale sous les codes de rémunération DmfA 1, 2, 3 et 4.

Control Print

BIJLAGE nr. 3	**ANNEXE n° 3**
AAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREEN-KOMST VAN 8 december 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOEN-REGLEMENT, HET SOLIDARITEITS-REGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**A LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
INHOUDSTAFEL	**TABLE DES MATIERES**
Hoofdstukken: 1. Voorwerp 2. Begripsomschrijvingen 3. Aansluiting 4. Middelenverbintenis 5. Uitbetaling van het pensioenkapitaal 6. Uitbetaling van het overlijdenskapitaal 7. Overdracht van de individuele transferrekening 8. Jaarlijkse informatieverstrekking aan de aangeslotenen 9. Verwerking en bescherming van persoonsgegevens 10. Wijzigingsrecht 11. Beperking van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de hulppersonen 12. Datum van inwerkingtreding van het reglement van de onthaalstructuur	Chapitres : 1. Objet 2. Définitions des notions 3. Affiliation 4. Obligation de moyens 5. Paiement du capital de pension 6. Paiement du capital décès 7. Transfert du compte de transfert individuel 8. Information annuelle aux affiliés 9. Traitement et protection des données personnelles 10. Droit de modification 11. Limitation de la responsabilité extracontractuelle des auxiliaires 12. Date d'entrée en vigueur du règlement de la structure d'accueil
HOOFDSTUK 1 **VOORWERP**	**CHAPITRE 1** **OBJET**
Artikel 1	**Article 1**
§1. Dit bijzonder reglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 32 §2 tweede en derde lid van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (WAP).	§1. Le présent règlement spécial est établi en exécution de l'article 32, §2, alinéas 2 et 3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et à certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (LPC).
§2. Dit reglement legt de voorwaarden en de regels vast van de onthaalstructuur die wordt georganiseerd binnen het Pensioenfonds Metaal OFP voor het beheer van de verworven reserves van de aangeslotenen van het sociaal SAP PC 111 ingericht door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid - BIS overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteits-reglement en het reglement onthaalstructuur die ervoor gekozen hebben om hun verworven reserves in de aanvullende pensioenregeling(en) van hun vroegere werkgever of	§2. Le présent règlement définit les conditions et les règles de la structure d'accueil organisée au sein du Fonds de Pension Métal OFP pour la gestion des réserves acquises des affiliés au régime PCS social CP 111 créé par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques - BIS conformément à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil, qui ont choisi de transférer leurs réserves acquises dans le(s) régime(s) de pension sectoriel(s) de leur ancien employeur ou organisateur sectoriel vers le Fonds de Pension Métal OFP.

ontwerp projet

sectorale inrichter over te dragen naar het Pensioenfonds Metaal OFP.		
§3 Dit reglement vormt de enige afdwingbare bron van recht inzake de onthaalstructuur.		§3 Le présent règlement constitue la seule source de droit contraignante en ce qui concerne la structure d'accueil.
De aangeslotenen kunnen dit reglement raadplegen op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten").		Les affiliés peuvent consulter le présent règlement sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be sous la rubrique « documents »).
Overal waar in dit reglement de mannelijke persoonsvorm gebruikt wordt, wordt hiermee verwezen naar alle personen ongeacht het geslacht of gender.		Partout dans le présent règlement, lorsque le genre masculin est utilisé, toutes les personnes sont visées indépendamment de leur sexe ou de leur genre.
§4 Dit reglement heeft tot doel om aan de aangeslotenen voordelen toe te kennen bij leven of overlijden.		§4. Le présent règlement a pour but d'octroyer des avantages aux affiliés en cas de vie ou de décès.
De onthaalstructuur wordt gefinancierd door de inkomende reserves en het rendement van het apart compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP, waarin de onthaalstructuur wordt beheerd.		La structure d'accueil est financée par les réserves entrantes et le rendement du compartiment séparé dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel la structure d'accueil est gérée.
HOOFDSTUK 2 **BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN**		**CHAPITRE 2** **DÉFINITIONS DES NOTIONS**
Artikel 2		**Article 2**
Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:		Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :
1° WAP		**1° LPC**
De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.		La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.
De begrippen die in dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals bepaald in artikel 3 van de WAP, tenzij dit reglement (of een bijlage hierbij) een specifieke betekenis vooropstelt.		Les notions utilisées dans le présent règlement doivent être comprises dans leur sens prévu à l'article 3 de la LPC, sauf si le présent règlement (ou une de ses annexes) leur attribue un sens particulier.
2° FSMA		**2° FSMA**
De Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, een autonome instelling opgericht door de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (voorheen CBFA).		L'Autorité des services et Marchés financiers, organisme autonome créé par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (anciennement CBFA).
3° Het Paritair Comité 111		**3° La Commission Paritaire 111**

ontwerp
projet

Het paritaire orgaan, in de schoot waarvan het sociaal SAP PC 111 werd opgericht, gekend onder de benaming Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.		L'organe paritaire au sein duquel le régime PCS social CP 111 a été créé, connu sous la dénomination Commission Paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
4° De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025		**4° La convention collective de travail du 8 décembre 2025**
De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.		La convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
5° De Inrichter		**5° L'organisateur**
Conform artikel 3, §1, 5° van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS (opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013 van het Paritair Comité 111, registratienummer 116824/CO/111) aangeduid als inrichter van het sociaal SAP PC 111.		Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS (créé par la convention collective de travail du 15 avril 2013 de la Commission Paritaire 111, numéro d'enregistrement 116824/CO/111) a été désigné comme organisateur de ce régime PCS social CP 111 par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111.
Indien de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, zouden beslissen dat het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS niet langer zal optreden als de inrichter van het sociaal SAP PC 111 dan duiden zij een andere inrichter aan die alle rechten en verplichtingen overneemt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS die betrekking hebben op de inrichting van het sociaal SAP PC 111.		Si les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111 devaient décider que le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS n'agira plus en tant qu'organisateur du régime PCS social CP 111, elles désigneront un autre organisateur qui reprend tous les droits et obligations du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS qui concernent l'organisation du régime PCS social CP 111.
6° De pensioeninstelling: Pensioenfonds Metaal OFP		**6° L'organisme de pension : le Fonds de Pension Métal OFP**
De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 door de Inrichter aangeduid wordt voor het beheer en de uitvoering van het sociaal SAP PC 111, zijnde het Pensioenfonds Metaal OFP, vergund op 18.12.2007, met FSMA identificatienummer 50.585, maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 4 bus 7 en ondernemingsnummer 0892.343.382, die met ingang van 1 januari 2019 de onthaalstructuur inricht overeenkomstig dit bijzonder reglement.		L'institution de retraite professionnelle désignée par l'Organisateur en exécution de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 pour la gestion et l'exécution du régime PCS social CP 111, à savoir le Fonds de Pension Métal OFP, agréé le 18/12/2007 par la FSMA sous le numéro 50.585, dont le siège social est sis 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 4, boîte 7 et portant le numéro d'entreprise 0892.343.382, qui organise la structure d'accueil à partir du 1ier janvier 2019 conformément au présent règlement spécial.
7° De aangeslotenen		**7° Les affiliés**
De aangeslotenen kunnen opgedeeld worden in 2 categorieën:		Les affiliés peuvent être divisés en 2 catégories :

ontwerp

- De aangeslotenen: iedere aangeslotene bij het sociaal SAP PC 111 die inkomende reserves heeft overgedragen naar deze onthaalstructuur.	- Les affiliés : tout affilié actif au régime PCS social CP 111ayant transféré des réserves entrantes vers cette structure d'accueil.
- De gewezen aangeslotenen met uitgestelde rechten in de onthaalstructuur: iedere gewezen aangeslotene bij het sociaal SAP PC 111 nog uitgestelde rechten behoud in de onthaalstructuur op basis van zijn inkomende reserves.	- Les anciens affiliés avec des droits différés dans la structure d'accueil : tout ancien affilié au régime PCS social CP 111qui maintient encore des droits différés dans la structure d'accueil sur la base de ses réserves entrantes.
8° Het sociaal SAP PC 111	**8° Le régime PCS social CP 111**
Het sociaal sectoraal pensioenstelsel ingericht door de Inrichter overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur, waaraan de onthaalstructuur verbonden is.	Le régime de pension sectoriel social créé par l'Organisateur conformément à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil, auquel la structure d'accueil est liée.
9° De uittreding	**9° La sortie**
Het begrip uittreding omvat de volgende situaties:	La notion de sortie comprend les situations suivantes :
1) hetzij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, die niet wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een werkgever die eveneens onder het toepassingsgebied van het sociaal SAP PC 111 valt;	1) soit l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite, qui n'est pas suivie par la conclusion d'un contrat de travail avec un employeur qui tombe également sous le champ d'application du régime PCS social CP 111 ;
2) hetzij het einde van de aansluiting bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel vanwege het feit dat de arbeider niet langer voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering;	2) soit la fin de l'affiliation au régime de pension sectoriel social en raison du fait que l'ouvrier ne remplit plus les conditions d'affiliation, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite ;
3) hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, in geval van overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever, niet langer valt onder het ressort van het Paritair Comité 111.	3) soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'employeur ou, en cas de transfert de contrat de travail, le nouvel employeur, ne relève plus du champ d'application de la Commission Paritaire 111.
10° Het KB van 1969	**10° L'AR de 1969**
Het KB van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers, bedoeld bij KB nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van bezoldigde werknemers.	L'AR du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs, visés par l'AR n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.
11° De pensioenleeftijd	**11° L'âge de la pension**
Met de pensioenleeftijd wordt steeds de wettelijke pensioenleeftijd bedoeld, overeenkomstig artikel 2, §1 van het KB van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli	Par âge de la pension, il faut toujours entendre l'âge de la pension légale, conformément à l'article 2, §1er de l'AR du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996

ontwerp
print

1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.		portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.
De pensioenleeftijd bedraagt 65 jaar tot 31 januari 2025, voor wettelijke pensioenen die ingaan vanaf 1 februari 2025 is de pensioenleeftijd 66 jaar en voor wettelijke pensioenen die ingaan vanaf 1 februari 2030 is de pensioenleeftijd 67 jaar.		L'âge de la pension est de 65 ans jusqu'au 31 janvier 2025, pour les pensions légales prises à partir du 1er février 2025, l'âge de la pension est de 66 ans, et pour les pensions légales prises à partir du 1er février 2030, l'âge légal de la pension est de 67 ans.
12° De pensionering		**12° La mise à la retraite**
De effectieve ingang van het (vervroegd) wettelijk rustpensioen met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de aanvullende prestaties krachtens het sociaal SAP PC 111, zijnde in dit geval het wettelijk werknemerspensioen.		La prise de cours effective de la pension légale de retraite (anticipée) relative à l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations complémentaires en vertu du régime PCS social CP 111, c'est-à-dire en l'occurrence la pension légale des travailleurs salariés.
Krachtens de wettelijke overgangsmaatregelen kan de opname van het aanvullend pensioen op verzoek van de aangeslotene die is toegetreden tot het SWT (Stelsel van Werkloosheid met Bedrijfstoeslag) is gesteld, in de gevallen zoals bepaald in artikel 16 van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) gelijkgesteld worden met pensionering.		En vertu des mesures transitoires légales, la prise de la pension complémentaire, à la demande de l'affilié ayant accédé au RCC (Régime de Chômage avec Complément d'entreprise) dans les cas prévus à l'article 16 du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), peut être assimilée à la mise à la retraite.
Dit zal ook het geval zijn vanaf 1 januari 2019, wanneer de aangeslotene die is toegetreden tot het SWT met vervroegd wettelijk pensioen gaat.		A partir du 1er janvier 2019 cela sera également le cas lorsque l'affilié ayant accédé au RCC, prend la pension légale de retraite anticipée.
13° De individuele transferrekening		**13° Le compte de pension individuel**
De individuele rekening van de aangeslotenen waarop de inkomende reserves worden ingeschreven. De waarde van de individuele transferrekening wordt jaarlijks gekapitaliseerd aan het toegekend rendement.		Le compte individuel des affiliés sur lequel sont versées les réserves entrantes. La valeur du compte de transfert individuel est capitalisée chaque année sur la base du rendement octroyé.
14° Toegekend rendement		**14° Rendement octroyé**
Het toegekend rendement wordt berekend op basis van het nettorendement van het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de onthaalstructuur wordt beheerd en wordt toegekend aan de individuele transfertrekeningen volgens de hierna vermelde regels.		Le rendement octroyé est calculé sur base du rendement net du « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel la structure d'accueil est gérée, et est octroyé aux comptes de transfert individuels selon les règles ci-après.
Na afsluiting van elk boekjaar wordt het nettorendement bepaald op basis van het financieel resultaat van het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP, verminderd met de bedrijfskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de belasting op het resultaat.		À la clôture de chaque exercice, le rendement net est déterminé sur la base du résultat financier du « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP, dont on déduit les charges d'exploitation, les provisions pour les risques et charges et l'impôt sur le résultat.

Ontwerp project

Het positief nettorendement wordt slechts ten belope van 80% toegekend aan de individuele transferrekeningen, zij het evenwel met een maximum toegekend positief nettorendement dat gelijk is aan de cumulatieve kapitalisatie van de inkomende reserves op de individuele transferrekening aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24 §2 van de WAP. Het saldo van het positief nettorendement, ten belope van 20% en desgevallend verhoogd met het hoger omschreven gedeelte van het positief nettorendement dat de cumulatieve kapitalisatie van de inkomende reserves op de individuele transferrekening aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24, §2 van de WAP overschrijdt, wordt in een collectieve (vrije) reserve gestort binnen het apart compartiment in het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP. Het negatief rendement wordt volledig toegekend aan de individuele transfertrekeningen.		Le rendement net positif n'est attribué aux comptes de transfert individuels qu'à concurrence de 80 %, sachant toutefois que le rendement net positif maximum attribué est égal à la capitalisation cumulative des réserves entrantes sur le compte de transfert individuel au taux d'intérêt utilisé pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC. Le solde du rendement positif net, à concurrence de 20 %, augmenté le cas échéant de la part décrite ci-dessus du rendement net positif excédant la capitalisation cumulative des réserves entrantes sur le compte de transfert individuel au taux d'intérêt utilisé pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC, est versé dans une réserve (libre) collective du compartiment séparé dans le « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP. Le rendement négatif est entièrement attribué aux comptes de transfert individuels.
Deze collectieve (vrije) reserve in het compartiment onthaalstructuur in het "afzonderlijk vermogen pensioen" zal worden aangewend om, in jaren waarbij op 31 december de bedragen van de individuele transferrekeningen, berekend op basis van het toegekend rendement, lager zouden zijn dan de oprenting van de inkomende reserves op de individuele transferrekening aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24, §2 van de WAP, een bijkomend rendement toe te kennen om het bedrag op de individuele transferrekening te verhogen tot het bedrag van de oprenting van de inkomende reserves op de individuele transferrekening bedragen aan de rentevoet gehanteerd voor de berekening van de wettelijke minimum rendementsgarantie conform artikel 24, §2 van de WAP. Indien deze collectieve (vrije) reserve ontoereikend zou zijn om de individuele transferrekeningen te verhogen tot de hierboven vermelde bedragen, dan zal de aanwezige collectieve (vrije) reserve proportioneel worden verdeeld over de individuele transferrekeningen.		Cette réserve (libre) collective dans le compartiment structure d'accueil du « patrimoine distinct pension » sera utilisée les années où, au 31 décembre, les montants des comptes de transfert individuels, calculés sur la base du rendement octroyé, sont inférieurs à la capitalisation des réserves entrantes sur le compte de transfert individuel au taux d'intérêt utilisé pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC, pour octroyer un rendement supplémentaire afin d'augmenter le montant sur le compte de transfert individuel jusqu'au niveau du montant de la capitalisation des réserves entrantes sur le compte de transfert individuel au taux d'intérêt utilisé pour le calcul de la garantie de rendement minimum légal conformément à l'article 24 §2 de la LPC. Si cette réserve (libre) collective s'avère insuffisante pour augmenter les comptes de transfert individuel jusqu'au niveau des montants susmentionnés, la réserve (libre) collective présente sera répartie de façon proportionnelle entre les comptes de transfert individuels.
In een nog niet afgesloten boekjaar wordt voor de reeds afgesloten kwartalen het nettorendement per kwartaal bepaald op basis van het financieel resultaat in het betreffende kwartaal van het "afzonderlijk vermogen pensioen" binnen het Pensioenfonds Metaal OFP waarin de onthaalstructuur wordt beheerd, rekening houdend met een raming van 0,07% voor de bedrijfskosten.		Dans une année non encore clôturée, pour les trimestres déjà clôturés, le rendement net est déterminé par trimestre sur la base du résultat financier du « patrimoine distinct pension » au sein du Fonds de Pension Métal OFP dans lequel la structure d'accueil est gérée, en tenant compte d'une estimation de 0,07 % pour les charges d'exploitation.

Draft

Voor de nog niet afgesloten kwartalen wordt het nettorendement gelijkgesteld aan 0%.		Pour les trimestres non encore clôturés, le rendement net est assimilé à 0 %.
De regels inzake de wettelijke minimum rendementsgarantie zoals voorzien in artikel 24 van de WAP, zijn niet van toepassing op de inkomende reserves die in deze onthaalstructuur worden ondergebracht en zijn bijgevolg ook niet van toepassing op de reserves ingeschreven op de individuele transferrekening.		Les règles relatives à la garantie de rendement minimum légal telles que prévues à l'article 24 de la LPC ne s'appliquent pas aux réserves entrantes ramenées dans cette structure d'accueil et ne s'appliquent donc pas davantage aux réserves versées sur le compte de transfert individuel.
15° Pensioenkapitaal		**15° Capital pension**
De waarde van de individuele transfertrekening bij pensionering		La valeur du compte de transfert individuel au moment de la mise à la retraite.
16° Overlijdenskapitaal		**16° Capital décès**
De waarde van de individuele transfertrekening op het moment van overlijden van de aangeslotene.		La valeur du compte de transfert individuel au moment du décès de l'affilié.
17° De (aangeduide) begunstigde(n)		**17° Le(s) bénéficiaire(s) désigné(s)**
De (aangeduide) begunstigde(n) van de aangeslotene overeenkomstig de bepalingen van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		Le(s) bénéficiaire(s) désigné(s) de l'affilié conformément aux dispositions du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
18° WIBP		**18° LIRP**
De wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, aangevuld met haar uitvoeringsbesluit.		La loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle et son arrêté d'exécution.
19° **MyBenefit (& MySavings)**		19° **MyBenefit (& MySavings)**
De MyBenefit web-toepassing is een duurzame drager in de zin van artikel 3, §1, 32° van de WAP, waarop de aangeslotenen in een beveiligde omgeving hun persoonlijk dossier bij het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen opvolgen. De daar aan de aangeslotene meegedeelde of ter beschikking gestelde informatie wordt er gedurende een voldoende lange periode bewaard en kan op elk moment door de aangeslotene geraadpleegd, gedownload en geprint worden.		L'application web MyBenefit est un support durable au sens de l'article 3, §1, 32° de la LPC, sur lequel les affiliés peuvent suivre leur dossier personnel auprès du Fonds de Pension Métal OFP dans un environnement sécurisé. Les informations qui y sont communiquées ou mises à la disposition de l'affilié y sont sauvegardées pendant une période suffisamment longue et peuvent être consultées, téléchargées et imprimées par l'affilié à tout moment.
Deze web-toepassing is toegankelijk met de elektronische identiteitskaart (eID) of de itsme®-app of met een Europees erkend inlogmiddel (eIDAS) van de aangeslotene vanop een PC, laptop, smartphone of tablet via de link vermeld op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "Documenten/MyBenefit&MySavings" of rechtstreeks via www.mybenefit.be).		Cette application web est accessible avec la carte d'identité électronique (eID) ou l'application itsme® ou avec un outil de connexion reconnu au niveau européen (eIDAS) de l'affilié. au moyen d'un PC, PC portable, smartphone ou tablette via le lien mentionné sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, sous la rubrique « DocumentsMyBenefit&MySAvings » ou directement via www.mybenefit.be).

ontwerp
projet

Enerzijds geeft MyBenefit de aangeslotenen de mogelijkheid om hun persoonlijk dossier online te raadplegen (persoonsgegevens, lonen, bijdragen, pensioenoverzichten, eventueel aangeduide begunstigde(n), correspondentie met het Pensioenfonds Metaal OFP, …). Anderzijds kunnen aangeslotenen op het moment van pensionering, via MyBenefit hun dossier tot uitbetaling van het aanvullend pensioen elektronisch indienen.		D'une part, MyBenefit offre la possibilité aux affiliés de consulter leur dossier personnel en ligne (données à caractère personnel, salaires, cotisations, relevés des droits à retraite, éventuel(s) bénéficiaire(s) désigné(s), correspondance avec le Fonds de Pension Métal OFP…). D'autre part, les affiliés peuvent, au moment de leur mise à la retraite, introduire leur dossier de paiement de la pension complémentaire de façon électronique, via MyBenefit.
MyBenefit is toegankelijk voor zowel actieve als passieve aangeslotenen. MyBenefit geeft de toestand op de 1ste dag van de lopende maand. In MyBenefit is er ook een link naar de animatievideo MySavings. MySavings is een korte samenvatting van het pensioenoverzicht van een actieve aangeslotene in een heldere, bondige en begrijpelijke taal. De actieve aangeslotene krijgt in een kort filmpje van ongeveer 1 minuut een duidelijker inzicht in het aanvullend pensioen dat hij mag verwachten, welke begunstigde(n) hij eventueel aangeduid heeft en het adres dat voor hem geregistreerd werd. MySavings geeft de toestand op 1 januari van een bepaald jaar.		MyBenefit est accessible aux affiliés actifs et passifs. MyBenefit donne la situation au 1er jour du mois en cours. Dans MyBenefit, il y a également un lien vers la vidéo animée MySavings. MySavings consiste en un bref résumé du relevé de pension d'un affilié actif, dans un langage clair, concis et compréhensible. Dans une courte vidéo d'environ 1 minute, le membre actif comprend mieux la pension complémentaire à laquelle il peut s'attendre, le(s) bénéficiaire(s) qu'il a éventuellement désigné(s) et l'adresse enregistrée pour lui. MySavings donne la situation au 1er janvier d'une année donnée.
HOOFDSTUK 3 AANSLUITING		**CHAPITRE 3 AFFILIATION**
Artikel 3		**Article 3**
De onthaalstructuur is van toepassing op:		La structure d'accueil s'applique à :
– Elke aangeslotene die zijn inkomende reserves heeft overgedragen naar deze onthaalstructuur.		– Tout affilié ayant transféré ses réserves entrantes vers la présente structure d'accueil.
– Elke gewezen aangeslotene met uitgestelde rechten in deze onthaalstructuur.		– Tout ancien affilié avec des droits différés dans cette structure d'accueil
Zij blijven aangesloten zolang hun voormelde inkomende reserves in deze onthaalstructuur behouden blijven.		Ils restent affiliés tant que leurs réserves entrantes précitées sont maintenues dans cette structure d'accueil.
Artikel 4		**Article 4**
Op het einde van het boekjaar wordt het toegekend rendement ingeschreven op de individuele transfertrekeningen.		À la fin de l'exercice, le rendement octroyé est versé sur les comptes de transfert individuels.

ontwerp projet

De oprenting gebeurt: 1. tot op de datum van pensionering, of voor een gepensioneerde arbeider in de zin van artikel 15bis van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) tot op het ogenblik van stopzetting van de toegelaten arbeid, ofwel 2. tot op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop de aangeslotene overleden is.		La capitalisation s'effectue : 1. jusqu'à la date de la mise à la retraite ou, pour un ouvrier retraité au sens de l'article 15bis du règlement de pension de la PCS sociale CP 111 (tel que joint en Annexe n° 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), jusqu'au moment de la cessation du travail autorisé, ou 2. jusqu'au premier jour du mois qui suit le jour du décès de l'affilié.
HOOFDSTUK 4 **MIDDELENVERBINTENIS**		**CHAPITRE 4** **OBLIGATION DE MOYENS**
Artikel 5		**Article 5**
Het Pensioenfonds Metaal OFP is belast met het beheer van deze onthaalstructuur en gaat in dit verband een middelenverbintenis aan.		Le Fonds de Pension Métal OFP est chargé de la gestion de cette structure d'accueil et s'engage, à cet égard, à une obligation de moyens.
HOOFDSTUK 5 **UITBETALING VAN HET PENSIOENKAPITAAL**		**CHAPITRE 5** **PAIEMENT DU CAPITAL PENSION**
Artikel 6		**Article 6**
Het pensioenkapitaal wordt uitbetaald bij de pensionering.		Le capital pension est payé au moment de la mise à la retraite.
Artikel 7		**Article 7**
De uitbetalingsvormen en -modaliteiten van het pensioenkapitaal zijn de uitbetalingsvormen en -modaliteiten van het pensioenkapitaal zoals voorzien in de hoofdstukken 9 en 10 van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		Les formes et les modalités du paiement du capital de pension sont les formes et les modalités du paiement du capital pension comme prévu dans les chapitres 9 et 10 du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
HOOFDSTUK 6 **UITBETALING VAN HET OVERLIJDENSKAPITAAL**		**CHAPITRE 6** **PAIEMENT DU CAPITAL DECES**
Artikel 8		**Article 8**
Indien de aangeslotene overlijdt vóór pensionering (of desgevallend vóór de uitbetaling van het pensioenkapitaal) wordt het overlijdenskapitaal uitbetaald aan zijn begunstigde(n).		Si l'affilié décède avant sa mise à la retraite (ou, le cas échéant, avant le versement du capital de pension), le capital décès est payé à son (ses) bénéficiaire(s).
Artikel 9		**Article 9**
De uitbetalingsvormen en -modaliteiten van het overlijdenskapitaal zijn de uitbetalingsvormen en -modaliteiten van het overlijdenskapitaal zoals		Les formes et les modalités du paiement du capital décès sont les formes et les modalités du paiement du capital décès comme prévu dans les chapitres 9

projet
Antwerp

voorzien in de hoofdstukken 9 en 11 van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		et 11 du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
HOOFDSTUK 7 **OVERDRACHT VAN DE INDIVIDUELE TRANSFERREKENING**		**CHAPITRE 7** **TRANSFERT DU COMPTE DE TRANSFERT INDIVIDUEL**
Artikel 10		**Article 10**
§1. De aangeslotene die uittreedt, heeft te allen tijde de mogelijkheden betreffende de aanwending van de zijn individuele transfertrekening zoals voorzien in artikel 26, § 2 (hoofdstuk 14) van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		§1. L'affilié sortant dispose, à tout moment, des options concernant l'utilisation de son compte de transfert individuel prévues à l'article 26, §2 (chapitre 14) du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
§2. De kennisgeving na uittreding zoals bedoeld in artikel 26, §2 (hoofdstuk 14) van het pensioenreglement van het sociaal SAP PC 111 (zoals als Bijlage nr. 1 gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025), zal ook de het bedrag van de reserves en prestaties onder deze onthaalstructuur (de waarde van de individuele transferrekening) vermelden.		§2. La notification après sortie telle que visée à l'article 26, §2 (chapitre 14) du règlement de pension du régime PCS social CP 111 (joint comme Annexe n°1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), mentionnera également le montant des réserves et prestations dans cette structure d'accueil (la valeur du compte de transfert individuel).
§3. Een passieve aangeslotene kan, zolang hij zijn individuele transfertrekening niet heeft overgedragen naar een andere pensioeninstelling, de stand van deze rekening blijven opvolgen via MyBenefit en de overheidswebsite www.mypension.be. Wanneer de aangeslotene zijn e-mail adres heeft geregistreerd op deze overheidswebsite, wordt hij automatisch verwittigd zodra er nieuwe informatie beschikbaar is.		§3. Un affilié passif peut, tant qu'il n'a pas transféré son compte de transfert individuel à une autre institution de pension, continuer à suivre l'état de de ce compte via MyBenefit et le site web du gouvernement www.mypension.be.. Si l'affilié a enregistré son adresse e-mail sur ce site gouvernemental, il sera automatiquement averti dès que de nouvelles informations y seront disponibles.
HOOFDSTUK 8 **JAARLIJKSE INFORMATIEVERSTREKKING AAN DE AANGESLOTENEN**		**CHAPITRE 8** **INFORMATIONS ANNUELLES AUX AFFILIES**
Artikel 11		**Article 11**
§1. Jaarlijks (september/oktober) wordt het bedrag van de reserves en prestaties onder deze onthaalstructuur (de waarde van de individuele transferrekening op 1 januari van dat jaar) meegedeeld aan de actieve aangeslotenen in zijn pensioenoverzicht.		§1. Le montant des réserves et prestations dans cette structure d'accueil (la valeur du compte de transfert individuel au 1er janvier de cette année) est communiqué chaque année (septembre/octobre) aux affiliés actifs dans son relevé des droits à retraite.
§2. Deze gegevens worden geïncorporeerd op het pensioenoverzicht dat het Pensioenfonds Metaal OFP jaarlijks bezorgt aan de actieve aangeslotenen overeenkomstig artikel 32 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).		§2. ces données sont intégrées dans le relevé des droits à retraite que le Fonds de Pension Métal OFP fournit chaque année aux affiliés actifs, conformément à l'article 32 du règlement de pension (Annexe n° 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).

ontwerp project

§3. Zowel actieve als passieve aangeslotenen vinden deze informatie ook terug in MyBenefit.		§3 Tant les affiliés actifs que passifs retrouveront également ces informations dans MyBenefit.
§4. Zowel actieve en passieve aangeslotenen kunnen hiervoor ook terecht op de overheidswebsite www.mypension.be. Wanneer zij hun e-mail adres hebben geregistreerd op deze overheidswebsite, wordt zij automatisch verwittigd zodra er nieuwe informatie beschikbaar is.		§4. Tant les affiliés actifs que passifs peuvent également consulter ces informations sur le site web du gouvernement www.mypension.be.. S'ils ont enregistré leur adresse e-mail sur ce site web du gouvernement, ils seront automatiquement avertis dès que de nouvelles informations seront disponibles.
HOOFDSTUK 9 **VERWERKING EN BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS**		**CHAPITRE 9** **TRAITEMENT ET PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES**
Artikel 12		**Article 12**
§1. Om dit reglement inzake de onthaalstructuur uit te voeren en te voldoen aan de verplichtingen overeenkomstig de WAP en de WIBP moeten een aantal persoonsgegevens van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden verwerkt worden, hetzij door het Pensioenfonds Metaal OFP, hetzij door een externe dienstverlener.		§1. Dans le cadre de l'exécution de ce règlement relatif à la structure d'accueil et du respect des obligations découlant de la LPC et de la LIRP, un certain nombre de données à caractère personnel des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension doivent être traitées soit par le Fonds de Pension Métal OFP, soit par un prestataire de services externe.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners die betrokken zijn bij de onthaalstructuur en/of belast zijn met het beheer en de uitvoering ervan verbinden zich ertoe om bij de verwerking van die persoonsgegevens de toepasselijke wetgeving na te leven met inbegrip van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (afgekort als AVG of GDPR). In het kader van deze wetgeving zijn de Inrichter en het Pensioenfonds Metaal OFP gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.		L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes impliqués dans la structure d'accueil et/ou chargés de la gestion et de l'exécution de cette dernière s'engagent, dans le cadre du traitement de ces données à caractère personnel, à respecter la législation en vigueur, y compris le Règlement Général sur la Protection des Données (abrégé RGPD ou GDPR). Dans le cadre de cette législation, l'Organisateur et le Fonds de Pension Métal OFP sont les responsables conjoints du traitement.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners zullen de persoonsgegevens die zij verzamelen en/of ontvangen in het kader van de onthaalstructuur uitsluitend verwerken met het oog op het beheer van de onthaalstructuur en het sociaal sectoraal SAP PC 111 waaraan de onthaalstructuur verbonden is.		L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes traiteront les données à caractère personnel qu'ils récoltent et/ou reçoivent dans le cadre de la structure d'accueil exclusivement en vue de la gestion de la structure d'accueil et du régime PCS social CP 111 auquel la structure d'accueil est liée.
Zij verbinden zich ertoe om deze gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.		Ils s'engagent à adapter et à améliorer ces données, ainsi qu'à supprimer les données incorrectes ou inutiles.
§2. De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners treffen de gepaste technische en organisatorische maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen o.m. toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens. Zij voorzien de nodige maatregelen opdat elke persoon		§2. L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes prendront les mesures techniques et organisationnelles adaptées et nécessaires pour la protection des données à caractère personnel contre, entre autres, la destruction accidentelle ou non autorisée, la perte accidentelle, la modification de ou l'accès à, et tout autre traitement non autorisé des données à caractère personnel. Ils prévoient les mesures

Ontwerp

die door hen gemachtigd wordt om de persoonsgegevens te verwerken in het kader van deze onthaalstructuur, de vertrouwelijke aard van deze gegevens zal respecteren.		nécessaires pour que chaque personne mandatée par eux pour traiter les données personnelles dans le cadre de cette structure d'accueil respecte le caractère confidentiel de ces données.
§3. Iedere aangeslotene (en/of zijn begunstigde) en pensioengerechtigde waarvan persoonsgegevens bewaard en/of bewerkt worden, heeft het recht om inzage en verbetering van deze gegevens te verkrijgen, middels een schriftelijk verzoek aan de pensioeninstelling. Het Pensioenfonds Metaal OFP zal een passend gevolg geven aan deze verzoeken binnen de termijnen en de voorwaarden zoals voorzien in de toepasselijke wetgeving (met inbegrip van de AVG).		§3. Chaque affilié (et/ou son bénéficiaire) et bénéficiaire de pension dont les données à caractère personnel sont conservées et/ou traitées a le droit de consulter et de rectifier ces données, en adressant une demande écrite à l'organisme de pension. Le Fonds de Pension Métal OFP donnera une suite appropriée à ces demandes dans les délais et selon les conditions prévues dans la législation applicable (y compris le RGPD).
§4.. Verdere details over de verwerking en bescherming van de persoonsgegevens door Pensioenfonds Metaal OFP in het kader van het beheer en de uitvoering van dit sociaal SAP PC 111, waaraan de onthaalstructuur verbonden is, zijn door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden terug te vinden in de verklaring betreffende het privacy beleid die kan worden geconsulteerd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "privacy" (die wordt vermeld onderaan elke pagina van de website). Voor de aangeslotenen wordt hier ook naar verwezen in de welkomstbrief die zij ontvangen bij de eerste aansluiting bij het sociaal SAP PC 111. Een aangeslotene wordt geacht zijn mogelijke begunstigden die aanspraak zouden kunnen maken op een overlijdensdekking te informeren omtrent de verwerking van hun persoonsgegevens. Wanneer een begunstigde meent aanspraak te maken op een overlijdensprestatie, wordt naar deze wettelijk vereiste informatie omtrent de gegevensverwerking van zijn persoonsgegevens ook verwezen op het toepasselijke aanvraagformulier D4,		§4. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension trouveront de plus amples détails sur le traitement et la protection des données personnelles par le Fonds de Pension Métal OFP dans le cadre de la gestion et de l'exécution du présent régime PCS social CP 111 dans la déclaration relative à la politique en matière de vie privée, consultable sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be sous la rubrique « Vie privée » au bas de chaque page du site Internet). Concernant les affiliés, la lettre de bienvenue qu'ils reçoivent lors de la première affiliation au régime PCS social CP 111 y fait également référence. Un affilié est censé informer ses éventuels bénéficiaires pouvant prétendre à une couverture décès du traitement de leurs données personnelles. Lorsqu'un bénéficiaire veut prétendre à une prestation en cas de décès, renvoi est également fait à ces informations légalement requises concernant le traitement de ses données personnelles dans le formulaire de demande D4 applicable
§5. De naleving wordt onder meer opgevolgd door de functionaris voor gegevensbescherming (ook *data protection officer* of DPO). De DPO kan door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden worden gecontacteerd per e-mail (dpo@pfondsmet.be) over alle aangelegenheden die verband houden met de verwerking van hun persoonsgegevens en de uitoefening van hun rechten in dit verband.		§5. Le respect de cette disposition est notamment contrôlé par le délégué à la protection des données (également appelé *data protection officer* ou DPO). Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent prendre contact avec le DPO par e-mail (dpo@pfondsmet.be) pour toute question relative au traitement de leurs données à caractère personnel et à l'exercice de leurs droits en la matière.
HOOFDSTUK 10 **WIJZIGINGSRECHT**		**CHAPITRE 10** **DROIT DE MODIFICATION**
Artikel 13		**Article 13**
Het reglement van de onthaalstructuur is onlosmakelijk verbonden met de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.		Le règlement de la structure d'accueil est indissociablement lié à la convention collective de travail du 8 décembre 2025.

ontwerp
projet

Bijgevolg kan dit reglement slechts gewijzigd en/of stopgezet worden in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst gewijzigd en/of stopgezet wordt, waarbij rekening moet worden gehouden met de modaliteiten zoals voorzien in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	Par conséquent, il ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée, pour laquelle il faut tenir compte des modalités telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
HOOFDSTUK 11 **BEPERKING VAN DE BUITENCONTRACTULE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HULPPERSONEN**	**CHAPITRE 11** **LIMITATION DE LA RESPONSABILITE EXTRACONTRACTUELLE DES AUXILIAIRES**
Artikel 14	**Article 14**
Voor zover de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter geen opzettelijke fout verweten kan worden en/of zij geen fout hebben begaan die de fysieke integriteit of het leven van een persoon heeft aangetast, doen de aangeslotenen, begunstigden, de rechtverkrijgenden of andere verbonden partijen uitdrukkelijk afstand van de mogelijkheid om de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter buitencontractueel aansprakelijk te stellen in toepassing van artikel 6.3, §2 van het Nieuw Burgerlijk Wetboek, desgevallend in geval van bedrog, zware fout en herhaalde lichte fout in het kader van – naar gelang het geval – de toepassing, interpretatie, wijziging of uitvoering van dit reglement van de onthaalstructuur. De werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter zijn de derde-begunstigden van deze bepaling.	Dans la mesure où les travailleurs, les administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou l'Organisateur ne peuvent se voir reprocher une faute intentionnelle et/ou ils n'ont pas commis de faute ayant porté atteinte à l'intégrité physique ou à la vie d'une personne, les affiliés, bénéficiaires, ayants-droits ou autres parties liées renoncent expressément à engager la responsabilité extracontractuelle des travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou l'Organisateur, en application de l'article 6.3, §2 du Nouveau Code Civil, le cas échéant en cas de dol, de faute grave et de faute légère habituelle dans le cadre de – selon le cas – l'application, l'interprétation, la modification ou l'exécution du présent règlement de la structure d'accueil. Les travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou de l'Organisateur sont les tiers bénéficiaires de cette disposition.
HOOFDSTUK 12 **DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN HET REGLEMENT VAN DE ONTHAALSTRUCTUUR**	**CHAPITRE 13** **DATE D'ENTREE EN VIGUEUR DU REGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
Artikel 15	**Article 15**
Dit reglement treedt in werking op 1 januari 2025. Het reglement van de onthaalstructuur wordt gesloten voor onbepaalde duur.	Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2025. Le règlement de la structure d'accueil est conclu pour une durée indéterminée.

ontwerp

BIJLAGE nr. 4	**ANNEXE n° 4**
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST 8 DECEMBER 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE RÈGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
SOLIDARITEITSREGLEMENT	**REGLEMENT DE SOLIDARITE**
INHOUDSTAFEL	**TABLES DES MATIERES**
Hoofdstukken: 1. Voorwerp 2. Begripsomschrijvingen 3. Aansluiting 4. Rechten en plichten van de Inrichter 5. Rechten en plichten van de, aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde 6. Doel van de solidariteitstoezegging 7. Uitvoering van de solidariteitsprestaties 8. Solidariteitsfonds 9. Rekening van het solidariteitsfonds 10. Raad van Bestuur 11. Jaarverslag 12. Jaarlijkse informatieverstrekking aan de aangeslotenen inzake de solidariteitsprestaties 13. Verwerking en bescherming van persoonsgegevens 14. Wijzigingsrecht 15. Beperking van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de hulppersonen 16. Opt-out Wet van 7 mei 2020 houdende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie inzake pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid 17. Opt-out wet 30 oktober 2022 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de energiecrisis 18. Datum van inwerkingtreding van het solidariteitsreglement	Chapitres : 1. Objet 2. Définitions des notions 3. Affiliation 4. Droits et obligations de l'Organisateur 5. Droits et obligations de l'affilié (et/ou de ses bénéficiaires) et du bénéficiaire de pension 6. Objectif de l'engagement de solidarité 7. Exécution des prestations de solidarité 8. Fonds de solidarité 9. Comptes du fonds de solidarité 10. Conseil d'Administration 11. Rapport annuel 12. Information annuelle aux affiliés concernant les prestations de solidarité 13. Traitement et protection des données personnelles 14. Droit de modification 15. Limitation de la responsabilité extracontractuelle des auxiliaires 16. Opting-out de la du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale 17. Opt-out de la loi du 30 octobre 2022 portant des mesures de soutien temporaires suite à la crise de l'énergie 18. Date d'entrée en vigueur du règlement de solidarité
Bijlage A aan het solidariteitsreglement	Annexe A au règlement de solidarité

ontwerp
projet

HOOFDSTUK 1 **VOORWERP**	**CHAPITRE 1** **OBJET**
Artikel 1	**Article 1**
§1. Dit solidariteitsreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 11, §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	§1. Le présent règlement de solidarité est établi en exécution de l'article 11, §3 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
§2. Dit solidariteitsreglement bepaalt de rechten en plichten van de Inrichter, de solidariteitsinstelling, de werkgevers, de aangeslotenen (en/of begunstigden) en pensioengerechtigden.	§2. Ce règlement de solidarité définit les droits et obligations de l'Organisateur, de l'organisme de solidarité, des employeurs, des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension.
Ook worden de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van de solidariteitstoezegging vastgelegd.	Il stipule également les conditions d'affiliation ainsi que les règles d'exécution de l'engagement de solidarité.
§3. De aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden kunnen dit solidariteitsreglement raadplegen op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder rubriek « documenten »	§3. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent consulter le présent règlement de solidarité sur le site Internet du Fonds de Pension Métal (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « Documents ».
Overal waar in dit solidariteitsreglement de mannelijke persoonsvorm gebruikt wordt, wordt hiermee verwezen naar alle personen ongeacht het geslacht of gender.	L'utilisation de la forme masculine partout dans le présent règlement de pension renvoie à toutes les personnes, quels que soient leur sexe ou leur genre.

HOOFDSTUK 2 **BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN**	**CHAPITRE 2** **DEFINITIONS DES NOTIONS**

ontwerp
projet

Artikel 2	**Article 2**
Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:	Pour l'application du présent règlement, on entend par :
1° WAP	**1° LPC**
De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.	La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, complétée par ses arrêtés d'exécution.
De begrippen die in dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals bepaald in artikel 3 van de WAP, tenzij dit solidariteitsreglement (of een bijlage bij dit solidariteitsreglement) een specifieke betekenis vooropstelt.	Les notions utilisées dans le présent règlement doivent être comprises dans leur sens prévu à l'article 3 de la LPC, à moins que le présent règlement de solidarité (ou une annexe au présent règlement de solidarité) ne prévoie une signification spécifique.
2° FSMA	**2° FSMA**
De Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, een autonome instelling opgericht door de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (voorheen CBFA).	L'Autorité des services et Marchés financiers, organisme autonome créé par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance et aux services financiers (anciennement CBFA).
3° Het Paritair Comité 111	**3° La Commission Paritaire 111**
Het paritaire orgaan, in de schoot waarvan het sociaal SAP PC 111 werd opgericht, gekend onder de benaming Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.	L'organe paritaire au sein duquel le régime PCS social CP 111 a été créé, connu sous la dénomination Commission Paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
4° De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025	**4° La convention collective de travail du 8 décembre 2025**
De collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	La convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
5° De Inrichter	**5° L'organisateur**
Conform artikel 3, §1, 5° van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS (opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013 van het Paritair Comité 111, registratienummer 116824/CO/111) aangeduid als Inrichter van dit sociaal SAP PC 111.	Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS (créé par la convention collective de travail du 15 avril 2013 de la Commission Paritaire 111, numéro d'enregistrement 116824/CO/111) a été désigné comme organisateur de ce régime PCS social CP 111 par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111.

ontwerp project

Indien de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité 111, zouden beslissen dat het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS niet langer zal optreden als de inrichter van het sociaal SAP PC 111 dan duiden zij een andere inrichter aan die alle rechten en verplichtingen overneemt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid – BIS die betrekking hebben op de inrichting van het sociaal SAP PC 111.	Si les organisations représentatives représentées au sein de la Commission Paritaire 111 devaient décider que le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS n'agira plus en tant qu'organisateur du régime PCS social CP 111, elles désigneront un autre organisateur qui reprend tous les droits et obligations du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques – BIS qui concernent l'organisation du régime PCS social CP 111.
6° Solidariteitsinstelling: Pensioenfonds Metaal OFP	**6° L'organisme de solidarité : le Fonds de Pension Métal OFP**
De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 door de Inrichter aangeduid wordt voor het beheer en de uitvoering van de solidariteitstoezegging van het sociaal SAP PC 111, zijnde het Pensioenfonds Metaal OFP, vergund op 18.12.2007, met FSMA identificatienummer 50.585, maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 4 bus 7 en ondernemingsnummer 0892.343.382.	L'institution de retraite professionnelle qui est désignée par l'Organisateur en exécution de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 pour la gestion et l'exécution de l'engagement de solidarité du régime PCS social CP 111, à savoir le Fonds de Pension Métal OFP, agréé le 18/12/2007 sous le numéro d'identification FSMA 50.585, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, galerie Ravenstein 4 bte 7 et portant le numéro d'entreprise 0892.343.382.
7° Solidariteitstoezegging	**7° L'engagement de solidarité**
De toezegging van de in dit solidariteitsreglement bepaalde prestaties door de Inrichter aan de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	L'engagement des prestations définies par le présent règlement de solidarité, pris par l'Organisateur au profit des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension, en exécution de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
8° De werkgever	**8° L'employeur**
De onderneming die ressorteert onder het Paritair Comité 111 en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	L'entreprise ressortissant à la Commission Paritaire 111 et tombant dans le champ d'application de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
9° De aangeslotenen	**9° Les affiliés**
De aangeslotenen kunnen opgedeeld worden in 2 categorieën:	Les affiliés peuvent être divisés en 2 catégories :
- Actieve aangeslotenen: de arbeiders van een werkgever die ressorteert onder het Paritair Comité 111, waarvoor de Inrichter dit sociaal SAP PC 111 heeft ingevoerd, die actief tewerkgesteld zijn in de sector en die de aansluitingsvoorwaarden, bepaald in artikel 3 van dit solidariteitsreglement vervullen en blijven vervullen.	- Les affiliés actifs : les ouvriers d'un employeur qui relève de la Commission Paritaire 111, pour lesquels l'Organisateur a mis en place ce régime PCS social CP 111, qui sont actifs dans le secteur et qui remplissent et continuent à remplir les conditions d'affiliation déterminées à l'article 3 du présent règlement de solidarité.

ontwerp print

- Passieve aangeslotenen: de gewezen actieve aangeslotenen van een werkgever die ressorteert onder het Paritair Comité 111, die conform artikel 26 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) hun verworven reserves bij de pensioeninstelling hebben gelaten.	- Les affiliés passifs : les anciens affiliés actifs d'un employeur qui relève de la Commission Paritaire 111, qui, conformément à l'article 26 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), ont laissé leurs réserves acquises auprès de l'organisme de pension.
In de praktijk gaat het meer bepaald om de werklieden aangegeven onder het DmfA werknemerskengetal 015 (arbeiders van de gewone categorie).	Dans la pratique, il s'agit en particulier des ouvriers déclarés sous l'indice de travailleurs DmfA 015 sans sous-type (ouvriers de catégorie simple).
10° De begunstigde	**10° Le bénéficiaire**
De begunstigde is de natuurlijke persoon aan wie de uitkering van de overlijdensprestatie overeenkomstig de bepalingen van dit solidariteitsreglement dient te gebeuren, in geval van overlijden van de aangeslotene vóór de pensionering.	Le bénéficiaire est la personne physique à qui le versement de la prestation en cas de décès doit être effectué conformément aux dispositions du présent règlement de solidarité, en cas de décès de l'affilié avant la mise à la retraite.
11° De aangeduide begunstigde	**11° Le bénéficiaire désigné**
De aangeduide begunstigde is de natuurlijke persoon, die overeenkomstig artikel 17 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025), door de aangeslotene per aangetekend schrijven werd aangeduid als begunstigde via het daartoe voorziene formulier D1 voor de uitkering in geval van overlijden vóór de pensionering.	Le bénéficiaire désigné est la personne physique qui, conformément à l'article 17 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), est désignée par l'affilié comme bénéficiaire de la prestation en cas de décès avant la mise à la retraite, par courrier recommandé à l'aide du formulaire D1 prévu à cet effet.
Indien de aangeslotene op het ogenblik van overlijden gehuwd is (rang 1) of wettelijk samenwoont (rang 2), vervalt deze aanduiding.	Si, au moment de son décès, l'affilié est marié (rang 1) ou cohabitant légal (rang 2), cette désignation expire.
Actieve aangeslotenen vinden de naam of namen van de aangeduide begunstigde(n) terug in het jaarlijks pensioenoverzicht, in MyBenefit en in MySavings; passieve aangeslotenen in MyBenefit .	Pour les affiliés actifs, le/les nom(s) du/des bénéficiaire(s) désigné(s) est/sont mentionné(s) dans le relevé annuel des droits à retraite, sur MyBenefit et sur MySavings. Les affiliés passifs peuvent trouver ces informations sur MyBenefit.

ontwerp projet

12° De uittreding	**12° La sortie**
Het begrip uittreding omvat de volgende situaties:	La notion de sortie comprend les situations suivantes :
1) hetzij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, die niet wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een werkgever die eveneens onder het toepassingsgebied van het sociaal SAP PC 111 valt;	1) soit l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite, qui n'est pas suivie par la conclusion d'un contrat de travail avec un employeur qui tombe également sous le champ d'application du régime PCS social CP 111 ;
2) hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de arbeider niet langer voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden van het sociaal SAP PC 111, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering;	2) soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'ouvrier ne remplit plus les conditions d'affiliation du régime PCS social CP 111, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite ;
3) hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, in geval van overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever, niet langer valt onder het ressort van het Paritair Comité 111.	3) soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'employeur ou, en cas de transfert de contrat de travail, le nouvel employeur, ne relève plus du champ d'application de la Commission Paritaire 111.
13° Verzekeringsjaar	**13° Année d'assurance**
De vervaldag van dit solidariteitsreglement wordt vastgesteld op 1 januari. Een verzekeringsjaar valt dan ook steeds samen met de tijdspanne gelegen tussen 1 januari en de daaropvolgende 31 december.	L'échéance annuelle du présent règlement de solidarité est fixée au 1er janvier. Une année d'assurance correspond donc toujours à la période se situant entre le 1er janvier et le 31 décembre suivant.
14° KB Solidariteit	**14° AR Solidarité**
KB van 14 november 2003 betreffende de vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.	AR du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaires sociaux.
15° KB Financiering	**15° AR Financement**
KB van 14 december 2003 betreffende de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging.	AR du 14 décembre 2003 fixant les règles relatives au financement et à la gestion de l'engagement de solidarité.
16° De collectieve arbeidsovereenkomsten Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen – Tijdelijke werkloosheid 'CORONAVIRUS'	**16° Les conventions collectives de travail Engagement de solidarité pension complémentaire – Chômage temporaire « COVID »**
De collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten binnen het Paritair Comité 111 inzake de aanvulling van de bijzondere voorwaarden van dit solidariteitsreglement met tijdelijke bepalingen in het kader van de maatregelen als gevolg van het coronavirus COVID-19 (zoals ingeschreven in artikel 12, §5 van dit solidariteitsreglement) van 18 mei 2020, 6 juli 2020 en 18 januari 2021.	Les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire 111 visant à compléter les conditions particulières du présent règlement de solidarité par des dispositions temporaires dans le cadre des mesures faisant suite à la pandémie de COVID-19 (telles que décrites à l'article 12, §5 du présent règlement de solidarité) du 18 mai 2020, du 6 juillet 2020 et du 18 janvier 2021.

ontwerp
projet

17° Het sociaal SAP PC 111	**17° Le régime PCS social CP 111**
Het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel ingericht door de Inrichter ten voordele van de arbeiders van het Paritair Comité 111 waarvan de regels inzake de pensioentoezeggingen zijn vastgelegd in het pensioenreglement en de regels inzake de solidariteitstoezegging zijn vastgelegd in dit solidariteitsreglement.	Le régime de pension complémentaire sectoriel social instauré par l'Organisateur au profit des ouvriers de la Commission paritaire 111, dont les règles concernant les engagements de pension sont fixées dans le règlement de pension et dont les règles concernant l'engagement de solidarité sont fixées dans le présent règlement de solidarité.
18° WIBP	**18° LIRP**
De wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, aangevuld met haar uitvoeringsbesluit.	La loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, complétée de son arrêté d'exécution.
19° De collectieve arbeidsovereenkomst Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen tijdelijke werkloosheid 'ENERGIE'	**19° La convention collective de travail Engagement de solidarité pension complémentaire chômage temporaire 'ENERGIE'**
De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2022 afgesloten binnen het Paritair Comité 111 inzake de aanvulling van de bijzondere voorwaarden van dit solidariteitsreglement met tijdelijke bepalingen in het kader van de maatregelen als gevolg van de energiecrisis (zoals ingeschreven in artikel 12, §6 van dit solidariteitsreglement),	La convention collective de travail du 21 novembre 2022 conclue au sein de la Commission paritaire 111 visant à compléter les conditions particulières du présent règlement de solidarité par des dispositions temporaires dans le cadre des mesures faisant suite à la crise d'énergie (telles que décrites à l'article 12, §6 du présent règlement de solidarité).
18° **MyBenefit (& MySavings)**	**18° MyBenefit (& MySavings)**
De MyBenefit web-toepassing is een duurzame drager in de zin van artikel 3, §1, 32° van de WAP, waarop de aangeslotenen in een beveiligde omgeving hun persoonlijk dossier bij het Pensioenfonds Metaal OFP kunnen opvolgen. De daar aan de aangeslotene meegedeelde of ter beschikking gestelde informatie wordt er gedurende een voldoende lange periode bewaard en kan op elk moment door de aangeslotene geraadpleegd, gedownload en geprint worden.	L'application web MyBenefit est un support durable au sens de l'article 3, §1, 32° de la LPC, sur lequel les affiliés peuvent suivre leur dossier personnel auprès du Fonds de Pension Métal OFP dans un environnement sécurisé. Les informations qui y sont communiquées ou mises à la disposition de l'affilié y sont sauvegardées pendant une période suffisamment longue et peuvent être consultées, téléchargées et imprimées par l'affilié à tout moment.
Deze web-toepassing is toegankelijk met de elektronische identiteitskaart (eID) of de itsme®-app of met een Europees erkend inlogmiddel (eIDAS) van de aangeslotene vanop een PC, laptop, smartphone of tablet via de link vermeld op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "Documenten/MyBenefit&MySavings" of rechtstreeks via www.mybenefit.be).	Cette application web est accessible avec la carte d'identité électronique (eID) ou l'application itsme® ou avec un outil de connexion reconnu au niveau européen (eIDAS) de l'affilié. au moyen d'un PC, PC portable, smartphone ou tablette via le lien mentionné sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, sous la rubrique « DocumentsMyBenefit&MySAvings » ou directement via www.mybenefit.be).
Enerzijds geeft MyBenefit de aangeslotenen de mogelijkheid om hun persoonlijk dossier online te raadplegen (persoonsgegevens, lonen, bijdragen, pensioenoverzichten, eventueel aangeduide begunstigde(n), correspondentie met het Pensioenfonds Metaal OFP, …).	D'une part, MyBenefit offre la possibilité aux affiliés de consulter leur dossier personnel en ligne (données à caractère personnel, salaires, cotisations, relevés des droits à retraite, éventuel(s) bénéficiaire(s) désigné(s), correspondance avec le Fonds de Pension Métal OFP…).

ontwerp projet

Anderzijds kunnen aangeslotenen op het moment van pensionering, via MyBenefit hun dossier tot uitbetaling van het aanvullend pensioen elektronisch indienen.	D'autre part, les affiliés peuvent, au moment de leur mise à la retraite, introduire leur dossier de paiement de la pension complémentaire de façon électronique, via MyBenefit.
MyBenefit is toegankelijk voor zowel actieve als passieve aangeslotenen. MyBenefit geeft de toestand op de 1ste dag van de lopende maand. In MyBenefit is er ook een link naar de animatievideo MySavings. MySavings is een korte samenvatting van het pensioenoverzicht van een actieve aangeslotene in een heldere, bondige en begrijpelijke taal. De actieve aangeslotene krijgt in een kort filmpje van ongeveer 1 minuut een duidelijker inzicht in het aanvullend pensioen dat hij mag verwachten, welke begunstigde(n) hij eventueel aangeduid heeft en het adres dat voor hem geregistreerd werd. MySavings geeft de toestand op 1 januari van een bepaald jaar.	MyBenefit est accessible aux affiliés actifs et passifs. MyBenefit donne la situation au 1er jour du mois en cours. Dans MyBenefit, il y a également un lien vers la vidéo animée MySavings. MySavings consiste en un bref résumé du relevé de pension d'un affilié actif, dans un langage clair, concis et compréhensible. Dans une courte vidéo d'environ 1 minute, le membre actif comprend mieux la pension complémentaire à laquelle il peut s'attendre, le(s) bénéficiaire(s) qu'il a éventuellement désigné(s) et l'adresse enregistrée pour lui. MySavings donne la situation au 1er janvier d'une année donnée.
HOOFDSTUK 3 **AANSLUITING**	**CHAPITRE 3** **AFFILIATION**
Artikel 3	**Article 3**
§1. Het solidariteitsreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders die op 1 januari 2025 (of na deze datum) met de werkgevers verbonden zijn (of zullen zijn) via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst en die aangegeven worden onder het DmfA werknemerskengetallen 015 (arbeiders van de gewone categorie). Voor alle duidelijkheid wordt gepreciseerd dat personen tewerkgesteld als uitzendkracht, alsook deze tewerkgesteld krachtens een overeenkomst voor studentenarbeid en leerlingen-arbeiders en gelijkgestelden, niet beschouwd worden als arbeiders.	§1. Le règlement de solidarité s'applique obligatoirement à tous les ouvriers qui sont (ou seront) liés le 1er janvier 2025 (ou après cette date) aux employeurs par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail et qui sont déclarés sous l'indice de travailleurs 015 (ouvriers de catégorie simple) . Afin d'éviter toute ambiguïté, il est précisé que les personnes occupées comme intérimaires ainsi que celles occupées en vertu d'un contrat de travail pour étudiant, contrat d'apprentissage ou engagement d'apprentissage et les apprentis-ouvriers et assimilés ne sont pas considérées comme ouvriers.

ontwerp

§2. Zijn echter uitdrukkelijk uitgesloten de arbeiders die tewerkgesteld worden bij diezelfde werkgevers en die uitdrukkelijk uitgesloten zijn van de betaling van de bijdragen door de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.	§2. Sont toutefois expressément exclus les ouvriers qui sont occupés chez ces mêmes employeurs et qui sont expressément exclus du paiement des cotisations par les statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
§3. Voormelde arbeiders blijven aangesloten zolang zij in dienst zijn en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.	§3. Les ouvriers précités demeurent affiliés tant qu'ils sont en service et qu'ils remplissent les conditions d'affiliation.
De arbeiders, die met (vervroegd) wettelijk pensioen zijn en die (verder) in dienst zijn (blijven) van een werkgever in de zin van artikel 2,8° van dit solidariteitsreglement, worden (blijven) evenwel niet aangesloten aan dit sociaal SAP PC 111 (solidariteitsluik).	Les ouvriers qui ont pris leur pension légale (anticipée) et qui sont (restent) encore au service d'un employeur au sens de l'article 2, 8° du présent règlement de solidarité ne sont (demeurent) cependant pas (plus) affiliés à ce régime PCS social CP 111 (volet solidarité).
§4. Hierop bestaat een uitzondering: de arbeiders, die effectief hun (vervroegd) wettelijk pensioen hebben opgenomen vóór 1 januari 2016 en vóór 1 januari 2016 verder ononderbroken tewerkgesteld zijn bij een werkgever in de zin van artikel 2, 8° van dit solidariteitsreglement, blijven, krachtens de overgangsmaatregel voorzien in artikel 63/6 van de WAP, aangesloten aan deze sectorale solidariteitstoezegging zolang deze beroepsactiviteit ononderbroken voortduurt.	§4. Il existe une exception : les ouvriers qui ont effectivement pris leur pension légale (anticipée) avant le 1er janvier 2016 et qui, avant le 1er janvier 2016, ont continué à être occupés de manière ininterrompue par un employeur au sens de l'article 2, 8° du présent règlement de solidarité, demeurent affiliés au présent engagement de solidarité sectoriel en vertu de la mesure transitoire prévue à l'article 63/6 de la LPC, tant que cette activité professionnelle se poursuit sans interruption.
De beroepsactiviteit wordt als onderbroken beschouwd: – tot 31 december 2017: wanneer er voor de betrokken gepensioneerde arbeider gedurende één kwartaal geen bijdrage werd betaald; – vanaf 1 januari 2018: wanneer er voor de betrokken gepensioneerde arbeider een einddatum van tewerkstelling wordt vermeld binnen de DmfA gegevens.	L'activité professionnelle est considérée comme interrompue : – jusqu'au 31 décembre 2017 : lorsque pour l'ouvrier pensionné concerné aucune cotisation a été versée durant un trimestre ; – à partir du 1er janvier 2018 : lorsque dans les données DmfA une date de fin de l'emploi est mentionnée pour l'ouvrier pensionné concerné.
§5. Op het moment van de eerste aansluiting bij het sociaal SAP PC 111 ontvangt de aangeslotene via zijn eBox Burger een welkomstbrief waarin de werking van het Pensioenfonds Metaal OFP wordt toegelicht, alsook eventueel de toepasselijke informatie te verstrekken bij de aansluiting overeenkomstig art. 41*quater* van de WAP. Wanneer de aangeslotene op dit overheidsplatform zijn e-mail adres geregistreerd heeft, wordt hij automatisch verwittigd zodra er een nieuw document werd toegevoegd aan zijn eBox Burger. De aangeslotene vindt deze welkomstbrief ook terug in MyBenefit. Deze brief kan door elke aangeslotene worden geraadpleegd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be onder de rubriek "documenten"). Wanneer de aangeslotene zijn eBox Burger niet heeft geactiveerd, dan verstuurt het Pensioenfonds	§5. Au moment de la première affiliation au régime PCS social CP 111, l'affilié reçoit via son eBox Citoyen une lettre de bienvenue expliquant le fonctionnement du Fonds de Pension Métal OFP, ainsi que, éventuellement, les informations applicables à fournir lors de l'affiliation conformément à l'article 41*quater* de la LPC. Lorsque l'affilié a enregistré son adresse e-mail sur cette plateforme gouvernementale, il est automatiquement averti dès qu'un nouveau document a été ajouté à son eBox Citoyen. L'affilié retrouve également cette lettre de bienvenue dans MyBenefit. Cette lettre peut également être consultée par chaque l'affilié sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be, sous la rubrique « Documents »). Lorsque l'affilié n'a pas activé son eBox Citoyen, le Fonds de Pension Métal OFP envoie cette lettre de bienvenue par courrier ordinaire à l'affilié.

ontwerp project

Metaal OFP deze welkomstbrief per gewone post aan de aangeslotene.		
Vanaf 1 januari 2026 zal deze welkomstbrief worden vervangen door het 'informatiedocument', ter uitvoering van een informatieverplichting die werd ingevoerd door de Transparantiewet en waarvan de inhoud en de lay-out is vastgelegd in de regelgeving. Dit informatiedocument zal door de aangeslotenen kunnen worden geraadpleegd op www.mypension.be zodra zij zijn aangesloten.		À partir du 1er janvier 2026, cette lettre de bienvenue sera remplacée par le document d'information, en exécution d'une obligation d'information introduite par la loi sur la transparence et dont le contenu et la présentation sont fixés dans la réglementation. Ce document d'information pourra être consulté par les affiliés sur www.mypension.be dès leur affiliation.

ontwerp
projet

Artikel 4	**Article 4**
Het solidariteitsreglement is onmiddellijk van toepassing op de hierboven vermelde arbeiders.	Le règlement de pension s'applique immédiatement aux ouvriers susmentionnés.
De datum van indiensttreding bij de werkgever is dus ook de datum van aansluiting bij het sociaal SAP PC 111 (solidariteitsluik).	La date d'entrée en service chez l'employeur constitue donc aussi la date d'affiliation au régime PCS social CP 111 (volet solidarité).
HOOFDSTUK 4 RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE INRICHTER	**CHAPITRE 4 DROITS ET OBLIGATIONS DE L'ORGANISATEUR**
Artikel 5	**Article 5**
De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 vereist is.	L'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
Artikel 6	**Article 6**
§1. De bijdrage die de Inrichter verschuldigd is aan het Pensioenfonds Metaal OFP ter financiering van de solidariteitstoezegging staat vermeld in §2 van de Bijlage nr. 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.	§1. La cotisation due par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP, en vue du financement de l'engagement de pension, est mentionnée au §2 de l'Annexe n° 2 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.
De betaling van de bijdragen ter financiering van het sociaal SAP PC 111 (solidariteitsluik) is een verbintenis van de Inrichter ten aanzien van de aangeslotene	Le paiement des contributions en vue du financement du régime PCS social CP 111 (volet solidarité) est un engagement de l'Organisateur à l'égard de l'affilié.
§2. De Inrichter zal twee maal per maand de door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid in naam en voor rekening van de Inrichter geïnde kwartaalbijdragen aan het Pensioenfonds Metaal OFP laten doorstorten.	§2. Deux fois par mois, l'Organisateur fera verser au Fonds de Pension Métal OFP les cotisations trimestrielles perçues par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques au nom et pour le compte de l'Organisateur.
Artikel 7	**Article 7**
§1. De Inrichter zal voor de uitvoering van het sociaal SAP PC 111 (solidariteitsluik) van 8 december 2025 op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§1. L'Organisateur fournira tous les renseignements nécessaires à intervalles réguliers au Fonds de Pension Métal OFP pour l'exécution du régime PCS social CP 111 (volet solidarité) du 8 décembre 2025.
§2. Het Pensioenfonds Metaal OFP is slechts tot uitvoering van zijn verplichtingen gehouden voor zover de gegevens tijdens de duur van de aansluiting tijdig worden meegedeeld.	§2. Le Fonds de Pension Métal OFP n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée de l'affiliation, toutes les données lui ont été fournies à temps.

ontwerp projet

§3. De wijzigingen die tijdens de duur van de aansluiting voorkomen in de voormelde gegevens worden door de Inrichter aan het Pensioenfonds Metaal OFP meegedeeld.	§3. Les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées sont communiquées par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
Artikel 8	**Article 8**
De Inrichter zal alle vragen van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden over dit solidariteitsreglement in het algemeen of over hun persoonlijk dossier in het bijzonder doorsturen aan de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP, die deze vragen zal behandelen.	L'Organisateur transmettra à l'administration du Fonds de Pension Métal OFP toutes les questions des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension sur le présent règlement de solidarité en général ou sur leur dossier personnel en particulier, qui se chargera de répondre à ces questions.
HOOFDSTUK 5 **RECHTEN EN PLICHTEN VAN DE AANGESLOTENE (EN/OF ZIJN BEGUNSTIGDEN) EN PENSIOENGERECHTIGDE**	**CHAPITRE 5** **DROITS ET OBLIGATIONS DE L'AFFILIE (ET/OU DE SES BÉNÉFICIAIRES) ET DU BÉNÉFICIAIRE DE PENSION**
Artikel 9	**Article 9**
§1. De aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 die één geheel uitmaakt met dit solidariteitsreglement.	§1. L'affilié (et/ou ses bénéficiaires) et le bénéficiaire de pension se soumettent aux conditions de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 qui forme un tout avec le présent règlement de solidarité.
§2. De aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden) maken in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over aan het Pensioenfonds Metaal OFP zodat de solidariteitsinstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden begunstigden kan nakomen.	§2. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension transmettront le cas échéant les informations et justificatifs manquants au Fonds de Pension Métal OFP de sorte que l'organisme de solidarité puisse satisfaire à ses obligations à l'égard des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension.
§3. Mocht de aangeslotene (en/of zijn begunstigde) en pensioengerechtigde een hem door dit solidariteitsreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 opgelegde voorwaarde niet nakomen en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de Inrichter en de solidariteitsinstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met de bij dit solidariteitsreglement geregelde prestaties.	§3. Au cas où l'affilié (et/ou son bénéficiaire) ou le bénéficiaire de pension ne remplit pas une obligation qui lui est imposée par le présent règlement de solidarité ou par la convention collective de travail du 8 décembre 2025 et si cela lui cause une quelconque perte de droit, l'Organisateur et l'organisme de solidarité seront dans la même mesure déchargés de leurs obligations envers l'affilié en ce qui concerne les prestations prévues par le présent règlement de solidarité.
Artikel 10	**Article 10**
De aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden kunnen met hun vragen over dit solidariteitsreglement in het algemeen of over hun persoonlijk dossier in het bijzonder, steeds terecht bij de administratie van het Pensioenfonds Metaal OFP.	Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent toujours adresser leurs questions sur le présent règlement de solidarité en général ou sur leur dossier personnel en particulier à l'administration du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 6 **DOEL VAN DE SOLIDARITEITSTOEZEGGING**	**CHAPITRE 6** **OBJECTIF DE L'ENGAGEMENT DE SOLIDARITE**

ontwerp projet

Artikel 11	**Article 11**
§1. De solidariteitstoezegging heeft tot doel onderstaande prestaties (zoals vermeld in afdeling 1 t.e.m. afdeling 4 van dit hoofdstuk 6) te beheren.	§1. L'engagement de solidarité a pour but de gérer les prestations mentionnées ci-dessous (telles que mentionnées dans les Sections 1 à 4 incluse de ce chapitre 6).
§2. De bedragen van de solidariteitsprestaties (zoals bepaald in de Bijlage nr. 5 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) zullen door de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP elk jaar geëvalueerd worden.	§2. Les montants des prestations de solidarité (tels que fixés dans l'Annexe n° 5 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 seront évalués chaque année par le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP.
§3. De bijdragen bestemd voor de hierna vermelde solidariteitsprestaties moeten steeds groter zijn dan nul.	§3. Les cotisations destinées aux prestations de solidarité mentionnés ci-après doivent toujours être supérieures à zéro.
Afdeling 1 **De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens periodes van tijdelijke werkloosheid**	**Section 1** **Le financement de la constitution de la pension complémentaire pendant les périodes de chômage temporaire**
Artikel 12	**Article 12**
§1. Gedurende de periode waarin een actieve aangeslotene tijdelijk werkloos is, in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 en waarbij hij een aanvullende uitkering voor tijdelijke werkloosheid ontvangt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, wordt de opbouw van zijn pensioenluik (gedurende deze periode) verder gefinancierd uit het solidariteitsfonds.	§1. Pendant la période durant laquelle un affilié actif est mis au chômage temporaire, au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 et pour autant qu'il perçoive une allocation complémentaire de chômage temporaire du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, la constitution de son volet pension continuera d'être financée (pendant cette période) par le fonds de solidarité.
§2. Deze financiering gebeurt op een forfaitaire basis waarbij per door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid vergoede dag van tijdelijke werkloosheid een bedrag (zoals bepaald in de Bijlage nr. 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) toegevoegd wordt op de individuele rekening van de actieve aangeslotene bij het Pensionfonds Metaal OFP.	§2. Ce financement s'opère sur une base forfaitaire qui prévoit l'ajout d'un montant (tel que fixé dans l'Annexe 5 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 au compte individuel de l'affilié actif auprès du Fonds de Pension Métal OFP par journée de chômage temporaire indemnisée par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
Onder vergoede dag wordt verstaan elke dag waarvoor de arbeider een hele of halve aanvullende vergoeding van tijdelijke werkloosheid ontving van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, in uitvoering van artikel 19 van de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.	Par journée indemnisée, il faut entendre toute journée pour laquelle l'ouvrier a perçu la totalité ou la moitié de l'indemnité complémentaire de chômage temporaire du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, en exécution de l'article 19 des statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
§3. Indien de actieve aangeslotene een halve aanvullende vergoeding ontving van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, zal de solidariteitsvergoeding eveneens gehalveerd worden.	§3. Si l'affilié actif a reçu une demi-indemnité complémentaire du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, l'indemnité de solidarité sera également réduite de moitié.

ontwerp
projet

§4. Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die door of namens de Inrichter verstrekt worden aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§4. Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, il est uniquement tenu compte des données communiquées par ou au nom de l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
§5. Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen – Tijdelijke werkloosheid 'CORONAVIRUS' werd de solidariteitsprestatie zoals hiervoor omschreven in §1 tot en met §4 van dit artikel, eveneens toegekend voor de periodes van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht-Coronavirus (COVID-19) tijdens de vier trimesters van 2020, de vier trimesters van 2021 en de eerste 2 trimesters van 2022.	§5. Conformément aux conventions collectives de travail Engagement de solidarité pension complémentaire – Chômage temporaire « COVID », la prestation de solidarité telles que décrite ci-avant aux §§ 1 à 4 inclus du présent article était également accordée pour les périodes de chômage temporaire pour force majeure COVID-19 pendant les quatre trimestres de 2020, les quatre trimestres de 2021 et les deux premiers trimestres de 2022.
§6. Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen tijdelijke werkloosheid 'ENERGIE' werd de solidariteitsprestatie zoals hiervoor omschreven in §1 tot en met §4 van dit artikel, eveneens toegekend voor de periodes van tijdelijke werkloosheid in het kader van de energiecrisis- tijdens het laatste trimester van 2022 en het eerste trimester van 2023.	§6. Conformément à la convention collective de travail Engagement de solidarité pension complémentaire chômage temporaire ENERGIE', la prestation de solidarité telle que décrite ci-avant aux §§ 1 à 4 inclus du présent article était également accordée pour les périodes de chômage temporaire dans le cadre de la crise de l'énergie pendant le dernier trimestre de 2022 et le premier trimestre de 2023.
Afdeling 2 **De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens periodes van ziekte**	**Section 2** **Le financement de la constitution de la pension complémentaire pendant les périodes de maladie**
Artikel 13	**Article 13**
§1. Gedurende de periode waarin een actieve aangeslotene ziek is en waarbij hij een aanvullende ziekte-uitkering ontvangt van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, wordt de opbouw van zijn pensioenluik (gedurende deze periode) verder gefinancierd uit het solidariteitsfonds.	§1. Pendant la période durant laquelle un affilié actif est malade et pour autant qu'il reçoive une allocation complémentaire de maladie du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, la constitution de son volet pension continue d'être financée (pendant cette période) par le fonds de solidarité.
§2. Deze financiering gebeurt op een forfaitaire basis waarbij per door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid vergoede maand van ziekte een bedrag (zoals bepaald in de Bijlage nr. 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) toegevoegd wordt op de individuele rekening van de actieve aangeslotene bij het Pensioenfonds Metaal OFP.	§2. Ce financement s'opère sur une base forfaitaire qui prévoit l'ajout d'un montant (tel que fixé dans l'Annexe n° 5 à la présente convention collective de travail du 8 décembre 2025) au compte individuel de l'affilié actif auprès du Fonds de Pension Métal OFP par mois de maladie indemnisé par le Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.

ontwerp projet

Onder vergoede maand wordt verstaan elke maand waarvoor de actieve aangeslotene een hele of halve aanvullende vergoeding van ziekte ontving van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, in uitvoering van artikel 21 van de statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid.	Par mois indemnisé, il faut entendre chaque mois pour lequel l'affilié actif a perçu la totalité ou la moitié d'une indemnité complémentaire de maladie du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, en exécution de l'article 21 des statuts du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques.
§3. Indien de actieve aangeslotene een halve aanvullende vergoeding ontving van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid, zal deze solidariteitsprestatie eveneens gehalveerd worden.	§3. Si l'affilié actif a reçu une demi-indemnité complémentaire du Fonds de Sécurité d'Existence des Fabrications Métalliques, cette prestation de solidarité sera également réduite de moitié.
§4. Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die door of namens de Inrichter verstrekt worden aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§4. Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, il est uniquement tenu compte des données communiquées par ou au nom de l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
Afdeling 3 **De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens periodes, voorafgaand aan het faillissement, de ontbinding en invereffeningstelling, sluiting of de gerechtelijke reorganisatie (in de zin van Boek XX van het Wetboek Economisch Recht) van de werkgever**	**Section 3** **Le financement de la constitution de la pension complémentaire pendant les périodes précédant la faillite, la dissolution et la mise en liquidation, la fermeture ou la réorganisation judiciaire (au sens du Livre XX du Code de Droit Economique) de l'employeur**
Artikel 14	**Article 14**
§1. Gedurende de periode voorafgaand aan het faillissement, de ontbinding en invereffeningstelling, sluiting of de gerechtelijke reorganisatie (in de zin van Boek XX van het Wetboek Economisch Recht) van een werkgever en waarin er voor de aangeslotenen tewerkgesteld bij deze werkgever niet langer bijdragen betaald werden, zal de opbouw van het pensioenluik van deze actieve aangeslotenen in elk geval voortgezet worden op grond van het bruto loon aan 100% (zoals aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid) tot op datum van faillissement, de ontbinding en invereffeningstelling, sluiting of de gerechtelijke reorganisatie (in de zin van Boek XX van het Wetboek Economisch Recht).	§1. Pendant la période précédant la faillite, la dissolution et la mise en liquidation, la fermeture ou la réorganisation judiciaire (au sens du Livre XX du Code de Droit Economique) d'un employeur et durant laquelle les cotisations n'ont plus été payées pour les affiliés occupés chez cet employeur, la constitution du volet pension de ces affiliés actifs sera en tout cas poursuivie sur la base du salaire brut à 100% (comme déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale) jusqu'à la date de la faillite, la dissolution et la mise en liquidation, la fermeture ou la réorganisation judiciaire (au sens du Livre XX du Code de Droit Économique) .
§2. Deze financiering heeft enkel betrekking op de niet geïnde bijdragen die door de Inrichter definitief als niet meer te innen beschouwd worden bij de betrokken werkgever van zodra de Inrichter kennis heeft gekregen van het faillissement, de ontbinding en invereffeningstelling, sluiting of de gerechtelijke reorganisatie (in de zin van Boek XX van het Wetboek Economisch Recht) van de betrokken werkgever.	§2. Ce financement concerne uniquement les cotisations non perçues qui sont définitivement considérées par l'Organisateur comme n'étant plus à percevoir auprès de l'employeur concerné dès que l'Organisateur a pris connaissance de la faillite, la dissolution et la mise en liquidation, la fermeture ou la réorganisation judiciaire (au sens du Livre XX du Code de Droit Économique) de l'employeur concerné.

Ontwerp

§3. Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de Inrichter verstrekt aan het Pensioenfonds Metaal OFP.	§3. Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, il est uniquement tenu compte des données communiquées par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP.
Afdeling 4 **Een vergoeding onder vorm van een rente bij overlijden tijdens de actieve beroepsloopbaan (bijkomende overlijdensdekking)**	**Section 4** **Une indemnité sous la forme d'une rente en cas de décès pendant la carrière professionnelle active (couverture décès supplémentaire)**
Artikel 15	**Article 15**
§1. In geval een actieve aangeslotene overlijdt tijdens zijn beroepsloopbaan vóór de datum van pensionering, wordt er door de solidariteitsinstelling aan de begunstigden een bijkomende overlijdensdekking toegekend, waarvan het bedrag is bepaald in de Bijlage nr. 5 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).	§1. Au cas où un affilié actif décède pendant sa carrière professionnelle avant la date de sa retraite, une couverture décès supplémentaire, dont le montant est fixé dans l'Annexe n° 5 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025) est allouée aux bénéficiaires par l'organisme de solidarité.
§2. Deze vergoeding wordt uitgekeerd:	§2. Cette indemnité est versée :
- door éénmalig een bedrag toe te voegen op de individuele rekening van de aangeslotene bij het Pensioenfonds Metaal OFP;	- en ajoutant un montant unique au compte individuel de l'affilié auprès du Fond de Pension Métal OFP.
- waarna een omzetting van de totale spaarreserve (incl. het bedrag ontvangen uit het solidariteitsfonds) in een rente berekend wordt, conform artikel 21 van het pensioenreglement.	- la réserve d'épargne totale (y compris le montant reçu du fonds de solidarité) est ensuite convertie en une rente, conformément à l'article 21 du règlement de pension.
- indien evenwel het jaarbedrag van deze rente kleiner is dan 500 €, zal er geen omzetting naar rente kunnen gebeuren (artikel 28, §1 van de WAP).	- Toutefois, si le montant annuel de cette rente est inférieur à 500 €, la conversion en une rente ne pourra avoir lieu (article 28, §1 de la LPC).
HOOFDSTUK 7 **UITVOERING VAN DE SOLIDARITEITS-PRESTATIES**	**CHAPITRE 7** **EXECUTION DES PRESTATIONS DE SOLIDARITE**
Artikel 16	**Article 16**
§1. De uitkering van de solidariteitsprestaties zoals beschreven onder artikels 12 en 13 van het solidariteitsreglement worden jaarlijks toegevoegd op de individuele rekeningen van de aangeslotenen bij het Pensioenfonds Metaal OFP.	§1. Les prestations de solidarité telles que décrites aux articles 12 et 13 du règlement de solidarité s'ajoutent chaque année aux comptes individuels des affiliés auprès du Fonds de Pension Métal OFP.
§2. Is er voor een aangeslotene een pensioendossier geopend (en een voorschot uitbetaald) in het jaar waarop de solidariteitsprestaties betrekking hebben, dan worden de solidariteitsprestaties waarop de aangeslotene recht heeft, verwerkt in het nog te betalen saldo.	§2. Si un dossier de pension a été ouvert pour un affilié (et une avance versée) l'année à laquelle les prestations de solidarité se rapportent, les prestations de solidarité auxquelles l'affilié a droit, sont incorporées dans le solde encore à payer.
Artikel 17	**Article 17**

ontwerp
proef

§1. De solidariteitsprestaties zoals bepaald in hoofdstuk 6, afdelingen 1 tot en met 3 van dit solidariteitsreglement (opbouw aanvullend pensioen) worden automatisch gezamenlijk met de pensioenprestatie uitbetaald, overeenkomstig de artikels 14 tot en met 16 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025). Hiertoe moet de aangeslotene geen bijkomende formaliteiten vervullen.		§1. Les prestations de solidarité telles que définies au chapitre 6, sections 1 à 3 incluse du présent règlement de solidarité (constitution de la pension complémentaire), sont automatiquement versées en même temps que la prestation de pension, conformément aux articles 14 à 16 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025). L'affilié ne doit pas remplir de formalités supplémentaires à cette fin.
§2. De solidariteitsprestatie zoals bepaald in hoofdstuk 6, afdeling 4, van dit solidariteitsreglement (bijkomende overlijdensdekking) wordt automatisch gezamenlijk met de overlijdensprestatie uitbetaald, overeenkomstig het artikel 17 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025). Hiertoe moet de begunstigde geen bijkomende formaliteiten vervullen.		§2. La prestation de solidarité telle que définie au chapitre 6, section 4 du présent règlement de solidarité (couverture décès supplémentaire) est automatiquement versée en même temps que la prestation de décès, conformément à l'article 17 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025). Le bénéficiaire n'a pas de formalités supplémentaires à remplir à cette fin.

ontwerp
project

Artikel 18	**Article 18**
Het totale bedrag van de solidariteitsprestaties van een bepaald jaar wordt overgeboekt van het "afzonderlijk vermogen solidariteit" naar het "afzonderlijk vermogen pensioen" met valuta 31 december van dat kalenderjaar.	Le montant total des prestations de solidarité d'une année déterminée est transféré du « patrimoine distinct solidarité » vers le « patrimoine distinct pension », avec la date valeur du 31 décembre de l'année civile visée.
HOOFDSTUK 8 **SOLIDARITEITSFONDS**	**CHAPITRE 8** **FONDS DE SOLIDARITE**
Artikel 19	**Article 19**
Het solidariteitsfonds ("afzonderlijk vermogen solidariteit") is een stelsel van collectieve reserve, dat wordt beheerd overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.	Le fonds de solidarité (« patrimoine distinct solidarité ») est un système de réserve collective, qui est géré conformément aux objectifs et aux dispositions définis dans le présent règlement.
HOOFDSTUK 9 **REKENINGEN VAN HET SOLIDARITEITSFONDS**	**CHAPITRE 9** **COMPTES DU FONDS DE SOLIDARITE**
Artikel 20	**Article 20**
§1. De rekening(en) van het solidariteitsfonds worden door het Pensioenfonds Metaal OFP volledig afzonderlijk van de andere activiteiten beheerd in het "afzonderlijk vermogen solidariteit".	§1. Le(s) compte(s) du fonds de solidarité est (sont) géré(s) par le Fonds de Pension Métal OFP de manière totalement séparée des autres activités dans le « patrimoine distinct solidarité ».
§2. De inkomsten van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:	§2. Les recettes des comptes du fonds de solidarité peuvent être constituées par :
1) de bijdragen, betaald door de werkgevers in uitvoering van dit solidariteitsreglement	1) les cotisations, payées par les employeurs en exécution du présent règlement de solidarité,
2) eventueel andere sommen, gestort door de Inrichter	2) les autres sommes éventuelles, versées par l'Organisateur,
3) de financiële opbrengsten van de rekening(en) van het solidariteitsfonds.	3) le rendement financier du (des) compte(s) du fonds de solidarité.
§3. De uitgaven van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:	§3. Les dépenses des comptes du fonds de solidarité peuvent être constituées par :
1) de uitkering van de in dit solidariteitsreglement bepaalde solidariteitsprestaties	1) Le paiement des prestations de solidarité définies dans le présent règlement de solidarité
2) de financiering van de premies van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties waarvoor de solidariteitsinstelling een herverzekering afsluit	2) le financement des primes des prestations de solidarité définies dans le présent règlement pour lesquelles l'organisme de solidarité conclut une réassurance
3) de kosten voor het beheer van de solidariteitstoezegging, met respect voor de WAP, het KB solidariteit en het KB financiering	3) les frais de gestion de l'engagement de solidarité, dans le respect de la LPC, de l'AR Solidarité et de l'AR Financement.

ontwerp
projet

§4. Ingeval van stopzetting van het sociaal SAP PC 111 zullen de reserves onder de aangeslotenen verdeeld worden	§4. En cas d'abrogation du régime PCS social CP 111, les réserves constituées seront réparties entre les affiliés.
§5. Een onderneming die om één of andere reden niet langer onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 valt, kan op geen enkele wijze aanspraak maken op een gedeelte van de tegoeden op de rekeningen van het solidariteitsfonds.	§5. Une entreprise qui ne tombe plus, pour une raison ou pour une autre, sous le champ d'application de la convention collective de travail du 8 décembre 2025, ne peut en aucune manière prétendre à une partie des avoirs présents sur les comptes du fonds de solidarité.
HOOFDSTUK 10 **RAAD VAN BESTUUR**	**CHAPITRE 10** **CONSEIL D'ADMINISTRATION**
Artikel 21	**Article 21**
§1. Overeenkomstig artikel 41, §1 van de WAP wordt de Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP voor de helft samengesteld uit bestuurders die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen (of door hen zijn voorgedragen) en voor de helft uit bestuurders die de representatieve werkgeversorganisatie vertegenwoordigen (of door hen zijn voorgedragen).	§1. En vertu de l'article 41, §1 de la LPC, le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP est composé, pour moitié, d'administrateurs représentant les organisations représentatives des travailleurs (ou proposés par elles) et, pour moitié, d'administrateurs représentant les organisations représentatives des employeurs (ou proposés par elles).
§2. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP is verantwoordelijk voor de goede uitvoering van het sociaal SAP PC 111 (solidariteitsluik) en de toepassing van het solidariteitsreglement.	§2. Le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP est responsable de la bonne exécution du régime PCS social CP 111 (volet solidarité) ainsi que de l'application du règlement de solidarité.
§3. De Raad van Bestuur van het Pensioenfonds Metaal OFP beslist inzake het financieel beheer van de reserves van het solidariteitsfonds ("afzonderlijk vermogen solidariteit").	§3. Le Conseil d'Administration du Fonds de Pension Métal OFP prend les décisions relatives à la gestion financière des réserves du fonds de solidarité (« patrimoine distinct solidarité »).
§4. De Raad van Bestuur ontvangt jaarlijks van de actuariële functie een advies over de financiering van de solidariteitsprestaties evenals een toelichting bij de resultatenrekening en de balans van het "afzonderlijk vermogen solidariteit".	§4. Le Conseil d'Administration reçoit chaque année de la fonction actuarielle un avis portant sur le financement des prestations de solidarité ainsi qu'un commentaire du compte de résultats et du bilan du « patrimoine distinct solidarité ».
§6. De Raad van Bestuur beslist jaarlijks om het niveau van solidariteitsprestaties te behouden of aan te passen op basis van de bestaande en de te verwachten middelen.	§6. Le Conseil d'Administration décide chaque année de maintenir le niveau des prestations de solidarité ou de l'adapter en fonction des moyens existants et envisagés.
HOOFDSTUK 11 **JAARVERSLAG**	**CHAPITRE 11** **RAPPORT ANNUEL**
Artikel 22	**Article 22**
Het Pensioenfonds Metaal OFP stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds ("afzonderlijk vermogen solidariteit").	Le Fonds de Pension Métal OFP établit à la fin de chaque exercice un compte de résultats ainsi qu'un bilan présentant l'actif et le passif du fonds de solidarité (« patrimoine distinct solidarité »).

ontwerp
projet

HOOFDSTUK 12 **JAARLIJKSE INFORMATIEVERSTREKKING AAN AANGESLOTENEN INZAKE DE SOLIDARITEITSPRESTATIES**	**CHAPITRE 12** **INFORMATION ANNUELLE AUX AFFILIÉS CONCERNANT LES PRESTATIONS DE SOLIDARITÉ**
Artikel 23	**Article 23**
§1. Het Pensioenfonds Metaal OFP zal jaarlijks aan de actieve aangeslotenen meedelen welke bedragen zij in het voorbije kalenderjaar van het solidariteitsfonds ontvangen hebben.	§1. Le Fonds de Pension Métal OFP communique chaque année aux affiliés actifs les montants qu'ils ont reçus du fonds de solidarité au cours de l'année civile écoulée.
Deze informatie beperkt zich tot de gegevens die door de Inrichter ten laatste op 30 juni van elk jaar aan het Pensioenfonds Metaal OFP werden overgemaakt.	Cette information se limite aux renseignements qui ont été communiqués par l'Organisateur au Fonds de Pension Métal OFP au plus tard le 30 juin de chaque année.
§2. Deze gegevens worden geïncorporeerd op het pensioenoverzicht dat het Pensioenfonds Metaal OFP (die zowel de solidariteitsinstelling als de pensioeninstelling is) jaarlijks bezorgt aan de actieve aangeslotenen overeenkomstig artikel 32 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025).	§2. Ces renseignements sont intégrés dans le relevé des droits à retraite que le Fonds de Pension Métal OFP (qui est à la fois l'organisme de solidarité et l'organisme de pension) adresse chaque année aux affiliés actifs conformément à l'article 32 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025).
HOOFDSTUK 13 **VERWERKING EN BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS**	**CHAPITRE 13** **TRAITEMENT ET PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES**
Artikel 24	**Article 24**
§1. Om het sociaal SAP PC 111uit te voeren en te voldoen aan de verplichtingen overeenkomstig de WAP en de WIBP moeten een aantal persoonsgegevens van de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden verwerkt worden, hetzij door de Inrichter, hetzij door het Pensioenfonds Metaal OFP, hetzij door een externe dienstverlener.	§1. Dans le cadre de l'exécution du régime PCS social CP 111 et du respect des obligations découlant de la LPC et de la LIRP, un certain nombre de données à caractère personnel des affiliés (et/ou de leurs bénéficiaires) et des bénéficiaires de pension doivent être traitées soit par l'Organisateur, soit par le Fonds de Pension Métal OFP, soit par un prestataire de services externe.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners, die betrokken zijn bij het sociaal SAP PC 111 alsook deze belast met het beheer en de uitvoering ervan, verbinden zich ertoe om bij de verwerking van die persoonsgegevens de toepasselijke wetgeving na te leven met inbegrip van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (afgekort als AVG of GDPR). In het kader deze wetgeving zijn de Inrichter en het Pensioenfonds Metaal OFP gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken.	L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes impliqués dans le régime PCS social CP 111 ainsi que ceux chargés de la gestion et de l'exécution de ce dernier s'engagent, dans le cadre du traitement de ces données à caractère personnel, à respecter la législation en vigueur, y compris le Règlement Général sur la Protection des Données (abrégé RGPD ou GDPR). Dans le cadre de cette législation, l'Organisateur et le Fonds de Pension Métal OFP sont conjointement responsables du traitement.
De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners zullen de persoonsgegevens die zij verzamelen en/of ontvangen in het kader van dit solidariteitsreglement uitsluitend verwerken met het oog op het beheer en de uitvoering van het sociaal SAP PC 111.	L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes traiteront les données à caractère personnel qu'ils récoltent et/ou reçoivent dans le cadre du présent règlement de solidarité exclusivement en vue de la gestion et de l'exécution du régime PCS social CP 111.

ontwerp
project

Zij verbinden zich ertoe om deze gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.	Ils s'engagent à adapter et à améliorer ces données, ainsi qu'à supprimer les données incorrectes ou inutiles.
§2. De Inrichter, het Pensioenfonds Metaal OFP en de externe dienstverleners zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen o.m. toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens. Zij voorzien de nodige maatregelen opdat elke persoon die door hen gemachtigd wordt om de persoonsgegevens te verwerken in het kader van dit sectoraal pensioenstelsel, de vertrouwelijke aard van deze gegevens zal respecteren.	§2. L'Organisateur, le Fonds de Pension Métal OFP et les prestataires de services externes prendront les mesures techniques et organisationnelles adaptées et nécessaires pour la protection des données à caractère personnel contre, entre autres, la destruction accidentelle ou non autorisée, la perte accidentelle, la modification de ou l'accès à, et tout autre traitement non autorisé des données à caractère personnel. Ils prennent les mesures nécessaires afin que chaque personne mandatée par eux pour traiter les données personnelles dans le cadre de ce régime de pension sectoriel respecte le caractère confidentiel de ces données.
§3. Iedere aangeslotene (en/of zijn begunstigden) en pensioengerechtigde waarvan persoonsgegevens bewaard en/of bewerkt worden, heeft het recht om inzage en verbetering van deze gegevens te verkrijgen, middels een schriftelijk verzoek aan de pensioeninstelling. De pensioeninstelling zal een passend gevolg geven aan deze verzoeken binnen de termijnen en de voorwaarden zoals voorzien in de toepasselijke wetgeving (met inbegrip van de AVG).	§3. Chaque affilié (et/ou son bénéficiaire) ou bénéficiaire de pension dont les données à caractère personnel sont conservées et/ou traitées a le droit de consulter et de rectifier ces données, en adressant une demande écrite à l'organisme de pension. L'organisme de pension donnera une suite appropriée à ces demandes dans les délais et selon les conditions prévues dans la législation applicable (y compris le RGPD).
§4. Verdere details over de verwerking en bescherming van de persoonsgegevens door Pensioenfonds Metaal OFP in het kader van het beheer en de uitvoering van dit sociaal SAP PC 111, zijn door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden terug te vinden in de verklaring betreffende het privacy beleid die kan worden geconsulteerd op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "privacy" (die wordt vermeld onderaan elke pagina van de website). Voor de aangeslotenen wordt hier ook naar verwezen in de welkomstbrief die zij ontvangen bij de eerste aansluiting bij het sociaal SAP PC 111. Een aangeslotene wordt geacht zijn mogelijke begunstigden die aanspraak zouden kunnen maken op een overlijdensdekking te informeren omtrent de verwerking van hun persoonsgegevens Wanneer een begunstigde meent aanspraak te maken op een overlijdensprestatie, wordt naar deze wettelijk vereiste informatie omtrent de gegevensverwerking van zijn persoonsgegevens ook verwezen op het toepasselijke aanvraagformulier D4.	§4. Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension trouveront de plus amples détails sur le traitement et la protection des données personnelles par le Fonds de Pension Métal OFP dans le cadre de la gestion et de l'exécution du présent régime PCS social CP 111 dans la déclaration relative à la politique en matière de vie privée, consultable sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be sous la rubrique « Vie privée » au bas de chaque page du site Internet). Concernant les affiliés, la lettre de bienvenue qu'ils reçoivent lors de la première affiliation au régime PCS social CP 111 y fait également référence. Un affilié est censé informer ses éventuels bénéficiaires pouvant prétendre à une couverture décès du traitement de leurs données personnelles. Lorsqu'un bénéficiaire veut prétendre à une prestation en cas de décès, renvoi est également fait à ces informations légalement requises concernant le traitement de ses données personnelles dans le formulaire de demande D4 applicable.

ontwerp
project

§5. De naleving hiervan wordt onder meer opgevolgd door de functionaris voor gegevensbescherming (ook *data protection officer* of DPO). De DPO kan door de aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden) worden gecontacteerd per e-mail (dpo@pfondsmet.be) over alle aangelegenheden die verband houden met de verwerking van hun persoonsgegevens en de uitoefening van hun rechten in dit verband.	§5. Le respect de cette disposition est notamment contrôlé par le délégué à la protection des données (également appelé *data protection officer* ou DPO). Les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension peuvent prendre contact avec le DPO par courriel à l'adresse dpo@pfondsmet.be pour toute question relative au traitement de leurs données à caractère personnel et à l'exercice de leurs droits en la matière.
HOOFDSTUK 14 **WIJZIGINGSRECHT**	**CHAPITRE 14** **DROIT DE MODIFICATION**
Artikel 25	**Article 25**
§1. Het solidariteitsreglement is onlosmakelijk verbonden met de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	§1. Le règlement de solidarité est indissociablement lié à la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
Bijgevolg kan dit solidariteitsreglement slechts gewijzigd en/of stopgezet worden in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst gewijzigd en/of stopgezet wordt, waarbij rekening moet worden gehouden met de modaliteiten zoals voorzien in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025.	Par conséquent, le règlement de solidarité ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée, pour laquelle il faut tenir compte des modalités telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025.
§2. Het geheel van de solidariteitstoezegging is een middelenverbintenis. Dit wil zeggen dat de niveaus van de solidariteitsprestaties zoals beschreven in hoofdstuk 6 (afdeling 1 t.e.m. afdeling 4) van dit solidariteitsreglement permanent kunnen aangepast worden aan de bestaande en de te verwachten beschikbare middelen.	§2. L'ensemble de l'engagement de solidarité constitue un engagement de moyens. Cela signifie que les niveaux des prestations de solidarité tels que décrits au chapitre 6 (section 1 à section 4 incluse) du présent règlement de solidarité peuvent être adaptés en permanence en fonction des moyens existants et prévisibles.
§3. Dit alles gebeurt met het oog op het behouden van het financiële evenwicht, overeenkomstig de bepalingen van de WAP, het KB Solidariteit en het KB Financiering en in overleg met de actuariële functie van het Pensioenfonds Metaal OFP.	§3. L'objectif poursuivi est de maintenir l'équilibre financier, conformément aux dispositions de la LPC, de l'AR Solidarité et de l'AR Financement et en concertation avec la fonction actuarielle du Fonds de Pension Métal OFP.
HOOFDSTUK 15 **BEPERKING VAN DE BUITENCONTRACTULE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HULPPERSONEN**	**CHAPITRE 15** **LIMITATION DE LA RESPONSABILITE EXTRACONTRACTUELLE DES AUXILIAIRES**
Artikel 26	**Article 26**
Voor zover de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter geen opzettelijke fout verweten kan worden en/of zij geen fout hebben begaan die de fysieke integriteit of het leven van een persoon heeft aangetast, doen de aangeslotenen, begunstigden, de rechtverkrijgenden of andere verbonden partijen uitdrukkelijk afstand van de mogelijkheid om de werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de Inrichter	Dans la mesure où les travailleurs, les administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou l'Organisateur ne peuvent se voir reprocher une faute intentionnelle et/ou ils n'ont pas commis de faute ayant porté atteinte à l'intégrité physique ou à la vie d'une personne, les affiliés, bénéficiaires, ayants-droits ou autres parties liées renoncent expressément à engager la responsabilité extracontractuelle des travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de

ontwerp
projet

buitencontractueel aansprakelijk te stellen in toepassing van artikel 6.3, §2 van het Nieuw Burgerlijk Wetboek, desgevallend in geval van bedrog, zware fout en herhaalde lichte fout in het kader van – naar gelang het geval – de toepassing, interpretatie, wijziging of uitvoering van dit solidariteitsreglement. De werknemers, bestuurders, dienstverleners of andere hulppersonen van Pensioenfonds Metaal OFP of de inrichter zijn de derde-begunstigden van deze bepaling.	Pension Métal OFP ou l'Organisateur, en application de l'article 6.3, §2 du Nouveau Code Civil, le cas échéant en cas de dol, de faute grave et de faute légère habituelle dans le cadre de – selon le cas – l'application, l'interprétation, la modification ou l'exécution du présent règlement de solidarité. Les travailleurs, administrateurs, sous-traitants et autres auxiliaires de Fonds de Pension Métal OFP ou de l'Organisateur sont les tiers bénéficiaires de cette disposition.
HOOFDSTUK 16	**CHAPITRE 16**
OPT-OUT WET VAN 7 MEI 2020 HOUDENDE UITZONDERLIJKE MAATREGELEN IN HET KADER VAN DE COVID-19-PANDEMIE INZAKE PENSIOENEN, AANVULLENDE PENSIOENEN EN ANDERE AANVULLENDE VOORDELEN INZAKE SOCIALE ZEKERHEID	**OPT-OUT DE LA LOI DU 7 MAI 2020 PORTANT DES MESURES EXCEPTIONNELLES DANS LE CADRE DE LA PANDÉMIE COVID-19 EN MATIÈRE DE PENSIONS, PENSION COMPLÉMENTAIRE ET AUTRES AVANTAGES COMPLÉMENTAIRES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE**
Artikel 27	**Article 27**
§1. Dit artikel geeft uitvoering aan artikel 10, §1 van de wet van 7 mei 2020 houdende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie inzake pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (hierna "de Wet van 7 mei 2020").	§1. Le présent article exécute l'article 10, §1 de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie Covid-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (ci-après « la Loi du 7 mai 2020 »).
§2. De Inrichter besliste om gebruik te maken van de opt-out mogelijkheid voorzien in artikel 9, §5 van de Wet van 7 mei 2020. Concreet betekent dit dat de aanvullende pensioenopbouw zoals voorzien in het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) wordt geschorst tijdens de volledige periode(s) van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht in het kader van de het coronavirus COVID-19. Tijdens deze periode(s) behoudt de aangeslotene evenwel de overlijdensdekking zoals voorzien in artikel 17 het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025), alsook de bijkomende overlijdensdekking voorzien in artikel 15 van dit solidariteitsreglement.	§2. L'Organisateur a décidé de recourir à la possibilité d'opting-out prévue à l'article 9, §5 de la Loi du 7 mai 2020. Concrètement, cela signifie que la constitution de droits de pension complémentaire telle que prévue dans le règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025) est suspendue pendant la (les) période(s) complète(s) de chômage temporaire pour force majeure Covid-19. Durant cette/ces période(s), l'affilié conserve toutefois la couverture décès telle que prévue à l'article 17 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), de même que la couverture décès supplémentaire prévue à l'article 15 du présent règlement de solidarité.
§3. Via de collectieve arbeidsovereenkomsten Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen – Tijdelijke werkloosheid 'CORONAVIRUS' werd een bijzondere regeling voorzien inzake de aanvullende pensioenopbouw tijdens de periode(s) van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht in het kader van de het coronavirus COVID-19, zoals ingeschreven in artikel 12, §5 van dit solidariteitsreglement.	§3. Par le biais des conventions collectives de travail Engagement de solidarité pension complémentaire – Chômage temporaire « COVID », un régime spécial a été introduit en matière de constitution de droits de pension complémentaire durant la (les) période(s) de chômage temporaire pour force majeure COVID-19, comme décrit à l'article 12, §5 du présent règlement de solidarité.

Uniform proof

De collectieve arbeidsovereenkomsten Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen – Tijdelijke werkloosheid 'CORONAVIRUS' kunnen door aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden geraadpleegd worden op de website van het Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "documenten".	Les conventions collectives de travail Engagement de solidarité pension complémentaire – Chômage temporaire « COVID » peuvent être consultées par les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « Documents ».
HOOFDSTUK 17	**CHAPITRE 17**
OPT-OUT WET VAN 30 OKTOBER 2022 HOUDENDE TIJDELIJKE ONDERSTEUNINGS-MAATREGELEN TEN GEVOLGE VAN DE ENERGIECRISIS	**OPT-OUT DE LA LOI DU 30 OCTOBRE 2022 PORTANT DES MESURES DE SOUTIEN TEMPORAIRES SUITE À LA CRISE DE L'ÉNERGIE**
Artikel 28	**Article 28**
§1. Dit artikel geeft uitvoering aan artikel 28, §1 van de wet van 30 oktober 2022 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de energiecrisis (hierna "de Wet van 30 oktober 2022").	§1. Cet article porte exécution à l'article 28, §1 de la loi du 30 octobre 2022 portant des mesures de soutien temporaires suite à la crise de l'énergie (ci-après «la Loi du 30 octobre 2022 »).
§2. De Inrichter besliste om gebruik te maken van de opt-out mogelijkheid voorzien in artikel 27 §5 van de Wet van 30 oktober 2022. Concreet betekent dit dat de aanvullende pensioenopbouw zoals voorzien in het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025) wordt geschorst tijdens de volledige periode(s) van tijdelijke werkloosheid in het kader van de energiecrisis. Tijdens deze periode(s) behoudt de aangeslotene evenwel de overlijdensdekking zoals voorzien in artikel 17 van het pensioenreglement (Bijlage nr. 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025), alsook de bijkomende overlijdensdekking voorzien in artikel 15 van dit solidariteitsreglement.	§2. L'Organisateur a décidé de faire usage de la possibilité d'opt-out prévue à l'article 27 §5 de la Loi du 30 octobre 2022. Concrètement, cela signifie que la constitution de la pension complémentaire telle que prévue dans le règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025) est suspendue pendant la (les) période(s) complète(s) de chômage temporaire dans le cadre de la crise de l'énergie. Pendant cette (ces) période(s), l'affilié conserve toutefois la couverture décès telle que prévue à l'article 17 du règlement de pension (Annexe 1 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025), ainsi que la couverture décès complémentaire prévue à l'article 15 du présent règlement de solidarité.
§3. Via de afzonderlijke sectorale collectieve arbeidsovereenkomst Solidariteitstoezegging aanvullend pensioen tijdelijke werkloosheid 'ENERGIE' werd een bijzondere regeling voorzien inzake aanvullende pensioenopbouw tijdens de periode(s) van tijdelijke werkloosheid in het kader van de energiecrisis, zoals ingeschreven in artikel 12, §6 van dit solidariteitsreglement	§3. Par le biais de la convention collective de travail distincte Engagement de solidarité pension complémentaire chômage temporaire « ENERGIE », un régime spécial a été prévu concernant la constitution de la pension complémentaire pendant la (les) période(s) de chômage temporaire dans le cadre de la crise de l'énergie, comme inscrit à l'article 12, §6 du présent règlement de solidarité.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door aangeslotenen (en/of hun begunstigden) en pensioengerechtigden geraadpleegd worden op de website van Pensioenfonds Metaal OFP (www.pfondsmet.be) onder de rubriek "documenten".	Cette convention collective de travail peut être consultées par les affiliés (et/ou leurs bénéficiaires) et les bénéficiaires de pension sur le site Internet du Fonds de Pension Métal OFP (www.pfondsmet.be), sous la rubrique « documents ».
HOOFDSTUK 18 **DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN HET SOLIDARITEITSREGLEMENT**	**CHAPITRE 18** **DATE D'ENTREE EN VIGUEUR DU REGLEMENT DE SOLIDARITÉ**

projet

Artikel 28		**Article 28**
Dit solidariteitsreglement treedt in werking op 1 januari 2025 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.		Le présent règlement de solidarité entre en vigueur le 1er janvier 2025 et est conclu pour une durée indéterminée.
Haar bestaan is echter gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur.		Son existence est toutefois liée à l'existence de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil.

ontwerp
projet

BIJLAGE A BIJ HET SOLIDARITEITSREGLEMENT

Deel 1

Artikel 1. De regeling vervat in deel 1 van deze Bijlage A is van toepassing op werknemers waarvoor DMFA aangiften werden ingediend in de hoedanigheid van bediende op basis van de door de werkgever eerder gegeven kwalificatie en voor wie, door een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoren tot Paritair Comité 111 voor wat de periode van de herkwalificatie, hierna "aangeduide periode", betreft.

Artikel 2. Zoals bepaald in de Bijlage A bij de collectieve arbeidsovereenkomst die het sociaal SAP PC 111 inricht, is een arbeider bedoeld in artikel 1 van deze bijlage, geen aangeslotene in de zin van dit solidariteitsreglement, voor wat de aangeduide periode betreft wanneer hij voor die aangeduide periode viel onder het sociaal sectoraal pensioenstelsel van Paritair Comité 209 (zoals gedefinieerd door de collectieve arbeidsovereenkomst(en) die van toepassing waren of zijn tijdens de aangeduide periode). Zijn rechten op solidariteitsprestaties betreffende de aangeduide periode worden beheerst door de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten inzake het sociaal sectoraal pensioenstelsel van Paritair Comité 209 (zoals van toepassing tijdens de aangeduide periode). Dit solidariteitsreglement is niet op hem van toepassing tijdens de aangeduide periode.

Artikel 3. Voor de werknemers bedoeld in deel 1 van deze Bijlage A en zulks voor wat betreft hun aangeduide periode en overeenkomstig de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel van toepassing in Paritair Comité 209, treedt, in afwijking van artikel 2,5° van dit solidariteitsreglement, het Sociaal Fonds voor de bedienden metaal-BIS – Fonds voor Bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2017 van Paritair Comité 209, registratienummer 142818/CO/209 en haar eventuele rechtsvoorgangers en rechtsopvolgers ten algemene of bijzondere titel op als inrichter van de solidariteitstoezegging die op hen van toepassing is. In afwijking van artikel 2,6° van dit solidariteitsreglement is het Pensioenfonds Metaal OFP niet de solidariteitsinstelling. De solidariteitsinstelling die het solidariteitsluik van het sociaal sectoraal pensioenstelsel van PC 209 beheert is Integrale.

ANNEXE A AU REGLEMENT DE SOLIDARITE

Partie 1

Article 1. Le règlement de la partie 1 de la présente Annexe A s'applique aux travailleurs pour lesquels des déclarations DMFA ont été faites en qualité d'employé sur la base de la qualification précédemment donnée par l'employeur et pour lesquels, à la suite d'une décision judiciaire sur la base de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il a été décidé qu'ils appartiennent à la Commission Paritaire 111 en ce qui concerne la période de requalification, ci-après dénommée "la période désignée".

Article 2. Tel qu'indiqué à l'Annexe A à la convention collective de travail instaurant le régime PCS social CP 111, un ouvrier visé par l'article 1 de la présente annexe, n'est pas un affilié au sens du présent règlement de solidarité, en ce qui concerne la période désignée, si pour cette période désignée, le travailleur était couvert par la convention collective de travail relative au régime de pension social sectoriel de la Commission Paritaire 209 (comme défini par la/les convention(s) collective(s) de travail applicable(s) durant la période désignée). Ses droits à des prestations de solidarité pour la période désignée sont régis par les dispositions des conventions collectives de travail relatives au système de pension sociale sectorielle de la Commission paritaire 209 (applicable pendant la période désignée). Le présent règlement de solidarité ne s'applique pas à lui pendant la période indiquée.

Article 3. Pour les travailleurs visés par la partie 1 de la présente Annexe A et ce concernant la période désignée et conformément aux conditions des conventions collectives de travail concernant le régime de pension social sectoriel de la Commission Paritaire 209, par dérogation à l'article 2, 5° du présent règlement de solidarité, le Fonds Social pour les Employés du Métal–Bis – Fonds de Sécurité d'existence créé par la convention collective de travail du 9 octobre 2017 de la Commission Paritaire 209, numéro d'enregistrement 142818/CO/209 et ses éventuelles prédécesseurs et successeurs à titre général ou particulier, agit en tant qu'Organisateur pour l'engagement de solidarité qui leur est applicable. Par dérogation à l'article 2, 6° du présent règlement de solidarité, le Fonds de Pension Métal OFP n'agit pas comme organisme de solidarité. L'organisme de solidarité qui gère le volet solidarité du régime de pension social sectoriel de la CP 209 est Integrale.

ontwerp
projet

Deel 2 Artikel 4. Voor arbeiders aangesloten aan dit solidariteitsreglement, voor wie ingevolge een gerechtelijke beslissing naar aanleiding waarvan de RSZ een notificatie van wijziging heeft opgesteld, beslist werd dat zij behoorden tot het Paritair Comité 209, wordt in afwijking van artikel 2,12° van dit solidariteitsreglement overeengekomen dat hun herkwalificatie niet beschouwd wordt als een uittreding voor zover (i) hun werkgever voor de aangeduide periode deelnam aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel van toepassing in Paritair Comité 111, (ii) de bijdragestortingen en de aanvullende pensioenrechten die in opbouw (en nog niet opengevallen) zijn en niet overgedragen werden uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, niet betwist worden en (iii) er ten gevolge hiervan ten gunste van de betrokken werknemer met betrekking tot de aangeduide periode slechts overeenkomstig één enkel sectoraal pensioenstelsel rechten erkend worden.	**Partie 2** Article 4. Pour les ouvriers affiliés au présent règlement de solidarité, pour lesquels il a été décidé qu'ils appartenaient à la Commission Paritaire 209 à la suite d'une décision judiciaire à l'occasion de laquelle l'ONSS a établi un avis rectificatif, il est convenu de faire dérogation à l'article 2, 12° du présent règlement de solidarité et que leur requalification n'est pas considérée comme une sortie dans la mesure où (i) leur employeur a participé au système de pension social sectoriel applicable au sein de la Commission Paritaire 111 pour la période indiquée, (ii) les versements de cotisations et les droits de pension complémentaire en cours de constitution (et pas encore définitivement ouverts) et qui n'ont pas été transférés de ce régime de pension sectoriel social ne sont pas contestés et (iii) de ce fait, en faveur du travailleur redésigné, des droits ne sont reconnus que dans un seul régime de pension sectoriel pour la période indiquée.

ontwerp
projet

BIJLAGE nr. 5	ANNEXE n° 5
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST 8 DECEMBER 2025 TOT WIJZIGING VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL, HET PENSIOENREGLEMENT, HET SOLIDARITEITSREGLEMENT EN HET REGLEMENT ONTHAALSTRUCTUUR	**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 8 décembre 2025 MODIFIANT LE REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL, LE REGLEMENT DE PENSION, LE REGLEMENT DE SOLIDARITE ET LE RÈGLEMENT DE LA STRUCTURE D'ACCUEIL**
SOLIDARITEITSPRESTATIES	**PRESTATIONS DE SOLIDARITÉ**
§1. De toegekende bedragen per dag tijdelijke werkloosheid waartoe de Inrichter zich verbindt, zoals vastgelegd in artikel 12 van de Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur bedragen per 01/01/2007 1 euro per dag.	§1. Les montants attribués par journée de chômage temporaire pour lesquels l'Organisateur est engagé, tels que fixés à l'article 12 de l'Annexe n°4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil s'élèvent au 01/01/2007 à 1 euro par jour.
§2. De toegekende bedragen per maand ziekte waartoe de Inrichter zich verbindt en waarvan sprake in artikel 13 van de Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur bedragen vanaf 1 januari 2007: - 35 euro per eerste maand fonds (voltijds) - 20 euro vanaf tweede maand fonds (voltijds) - 17,5 euro per eerste maand fonds (deeltijds) - 10 euro vanaf tweede maand fonds (deeltijds)	§2. Les montants attribués par journée de chômage temporaire pour lesquels l'Organisateur est engagé et dont il est question à l'article 13 de l'Annexe n°4 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil s'élèvent à partir du 1er janvier 2007 à : - 35 euros pour le premier mois fonds (temps plein) - 20 euros à partir du deuxième mois fonds (temps plein) - 17,5 euros pour le premier mois fonds (temps partiel) - 10 euros à partir du deuxième mois fonds (temps partiel)
§3. De informatie betreffende de toegekende bedragen ter financiering van de niet-betaalde-bijdragen, zoals vastgelegd in artikel 14 van de Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur zal minstens jaarlijks door de Inrichter verstrekt worden.	§3. Les informations concernant les montants attribués au financement des cotisations non payées, tels que fixés à l'article 14 de l'Annexe n°4 de la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil, seront communiqués au moins chaque année par l'Organisateur.
§4. De toegekende bedragen per overlijden, waartoe de Inrichter zich verbindt, zoals vastgelegd in artikel 15 van de Bijlage nr. 4 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2025 tot wijziging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, het pensioenreglement, het solidariteitsreglement en het reglement onthaalstructuur bedragen vanaf 1 januari 2007:	§4. Les montants attribués en cas de décès pour lesquels l'Organisateur est engagé, tels que fixés à l'article 15 de l'Annexe n°4 à la convention collective de travail du 8 décembre 2025 modifiant le régime de pension sectoriel social, le règlement de pension, le règlement de solidarité et le règlement de la structure d'accueil, s'élèvent à partir du 1er janvier 2007 à :
- 1000 euro per overlijden (bruto)	- 1000 euros (bruts) par décès.

ontwerp project